

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 324

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 50

10 ta' Diċembru 2007

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (KE) Nru 1392/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 li jemenda Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 rigward it-trasmissjoni tad-data tal-kontijiet nazzjonali ⁽¹⁾** 1
- ★ **Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000** 79
- ★ **Regolament (KE) Nru 1394/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar prodotti mediċinali ta' terapija avanzata u li jemenda d-Direttiva 2001/83/KE u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 ⁽¹⁾** 121

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

Prezz: 26 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perġodu limitat.
It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (KE) Nru 1392/2007 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Novembru 2007

li jemenda Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 rigward it-trastetmissjoni tad-data tal-kontijiet nazzjonali

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 285(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità ⁽³⁾ fih il-qafas ta' referenza ta' l-istandards, id-definizzjonijiet, il-klassifikazzjonijiet u r-regoli taż-żamma tal-kotba komuni biex jiġu kkompilati l-kontijiet ta' l-Istati Membri għar-reqwiziti ta' l-istatistika tal-Komunità, biex jinkisbu riżultati komparabbli bejn l-Istati Membri. Is-Sistema Ewropea tal-Kontijiet 1995, stabbilita b'dan ir-Regolament, hija magħrufa bħala l-"ESA 95".

- (2) Sett komprensiv ta' data komparabbli, rilevanti u f'waqtha ta' kontijiet nazzjonali hija meħtieġa għat-temixxija tal-politika monetarja fi hdan l-Unjoni Ekonomika u Monetarja (EMU), għall-koordinazzjoni effettiva tal-politika ekonomika u għall-għanijiet ta' politika strutturali u makro-ekonomika.

- (3) L-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 2223/96 jipprovdi sett ta' skedi ta' data tal-kontijiet nazzjonali li għandha tiġi trasmessa għall-għanijiet tal-Komunità flim投资 ta' żmien speċifikati. Barra minn dan, ir-Regolamenti li ġejjin jipprovdu li firxa ta' data addizzjonali għandha tiġi trastetmessa lill-Kummissjoni: ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 264/2000 tat-3 ta' Frar 2000 dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 fejn għandhom x'jaqsmu l-istatistiċi finanzjarji pubbliċi għal perjodu ta' żmien qasir ⁽⁴⁾, ir-Regolament (KE) Nru 1221/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Ġunju 2002 dwar il-kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għall-gvern ġenerali ⁽⁵⁾, ir-Regolament (KE) Nru 501/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar il-kontijiet finanzjarji ta' kull tliet xhur għall-gvern ġenerali ⁽⁶⁾, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1222/2004 tat-28 ta' Ġunju 2004 dwar il-kompilazzjoni u trasmissjoni tad-data dwar id-dejn tal-gvern ta' kull tliet xhur ⁽⁷⁾ u r-Regolament (KE) Nru 1161/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2005 dwar il-kompilazzjoni tal-kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur skond is-settur istituzzjonali ⁽⁸⁾. Dan ir-Regolament ma għandux ikopri d-data inkluża f'dawk ir-regolamenti iżda flim投资, l-iskedi u d-data kollha pprovduti fis-sitt Regolamenti kollha msemmija f'din il-premessa jikkostitwixxu l-programm shih tat-trasmissjoni tad-data tal-kontijiet nazzjonali.

⁽¹⁾ ĠU C 55, 7.3.2006, p. 61.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' April 2007 (għadha mhi-jjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) Deċiżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2007.

⁽³⁾ ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1267/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 180, 18.7.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ ĠU L 29, 4.2.2000, p. 4.

⁽⁵⁾ ĠU L 179, 9.7.2002, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 81, 19.3.2004, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU L 233, 2.7.2004, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 191, 22.7.2005, p. 22.

- (4) Il-programm tat-trasmissjoni tad-data tal-kontijiet nazzjonali għandu jiġi aġġornat biex jiehli kont tal-bidliet fil-ħtiġijiet ta' l-utenti u l-prijoritajiet il-godda ta' politika, u l-iżvilupp ta' attivitajiet ekonomiċi godda fl-Unjoni Ewropea.
- (5) Il-programm tat-trasmissjoni tad-data tal-kontijiet nazzjonali għandu jiehli kont tal-bidliet fundamentali fil-politika u fl-istatistika li sehhew f'ċerti Stati Membri matul il-perjodi ta' referenza tal-programm.
- (6) Ir-Rapport ta' l-Istat tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju dwar ir-Rekwiżiti ta' Informazzjoni fl-EMU tal-25 ta' Mejju 2004, endorsat mill-Kunsill fit-2 ta' Ġunju 2004, enfasizza l-bżonn li l-programm ta' trasmissjoni jiġi emendat biex jikkonforma mar-rekwiżital-Pjan ta' Azzjoni ta' l-EMU u ma' l-istrategija ta' Lisbona.
- (7) Bażi statistika tajba għall-kompożizzjoni tal-baġits pubbliċi hija kruċjali għal riforma ekonomika li tkun konformi ma' l-istrategija ta' Lizbona, u t-trasmissjoni ta' data dwar is-saħħa, l-edukazzjoni u l-harsien soċjali jkun utli biex jintlaħaq dan il-għan. Il-provvizjoni ta' tali data għandha ssir mandatorja wara fażi ta' provvizjoni fuq bażi volontarja.
- (8) Peress li l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-holqien ta' standards komuni ta' l-istatistika li jippermettu l-produzzjoni ta' data ta' kontijiet nazzjonali armonizzata, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk jinkisbu aħjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sus-sidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond

il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif ġie stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dan il-għan.

- (9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Programm Statistiku (SPC) u tal-Kumitat dwar l-Istatistiċi Monetari, Finanzjarji u l-Bilanċ tal-Pagamenti (CMFB),

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 2223/96 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"1. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni (Eurostat) il-kontijiet u l-iskedi stabbiliti fl-Anness B, fil-limiti ta' żmien speċifikati għal kull skeda, sugġett għad-derogi stabbiliti fih."

Artikolu 2

L-Anness B għar-Regolament (KE) Nru 2223/96 għandu jinbidel bit-test stabbilit fl-Anness ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-publikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, 13 ta' Novembru 2007.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill
Il-President
M. LOBO ANTUNES

ANNEX

"ANNEX B

IL-PROGRAMM TAT-TRASMISSJONI TAD-DATA TAL-KONTIJET NAZZJONALI

Stampa ġenerali ta' l-iskedi

It-skeda Nru	Is-suġġett ta' l-iskedi	Meta jaghlqut + xhur (granet fejn huwa speċifikat)	L-ewwel trasmissjoni	Il-Perjodu kopert (*)
1	L-ammonti prinċipali meħuda f'daqqa, annwali	70 jum	2007	mill-1990 'il quddiem
			2008	1980-1989
1	L-ammonti prinċipali meħuda f'daqqa, kull tliet xhur	70 jum	2007	1990Q1 'il quddiem
2	L-ammonti prinċipali meħuda f'daqqa tal-gvern ġenerali, annwali	3/9	2007	Mill-1995 'il quddiem
3	L-iskedi skond l-industrija	9/21	2007	Mill-1990 'il quddiem
			2008	1980-1989
5	In-nefqa tal-konsum finali tal-famija skond l-ghan	9	2007	Mill-1990 'il quddiem
			2008	1980-1989
6	Il-kontijiet finanzjarji skond is-settur (it-tranzazzjonijiet)	9	2007	Mill-1995 'il quddiem
7	Il-karti tal-bilanċ għall-kapital u għad-djun finanzjarji	9	2007	Mill-1995 'il quddiem
8	Il-kontijiet mhux finanzjarji skond is-settur, annwali	9	2007	Mill-1995 'il quddiem
9	L-irċevuti dettaljati tat-taxxa skond is-settur	9	2007	Mill-1995 'il quddiem
10	L-iskedi skond l-industrija u r-reġjun, NUTS II	24	2007	Mill-1995 'il quddiem
11	In-nefqa ġenerali tal-gvern skond il-funzjoni	12	2007	Mill-1995 'il quddiem
12	L-iskedi skond l-industrija u r-reġjun, NUTS III	24	2007	Mill-1995 'il quddiem
13	Il-kontijiet tal-unità domestika skond ir-reġjun, NUTS II	24	2007	Mill-1995 'il quddiem
15	It-skeda tal-provvisti bi prezzijiet bażiċi li jinkludu t-trasformazzjoni fil-prezzijiet tax-xerrej, A60 x P60	36	2007	Mill-2000 'il quddiem
16	It-skeda ta' l-użu bi prezzijiet tax-xerrej, A60 x P60	36	2007	Mill-2000 'il quddiem
17	It-skeda simetrika dhul-produzzjoni bi prezzijiet bażiċi, P60 x P60, kull hames snin	36	2008	Mill-2000 'il quddiem
18	It-skeda simetrika dhul-produzzjoni għall-produzzjoni domestika bi prezzijiet bażiċi, P60 x P60, kull hames snin	36	2008	Mill-2000 'il quddiem
19	It-skeda simetrika dhul-produzzjoni għal oġġetti importati bi prezzijiet bażiċi P60 x P60, kull hames snin	36	2008	Mill-2000 'il quddiem
20	Kontraklassifikazzjoni ta' l-assi fissi skond l-industrija u skond l-assi, A17 x AN_F6 ^t , annwali	24	2007	Mill-2000 'il quddiem
22	Kontraklassifikazzjoni tal-kapital fissi totali skond l-industrija u skond l-assi, A17 x AN_F6 ^t , annwali	24	2007	Mill-1995 'il quddiem
26	Il-karti tal-bilanċ għall-assi mhux finanzjarji	24	2007	Mill-1995 'il quddiem

t = Perjodu ta' referenza (kull sena jew kull tliet xhur).

(*) Applikabbli għat-skeda shiha hlief għall-punti magħżula (ara d-dettalji tas-skeda).

Skeda 1 — L-Aggregati Prinċipali — l-eżerċizzju ta' kull tliet xhur ⁽¹⁾ u annwali

Il-Kodiċi	Il-lista tal-kwantitajiet varjabbli	L-Analizi statistika ⁽²⁾	Il-Prezzijiet korrenti	Il-Prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib
Il-valur miżjud u l-Prodott Gross Domestiku				
B.1 g	1. Il-valur totali miżjud bi prezzijiet bażiċi	A6 [†]	x	x
D.21	2. a) It-taxxi fuq il-prodotti ⁽³⁾		x	x
D.31	b) Is-sussidji fuq il-prodotti ⁽³⁾		x	x
B.1*g	3. Il-prodott gross domestiku biprezzijiet tas-suq		x	x
In-naha tan-nefqa tal-Prodott Gross Domestiku				
P.3	4. In-nefqa finali totali tal-konsum		x	x
P.3	5. a) In-nefqa finali tal-konsum tal-unita' domestika (il-kunċett domestiku)	It-Tul ta' żmien ⁽⁴⁾	x	x
P.3	(b) In-nefqa finali tal-konsum tal-unita' domestika (il-kunċett nazzjonali)		x	x
P.3	6. In-nefqa finali tal-konsum tal-NPISHs		x	x
P.3	7. In-nefqa finali tal-konsum tal-gvern		x	x
P.31	(a) In-nefqa individwali tal-konsum		x	x
P.32	(b) In-nefqa kollettiva tal-konsum		x	x
P.4	8. Il-konsum finali reali tal-unitajiet domestiċi		x	x
P41	(a) Il-konsum individwali reali		x	x
P.5	9. Il-formazzjoni tal-kapital gross		x	x
P.51	(a) Il-formazzjoni tal-kapital gross fiss	AN_F6 ⁽⁵⁾	x	x
P.52	(b) Il-bidliet fl-inventarji		x	x ⁽⁶⁾
P.53	(c) L-akkwiżizzjonijiet minbarra d-disponiment ta' l-oġġetti ta' valur		x	x ⁽⁶⁾
P.6	10. L-esportazzjonijiet ta' l-oġġetti (fob, b'xejn abbord) u tas-servizzi		x	x
P.61	(a) L-oġġetti		x	x
P.62	(b) Is-servizzi		x	x
	L-Istati Membri ta' l-UE u l-Istituzzjonijiet ta' l-UE ⁽⁷⁾		x	x
	L-Istati Membri ta' l-UE ⁽⁷⁾		x	x
	Il-Membri ta' l-EMU ⁽⁷⁾		x	x
	L-Istituzzjonijiet ta' l-UE ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Il-pajjiżi terzi u l-organizzazzjonijiet internazzjonali ⁽⁷⁾		x	x
P.7	11. L-importazzjonijiet ta' l-oġġetti (fob) u tas-servizzi		x	x
P.71	a) L-oġġetti		x	x
P.72	b) Is-servizzi		x	x
	L-Istati Membri ta' l-UE u l-Istituzzjonijiet ta' l-UE ⁽⁷⁾		x	x
	L-Istati Membri ta' l-UE ⁽⁷⁾		x	x
	Il-Membri ta' l-EMU ⁽⁷⁾		x	x
	L-Istituzzjonijiet ta' l-UE ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Il-pajjiżi terzi u l-organizzazzjonijiet internazzjonali ⁽⁷⁾		x	x
B.11	12. Il-bilanċ estern ta' l-oġġetti u tas-servizzi		x	x

Il-Kodiċi	Il-lista tal-kwantitajiet varjabbli	L-Analiżi statistika ⁽²⁾	Il-Prezzijiet korrenti	Il-Prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib
Id-Dhul, it-Tifdil u s-Self Nett				
B.2 g + B.3 g	13. Il-bilanċ gross favur ta' l-operat u d-dhul minn sorsi differenti		x	
D.2	14. It-taxxi fuq il-produzzjoni u fuq l-importazzjonijiet		x	
D.3	15. Is-sussidji fuq il-produzzjoni u fuq l-importazzjonijiet		x	
D.1_D.4	16. a) Id-dhul primarju li jasal mill-bqija tad-dinja		x	(x)
D.1_D.4	b) Id-dhul primarju li jithallas lill-bqija tad-dinja		x	(x)
B.5*g	17. Id-dhul gross nazzjonali biprezzijiet tas-suq		x	(x)
K.1	18. Il-konsum ta' kapital fiss		x	x
B.5*n	19. Id-dhul nett nazzjonali biprezzijiet tas-suq		x	(x)
D.5, D.6, D.7	20. a) It-trasferimenti korrenti li jaslul mill-bqija tad-dinja		x	(x)
D.5, D.6, D.7	b) It-trasferimenti korrenti li jithallas lill-bqija tad-dinja		x	(x)
B.6n	21. a) Id-dhul li jibqa' wara t-taxxa, nett		x	(x)
B.6 g	b) Id-dhul li jibqa' wara t-taxxa, gross		x	(x)
D.8	22. L-aġġustamenti għall-bidla fl-interess nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet		x	(x)
B.8n	23. It-tifdil nazzjonali, nett		x	
D.9	24. a) It-trasferimenti tal-kapital li jaslul mill-bqija tad-dinja		x	
D.9	b) It-trasferimenti tal-kapital li jithallas lill-bqija tad-dinja		x	
K.2	25. L-akkwiżizzjonijiet minbarra d-disponiment ta' l-assi mhux finanzjarji li ma jidhrux		x	
B.9	26. Il-kreditu netti jew is-self nett tan-nazzjon		x	

Il-Popolazzjoni, ix-Xogħol, il-Kumpens ta' l-impjegati

	27. Id-data tal-popolazzjoni u ta' l-impieg			
	a) Il-popolazzjoni totali (eluf ta' persuni)			
	b) Il-persuni qiegħda (eluf ta' persuni) ⁽⁸⁾			
	c) Ix-xogħol f'unitajiet ta' produzzjoni residenti (eluf ta' persuni impjegati, eluf ta' sigħat maħduma u eluf ta' impiegi ⁽⁸⁾) u x-xogħol tar-residenti (eluf ta' persuni)	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	d) Dawk li jahdmu għal rashom	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	e) Impjegati	A6 [†] ⁽⁹⁾		
D.1	28. Il-kumpens ta' l-impjegati li jahdmu f'unitajiet ta' produzzjoni residenti u l-kumpens lill-impjegati residenti	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	
D.11	a) Il-pagi u s-salarji totali	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	

(x) Ftermini reali.

A6[†] L-NACE A6 tinkludi 'li minnhom il-manifattura'. Data b'lura għall-'manifattura' li tibda mill-1990.

(1) Id-data ta' kull tliet xhur trid tiġi pprovduta f'format mhux aġġustat, kif ukoll aġġustat skond l-istaġun u l-ġurnata tax-xogħol. Il-Prodott Gross Domestiku (B.1*g) u l-valur gross totali miżjud (B.1 g) iridu wkoll jiġu pprovduti f'format aġġustat bil-ġurnata. Il-provvediment ta' ammonti miġbura f'daqqa oħrajn aġġustati skond il-ġurnata tax-xogħol hija volontarja.

(2) Jekk ma tkun indikata l-ebda analiżi statistika ifisser l-ekonomija totali.

(3) Diviżjoni bejn taxxi u sussidji għall-kontijiet ta' kull tliet xhur fuq bażi volontarja.

(4) L-analiżi statistika skond it-tul taż-żmien tal-kontijiet annwali: oġġetti li jdumu jservu, oġġetti li ma jdumux wisq, oġġetti li ma jdumux iservu, servizzi.

L-analiżi statistika skond it-tul taż-żmien tal-kontijiet ta' kull tliet xhur: oġġetti li jdumu jservu u oħrajn.

Data b'lura li tibda mill-1990.

- (⁵) AN_F6: L-Analiżi ta' l-assi fissi:
 — AN1111 id-djar
 — AN1112 il-bini u l-istrutturi l-oħra
 — AN1113 it-tagħmir tat-trasport
 — AN11132 il-makkinarju u t-tagħmir l-iehor
 — AN1114 l-assi kkultivati
 — AN112 l-assi fissi li mhumiex tangibbli
- (⁶) Bil-prezzijiet tas-sena ta' qabel biss.
- (⁷) Data pprovduta (prezzijiet attwali u kostanti) għall-perjodi ta' referenza wara l-2006 trid tirrifletti l-kompożizzjonijiet ta' l-UE u ta' l-EMU kif ikunu fit-tmiem tal-perjodu rrapportat fit-skeda. Membri ta' l-EMU matul il-perjodu ta' referenza biss huma mitluba jipprovdu d-diviżjoni ta' l-EMU — għal dawk li mhumiex membri, id-diviżjoni hija volontarja.
 Data b'lura (ammonti miġbura f'daqqa bil-prezzijiet attwali, perjodi ta' referenza sa u inkluż l-2006):
 (a) Li trid tiġi provduta mill-Istati Membri kollha li, fl-2006, kienu membri ta' l-UE imma mhux membri ta' l-EMU:
 2002-2006: total/UE25/Istituzzjonijiet ta' l-UE (volontarja)/pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali
 (b) Li trid tiġi provduta mill-Istati Membri kollha li, fl-2006, kienu membri ta' l-EMU:
 1999-2001: total/MU12
 2002-2006: total/MU12/UE25/Istituzzjonijiet ta' l-UE (volontarja)/pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali
 EMU12 = Unjoni Ekonomiku u Monetarja bi 12-il Stat Membru fl-1.1.2001
 Għal pajjiżi li 'l quddiem jingħaqdu ma' l-UE u l-EMU:
 — Kwalunkwe pajjiż li jissieheb ma' l-UE fis-sena ta' wara l-2006 jrid jipprovdi data b'lura (fi prezzijiet attwali) minn t-2 għal tranżazzjonijiet ma' l-UE (fil-kompożizzjoni qabel it-tkabbir ta' l-UE).
 — Kwalunkwe pajjiż li jissieheb ma' l-EMU fis-sena ta' wara l-2006 jrid jipprovdi data b'lura (fi prezzijiet attwali) minn t-2 għal tranżazzjonijiet ma' l-EMU (fil-kompożizzjoni qabel it-tkabbir ta' l-EMU)
- (⁸) Fuq bażi volontarja.
- (⁹) A6[†] biss għall-figuri totali tax-xogħol, għal dawk li jahdmu għal rashom u għall-impjegati fl-unitajiet tal-produzzjoni residenti.

Skeda 2 — L-Aggregati prinċipali tal-gvern ġenerali

Il-Kodiċi	It-tranżazzjoni	Is-Setturi u s-sotto-setturi (¹) (²)
P.1	Il-produzzjoni	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12	— Il-produzzjoni tas-suq u l-produzzjoni għall-użu finali u proprju	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.13	— Produzzjoni oħra mhux tas-suq	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.131	. Il-pagamenti għal produzzjoni oħra mhux tas-suq	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.132	. Produzzjoni oħra mhux tas-suq, oħra	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12 + P.131	Il-produzzjoni tas-suq, il-produzzjoni għall-użu finali u proprju u l-pagamenti għal produzzjoni oħra mhux tas-suq	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Il-konsum intermedju	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1 g	Il-valur miżjud, grossi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K.1	Il-konsum tal-kapital fiss	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1n	Il-valur miżjud, nett	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Il-kumpens ta' l-impjegati, li għandu jithallas	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29	It-taxxi l-oħra fuq il-produzzjoni, li għandhom jithallsu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.39	Is-sussidji l-oħra fuq il-produzzjoni, li jistgħu jintlaqgħu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.2n	Is-surplus operattiv, nett	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.2	It-taxxi fuq il-produzzjoni u l-importazzjonijiet, li jistgħu jintlaqgħu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Id-dhul mill-proprjetà, li jista' jintlaqa' (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Il-Kodiċi	It-tranzazzjoni	Is-Setturi u s-sotto-setturi ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.3	Is-sussidji, li għandhom jithallsu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Id-dhul mill-proprjetà, li għandu jithallas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	li minnu, jithallas lis-sotto-settur tal-Gvern Ċentrali (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	li minnu, jithallas lis-sotto-settur tal- Gvern Statali (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	li minnu, jithallas lis-sotto-settur tal-Gvern Lokali (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	li minnu, jithallas lis-sotto-settur tal-Fondi tas-Sigurtà Soċjali (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
D. 41	— L-imghax, li għandu jithallas	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.42 + D.43 + D.44 + D.45	— Id-dhul l-ieħor mill-proprjetà, li għandu jithallas	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.5n	Il-bilanċ tad-dhul primarju, nett	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	It-taxxi korrenti fuq id-dhul, il-ġid, eċċ., li jistgħu jintlaqgħu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.61	Il-kontribuzzjonijiet soċjali, li jistgħu jintlaqgħu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.611	— Il-kontribuzzjonijiet soċjali reali	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.612	— Il-kontribuzzjonijiet soċjali attribwiti	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Trasferimenti korrenti ohra, li jistgħu jintlaqgħu ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	It-taxxi korrenti fuq id-dhul, il-ġid, eċċ., li għandhom jithallsu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62	Il-benefiċċji soċjali minbarra trasferimenti soċjali ohra ta' l-istess xorta, li għandhom jithallsu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.6311 + D.63121 + D.63131	It-trasferimenti soċjali ta' l-istess xorta relatati man-nefqa fuq prodotti pprovduti lill-unità domestika permezz tal-produtturi tas-suq, li għandhom jithallsu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Il-benefiċċji soċjali minbarra trasferimenti soċjali ta' l-istess xorta u trasferimenti soċjali ta' l-istess xorta relatati man-nefqa fuq prodotti pprovduti lill-unitajiet domestiċi permezz tal-produtturi tas-suq, li għandhom jithallsu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	It-trasferimenti korrenti l-ohra, li għandhom jithallsu ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Ċentrali (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Statali (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Lokali (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Fondi tas-Sigurtà Soċjali (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
B.6n	Id-dhul wara t-taxxa, nett	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	In-nefqa finali tal-konsum	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.31	— In-nefqa individwali tal-konsum	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.32	— In-nefqa kollettiva tal-konsum	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Il-Kodiċi	It-tranzazzjoni	Is-Setturi u s-sotto-setturi ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.8	L-aġġustament għall-bidla fil-valur nett tal-unitajiet domestiċi birriservi tal-fondi tal-pensjonijiet	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8 g	It-tifdil, totali	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8n	It-tifdil, nett	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	It-trasferimenti tal-kapital, li jistgħu jintlaqgħu ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.91	— It-taxxi fuq il-kapital	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92 + D.99	— It-trasferimenti l-oħra tal-kapital u l-ghotjiet għall-investment, li jistgħu jintlaqgħu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	It-trasferimenti tal-kapital, li għandhom jithallsu ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1311	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Ċentrali (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Statali (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Lokali (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Fondi tas-Sigurtà Soċjali (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
P.5	Il-formazzjoni tal-kapital gross	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	— Il-formazzjoni tal-kapital fiss gross	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.52 + P.53	— Il-bidliet f'inventarji u akkwizizzjonijiet minbarra disponiment ta' l-oġġetti ta' valur	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K2	L-akkwizizzjonijiet minbarra disponiment ta' l-assi mhux finanzjarji li ma jidhrux	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5 + K.2	Il-formazzjoni u l-akkwizizzjonijiet ta' kapital gross minbarra disponiment ta' l-assi mhux finanzjarji li ma jidhrux	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.9	Il-kreditu netti (+)/Is-self nett(-)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TE	In-nefqa totali	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TR	Id-dhul totali	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.995	It-trasferimenti tal-kapital mill-gvern ġenerali għas-setturi rilevanti li jirrappreżentaw taxxi u kontribuzzjonijiet soċjali li ġew stmati iżda li wisq probabbli ma jingabru ⁽³⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_D41	L-imġaxxijiet, inklużi l-flussi fuq it-tpartit u l-FRAs	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_B9	Il-kreditu netti(+)/Is-self nett (-) taht il-Proċedura ta' Defiċit Eċċessiv (EDP)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ L-Analizi dettaljata tas-sotto-setturi tal-Gvern ġenerali:

- S.13 Il-Gvern Ġenerali
- S.1311 Il-Gvern Ċentrali
- S.1312 Il-Gvern totali
- S.1313 Il-Gvern Lokali
- S.1314 Il-Fondi tas-Sigurtà Soċjali

⁽²⁾ Id-data tas-settur S.13 huma daqs l-għadd tad-data tas-sotto-setturi, minbarra l-punti D.4, D.7 u D.9 (u s-sotto-punti tagħhom) fejn għandha ssir konsolidazzjoni bejn is-sotto-setturi (b'informazzjoni korrispondenti).

Id-data għal sotto-setturi S.1312, S.1313 u S.1314 jiġu trasmessi fuq bażi volontarja għat-trasmissjoni ta' t + 3 xhur għall-aħhar sena trasmessa.

Id-data b'lura għas-sotto-setturi S.1311, S.1312, S.1313 u S.1314 u informazzjoni korrispondenti għal D.4, D.7 u D.9 li tibda fl-1995.

⁽³⁾ Il-qasma bejn is-sotto-setturi li jirċievu fuq bażi volontarja.

Skeda 3 — L-iskedi skond l-industrija

Il-Kodiċi	Il-lista ta' elementi varjabbli	L-Analiżi dettalja-ta (¹) (²)	Il-Prezzijiet korrenti	Il-Prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib
Il-Produzzjoni				
P.1	1. Il-produzzjoni biprezzijiet bażiċi skond l-industrija	A31/A60	x	
P.2	2. Il-konsum intermedju biprezzijiet tax-xerrej skond l-industrija	A31/A60	x	
B.1 g	3. Il-valur miżjud totali biprezzijiet bażiċi fissi skond l-industrija	A31/A60	x	x
K.1	4. Il-konsum tal-kapital fiss skond l-industrija	A31/A60	x	x
B.2n + B.3n	5. Is-surplus nett operattiv u d-dħul nett minn sorsi differenti	A31/A60	x	
D.29-D.39	6. Taxxi oħra barra sussidji oħra fuq il-produzzjoni	A31/A60	x	
Il-formazzjoni tal-kapital				
P.5	5. Il-formazzjoni tal-kapital gross skond l-industrija (³)	A6	x	x
P.51	a) Il-formazzjoni tal-kapital fiss gross skond l-industrija	A31/A60	x	x
	L-analiżi dettaljata skond l-assi fissi AN_F6 [†]		x	x
	li minnhom, djar u bini u strutturi oħra	A31/A60	x	x
P.52 + P.53	b) Bidliet fl-inventarji u fl-akkwiżizzjonijiet bi tnaqqis ta' disponiment ta' assi ta' valur skond l-industrija (³)	A6	x	x (⁴)
P.52	li minnhom bidliet fl-inventarji (⁵)		x	x (⁴)
P.53	li minnhom akkwizizzjonijiet bi tnaqqis ta' disponiment ta' assi ta' valur (⁵)		x	x (⁴)
Ix-xogħol u l-kumpens ta' l-impjegati				
	6. Ix-xogħol skond l-industrija (eluf ta' persuni, eluf ta' sigħat maħduma (⁶) u eluf ta' impiegi (⁷))	A31/A60		
	a) dawk li jahdmu għal rashom skond l-industrija	A31/A60		
	b) l-impjegati skond l-industrija	A31/A60		
	li minnhom fis-settur tal-Gvern (S.13) (⁷)			
	li minnhom fis-setturi l-oħra (S.11 + S.12 + S.14 + S.15) (⁷)			
D.1	7. Il-kumpens ta' l-impjegati skond l-industrija	A31/A60	x	
D.11	a) Il-pagi u s-salarji skond l-industrija	A31/A60	x	

AN_F6[†]: L-analiżi dettaljata ta' l-assi fissi:

AN1111 id-djar
 AN1112 il-bini u l-istrutturi l-oħra
 AN11131 it-tagħmir tat-trasport
 AN11132 makkinarju u tagħmir iehor
 li minnhom: AN111321 makkinarju u tagħmir goff ta' l-uffiċċju
 AN111322 it-tagħmir tar-radju, tat-TV u tal-komunikazzjoni
 AN1114 l-assi kkultivati
 AN112 l-assi fissi li mhumiex tangibbli
 li minnhom: AN1122 is-softwêr tal-kompjuter

(¹) Jekk l-ebda analiżi dettaljata m'hi indikata ifisser ekonomija totali.

(²) A6/A31: il-limitu taż-żmien għal trasmissjoni t + 9 xhur. Id-data b'lura tibda fl-1980.
 A60: il-limitu taż-żmien għal trasmissjoni t + 21 xahar. Id-data b'lura tibda fl-1990.

(³) A31/A60 fuq bażi volontarja.

(⁴) Bil-prezzijiet tas-sena ta' qabel biss.

(⁵) Fuq bażi volontarja.

(⁶) Id-data b'lura għas-sigħat maħduma:

— ill-1990 A31 obligatorja, A60 volontarja;
 — qabel l-1990: A6 obligatorja, A31 volontarja.

(⁷) In-numru ta' persuni biss; Id-data b'lura li tibda fl-1995.

Skeda 5 — In-nefqa finali tal-konsum tal-unitajiet

Il-kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	L-Analizi dettaljata	Il-Prezzijiet korrenti	Il-Prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib
P.3	1. In-nefqa finali tal-konsum tal-unitajiet domestiċi skond l-ghan	Gruppi COICOP	x	x
P.3	2. In-nefqa finali tal-konsum tal-unitajiet domestiċi li huma residenti u dawk li mhumiex fit-territorju ekonomiku.		x	x
P.33	3. In-nefqa finali tal-konsum tal-unitajiet domestiċi li huma residentifil-bqija tad-dinja.		x	x
P.34	4. In-nefqa finali tal-konsum tal-unitajiet domestiċi li mhumiexresidenti fit-territorju ekonomiku.		x	x
P.3	5. In-nefqa finali tal-konsum tal-unitajiet domestiċi li huma residentifit-territorju ekonomiku u barra l-pajjiż.		x	x

Skeda 6 — Il-kontijiet finanzjarji skond is-settur

(It-tranzazzjonijiet, bidliet ohra fil-volum u fil-kontijiet ta' rivalutazzjoni — li huma kkonsolidati u dawk li mhumiex — u l-informazzjoni korrispondenti (*))

		L-ekonomija totali	Il-korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Il-korporazzjonijiet finanzjarji inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽¹⁾	Il-Gvern ġenerali inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽²⁾	Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet li m'ghandhomx skop ta' qligh li jservu lill-unitajiet domestiċi ⁽³⁾	Il-bqija tad-dinja inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽⁴⁾
It-transazzjonijiet/Il-bidliet fil- volum (**)/ir-rivalutazzjoni ta' l-istrumenti finanzjarji (**)	ESA	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
L-Assi finanzjarji	F.A	x	x	x	x	x	x
Id-deheb monetarju u drittijiet speċjali ta' ġbid (SDRs — <i>special drawing rights</i>)	F.1	x	x	x	x	x	x
Id-deheb monetarju	F.11	x	x	x	x	x	x
SDRs	F.12	x	x	x	x	x	x
Il-valuta u d-depożiti	F.2	x	x	x	x	x	x
Il-valuta	F.21	x	x	x	x	x	x
Id-depożiti trasferibbli	F.22	x	x	x	x	x	x
Depożiti ohra	F.29	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma	F.3	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma, ghajr ghad-derivati finanzjarji	F.33	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà ghal perjodu qasir ta' żmien minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	F.331	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà ghal perjodu twil ta' żmien minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	F.332	x	x	x	x	x	x
Id-derivati finanzjarji	F.34	x	x	x	x	x	x

		L-ekonomija totali	Il-korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Il-korporazzjonijiet finanzjarji inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽¹⁾	Il-Gvern ġenerali inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽²⁾	Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet li m'għandhom skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi ⁽³⁾	Il-bqija tad-dinja inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽⁴⁾
Is-self	F.4	x	x	x	x	x	x
Għal perjodu qasir	F.41	x	x	x	x	x	x
Għal perjodu twil	F.42	x	x	x	x	x	x
Ishma u ekwita' oħra	F.5	x	x	x	x	x	x
Ishma u ekwita'-oħra, esklużi l-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	F.51	x	x	x	x	x	x
L-ishma kkwotati	F.511	x	x	x	x	x	x
L-ishma li mhumiex ikkwotati	F.512	x	x	x	x	x	x
Ekwita' oħra	F.513	x	x	x	x	x	x
L-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	F.52	x	x	x	x	x	x
Ir-riservi tekniċi ta' l-ssigurazzjoni	F.6	x	x	x	x	x	x
L- ekwita' nett tal-unitajiet domestiċi fl-assigurazzjonijiet fuq il-hajja u riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	F.61	x	x	x	x	x	x
L- ekwita' nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi ta' l-assigurazzjonijiet fuq il-hajja	F.611	x	x	x	x	x	x
L- ekwita' nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	F.612	x	x	x	x	x	x
Il-hlas bil-quddiem ta' premiums ta' l-assigurazzjoni u r-riservi għall- talbiet li għadhom ma thallsux	F.62	x	x	x	x	x	x
Il-kontijiet l-oħra li jistgħu jintlaqgħu	F.7	x	x	x	x	x	x
Il-krediti u s-self antiċipat tan- negozju	F.71	x	x	x	x	x	x
Oħra	F.79	x	x	x	x	x	x
Il-passiv	F.L	x	x	x	x	x	x
Il-valuta u d-depożiti	F.2	x	x	x	x	x	x
Il-valuta	F.21	x	x	x	x	x	x
Id-depożiti trasferibbli	F.22	x	x	x	x	x	x
Depożiti oħra	F.29	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma	F.3	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma, li jeskludu d-derivati finanzjarji	F.33	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà għal perjodu qasir minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	F.331	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà għal perjodu twil minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	F.332	x	x	x	x	x	x
Id-derivati finanzjarji	F.34	x	x	x	x	x	x

		L-ekonomija totali	Il-korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Il-korporazzjonijiet finanzjarji inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽¹⁾	Il-Gvern ġenerali inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽²⁾	Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet li m'għandhom skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi ⁽³⁾	Il-bqija tad-dinja inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽⁴⁾
Is-self	F.4	x	x	x	x	x	x
Għal perjodu qasir	F.41	x	x	x	x	x	x
Għal perjodu twil	F.42	x	x	x	x	x	x
L-ishma u ekwità oħra	F.5	x	x	x	x	x	x
Ishma u ekwità oħra, esklużi l-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	F.51	x	x	x	x	x	x
L-ishma kkwotati	F.511	x	x	x	x	x	x
L-ishma li mhumiex ikkwotati	F.512	x	x	x	x	x	x
Investimenti tal-kapital oħra	F.513	x	x	x	x	x	x
L-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	F.52	x	x	x	x	x	x
Ir-riservi tekniċi ta' l-assigurazzjoni	F.6	x	x	x	x	x	x
L-ekwità nett tal-unitajiet domestiċi fl-assigurazzjonijiet fuq il-hajja u r-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	F.61	x	x	x	x	x	x
L-ekwità nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja	F.611	x	x	x	x	x	x
L-ekwità nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	F.612	x	x	x	x	x	x
Il-hlas bil-quddiem tal-premiums ta' l-assigurazzjoni u r-riservi għall-talbiet li għadhom ma thallsux	F.62	x	x	x	x	x	x
Il-kontijiet oħra li jridu jithallsu	F.7	x	x	x	x	x	x
Il-kreditu u s-self bil-quddiem tan-negozju	F.71	x	x	x	x	x	x
Oħra	F.79	x	x	x	x	x	x
L-akkwist nett ta' l-assi finanzjarji ⁽⁵⁾	F.A	x	x	x	x	x	x
Id-dhul nett tal-passiv ⁽⁵⁾	F.L	x	x	x	x	x	x
It-tranzazzjonijiet finanzjarji netti ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Id-diskrepanza ta' l-istatistika ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Il-kreditu nett (+)/Is-self nett (-) ⁽⁵⁾	B.9	x	x	x	x	x	x

(*) L-informazzjoni korrispondenti li mhix ikkonsolidata: it-skeda fuq bażi volontarja limitata għas-setturi korrispondenti li ġejjin:

- S.11 Il-korporazzjonijiet li mhumiex finanzjarji
- S.12 Il-korporazzjonijiet finanzjarji
- S.13 Il-Gvern ġenerali
- S.14 + S.15 Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li servu lill-unitajiet domestiċi
- S.2 Il-bqija tad-dinja

(**) Il-bidliet fil-volum, ir-rivalutazzjoni ta' l-istrumenti finanzjarji: l-iskedi fuq bażi volontarja

- (¹) Il-korporazzjonijiet finanzjarji:
- S.12 Il-korporazzjonijiet finanzjarji — totali
 - S.121 + S.122 L-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji
 - S.121 l-Bank Ċentrali (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li jridu jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
 - S.122 Istituzzjonijiet finanzjarji monetarji oħra (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li jridu jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
 - S.123 ntermedjarji finanzjarji oħra
 - S.124 L-awżiljarji finanzjarji
 - S.125 Il-korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u l-fondi tal-pensjonijiet
- (²) L-analiżi dettaljata tas-sotto-setturi tal-gvern ġenerali:
- S.13 Il-Gvern Ġenerali — totali
 - S.1311 Il-Gvern Ċentrali
 - S.1312 Il-Gvern Statali
 - S.1313 Il-Gvern Lokali
 - S.1314 Il-Fondi tas-Sigurtà Soċjali
- (³) Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi:
- S.14 + S.15 Il-unitajiet domestiċi + L-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi — totali
 - S.14 l-unitajiet domestiċi (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li jridu jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
 - S.15 L-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li jridu jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
- (⁴) Il-bqija tad-dinja:
- S.2 Il-bqija tad-dinja — totali
 - S.21 L-Unjoni Ewropea (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li jridu jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
 - S.2111 L-Membri ta' l-EMU (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li jridu jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
 - S.22 Oħra (mhux ta' l-UE) (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li jridu jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
- (⁵) Għal 'tranzazzjonijiet f'istrumenti finanzjarji' biss iżda mhumiex sinifikanti għall-'bidliet fil-volum', għar-'rivalutazzjoni ta' l-istrumenti finanzjarji' u għall-informazzjoni tas-settur korrispondenti.

Skeda 7 — Il-karti ta' bilanċ għall-kapital u l-passiv

(L-istokk ta' l-istrumenti finanzjarji — li huma konsolidati u daww li mhumiex — u l-informazzjoni korrispondenti (*))

		L-ekonomija totali	Il-korporazzjonijiet li mhumiex finanzjarji	Il-korporazzjonijiet finanzjarji inklużi s-sotto-setturi kollha (¹)	Il-Gvern ġenerali inklużi s-sotto-setturi kollha (²)	Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi (³)	Il-bqija tad-dinja inklużi s-sotto-setturi kollha (⁴)
L-istokk ta' l-istrumenti finanzjarji	ESA	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
L-assi finanzjarji	AF.A	x	x	x	x	x	x
Id-deheb monetarju u drittijiet speċjali tal-ġbid (SDRs — <i>special drawing rights</i>)	AF.1	x	x	x	x	x	x
Id-deheb monetarju	AF.11	x	x	x	x	x	x
SDRs	AF.12	x	x	x	x	x	x
Il-valuta u d-depożiti	AF.2	x	x	x	x	x	x
Il-valuta	AF.21	x	x	x	x	x	x
Id-depożiti trasferibbli	AF.22	x	x	x	x	x	x
Depożiti oħra	AF.29	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma	AF.3	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	AF.33	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà ta' perjodu qasir minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	AF.331	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà ta' perjodu twil minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	AF.332	x	x	x	x	x	x
Id-derivati finanzjarji	AF.34	x	x	x	x	x	x
Is-self	AF.4	x	x	x	x	x	x
Ta' perjodu qasir	AF.41	x	x	x	x	x	x
Ta' perjodu twil	AF.42	x	x	x	x	x	x

		L-ekono- mija totali	Il-korpo- razzjonijiet li mhumix finanzjarji	Il-korpora- zzjonijiet finanzjarji inklużi s-sotto- setturi kollha ⁽¹⁾	Il-Gvern ġenerali inklużi s-sotto- setturi kollha ⁽²⁾	Il-unitajiet domestiċi u l-istituz- zjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill- unitajiet domestiċi ⁽³⁾	Il-bqija tad-dinja inklużi s-sotto- setturi kollha ⁽⁴⁾
Ishma u ekwità oħra	AF.5	x	x	x	x	x	x
L-ishma u l-ekwità oħra, esklużi l-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	AF.51	x	x	x	x	x	x
L-ishma kkwotati	AF.511	x	x	x	x	x	x
L-ishma li mhumix ikkwotati	AF.512	x	x	x	x	x	x
Ekwità oħra	AF.513	x	x	x	x	x	x
L-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	AF.52	x	x	x	x	x	x
Ir-riservi tekniċi ta' l-assigurazzjonijiet	AF.6	x	x	x	x	x	x
L-ekwità nett tal-unitajiet domestiċi fl-assigurazzjonijiet fuq il-hajja u r-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	AF.61	x	x	x	x	x	x
L-ekwità nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja	AF.611	x	x	x	x	x	x
L-ekwità nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	AF.612	x	x	x	x	x	x
Il-hlas bil-quddiem tal-premiums ta' l-assigurazzjoni u r-riservi għat-talbiet li għadhom ma thallsux	AF.62	x	x	x	x	x	x
Il-kontijiet l-oħra li jistgħu jintlaqgħu	AF.7	x	x	x	x	x	x
Il-krediti u l-hlas antiċipat tan-negożju	AF.71	x	x	x	x	x	x
Oħra	AF.79	x	x	x	x	x	x
Il-Passiv	AF.L	x	x	x	x	x	x
Il-valuta u d-depożiti	AF.2	x	x	x	x	x	x
Il-valuta	AF.21	x	x	x	x	x	x
Id-depożiti trasferibbli	AF.22	x	x	x	x	x	x
Depożiti oħra	AF.29	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma	AF.3	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	AF.33	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà ta' perjodu qasir minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	AF.331	x	x	x	x	x	x
It-titoli ta' sigurtà ta' perjodu twil minbarra l-ishma, esklużi d-derivati finanzjarji	AF.332	x	x	x	x	x	x
Id-derivati finanzjarji	AF.34	x	x	x	x	x	x
Is-self	AF.4	x	x	x	x	x	x
Ta' perjodu qasir	AF.41	x	x	x	x	x	x
Ta' perjodu twil	AF.42	x	x	x	x	x	x
L-ishma u ekwità oħra	AF.5	x	x	x	x	x	x
L-ishma u l-ekwità oħra, esklużi l-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	AF.51	x	x	x	x	x	x
L-ishma kkwotati	AF.511	x	x	x	x	x	x
L-ishma li mhumix ikkwotati	AF.512	x	x	x	x	x	x

		L-ekonomija totali	Il-korporazzjonijiet li mhumix finanzjarji	Il-korporazzjonijiet finanzjarji inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽¹⁾	Il-Gvern ġenerali inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽²⁾	Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi ⁽³⁾	Il-bqija tad-dinja inklużi s-sotto-setturi kollha ⁽⁴⁾
L-investment tal-kapital l-oħra	AF.513	x	x	x	x	x	x
L-ishma tal-fondi tal-kumpaniji li jinvestu f'titoli diversifikati	AF.52	x	x	x	x	x	x
Ir-riservi tekniċi ta' l-assigurazzjoni	AF.6	x	x	x	x	x	x
L-ekwita' nett tal-unitajiet domestiċi fl-assigurazzjonijiet fuq il-hajja u r-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	AF.61	x	x	x	x	x	x
L-ekwita' nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja	AF.611	x	x	x	x	x	x
L-ekwita' nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	AF.612	x	x	x	x	x	x
Il-hlas bil-quddiem tal-premiums ta' l-assigurazzjoni u r-riservi għat-talbiet li għadhom ma thallsux	AF.62	x	x	x	x	x	x
Il-kontijiet l-oħra li għandhom jithallsu	AF.7	x	x	x	x	x	x
Il-krediti u s-self antiċipat tan-negożju	AF.71	x	x	x	x	x	x
Oħra	AF.79	x	x	x	x	x	x
L-assi finanzjarji ⁽⁵⁾	AF.A	x	x	x	x	x	x
Il-Passiv ⁽⁵⁾	AF.L	x	x	x	x	x	x
L-assi finanzjarji netti ⁽⁵⁾	BF.90	x	x	x	x	x	x

(*) L-informazzjoni korrispondenti li mhix ikkonsolidata: l-i-skeda fuq bażi volontarja limitata għas-setturi orrispondenti li ġejjin:

- S.11 Il-korporazzjonijiet li mhumix finanzjarji
- S.12 Il-korporazzjonijiet finanzjarji
- S.13 Il-Gvern ġenerali
- S.14 + S.15 Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi
- S.2 Il-bqija tad-dinja

(¹) Il-korporazzjonijiet finanzjarji:

- S.12 Il-korporazzjonijiet finanzjarji — totali
- S.121 + S.122 L-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji
- S.121 Il-Bank Ċentrali (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li għandhom jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
- S.122 Istituzzjonijiet finanzjarji monetarji oħra (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li għandhom jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
- S.123 Intermedjarji finanzjarji oħra
- S.124 L-awżiljari finanzjarji
- S.125 Il-korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u l-fondi tal-pensjonijiet

(²) L-analiżi dettaljata tas-sotto-setturi tal-gvern ġenerali:

- S.13 Il-Gvern Ġenerali — totali
- S.1311 Il-Gvern Ċentrali
- S.1312 Il-Gvern Statali
- S.1313 Il-Gvern Lokali
- S.1314 Il-Fondi tas-Sigurtà Soċjali

(³) Il-unitajiet domestiċi u l-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi:

- S.14 + S.15 Il-unitajiet domestiċi + L-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi — totali
- S.14 Il-unitajiet domestiċi (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li għandhom jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
- S.15 L-istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-unitajiet domestiċi (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li għandhom jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)

(⁴) Il-bqija tad-dinja:

- S.2 Il-bqija tad-dinja — totali
- S.21 L-Unjoni Ewropea (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li għandhom jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
- S.2111 Il-Membri ta' l-EMU (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li għandhom jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)
- S.22 Oħra (mhux ta' l-UE) (Is-setturi u s-sotto-setturi istituzzjonali li għandhom jiġu pprovduti fuq bażi volontarja)

(⁵) Għall-istokks ta' l-istrumenti finanzjarji biss iżda bla sinifikat għall-informazzjoni korrispondenti tas-settur.

Kodiċi Transazzjonijiet u Punti ta' Kontabbilità

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux sttorizzat	Il-boġġa tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

I. Kont tal-produzzjoni/Kont estern ta' merkanzija u servizzi

Riżorsi

P.1	Produzzjoni	x	x	x	x	x	x	x								
P.11	— Produzzjoni tas-Suq	x	x	x	x	x	x	x								
P.12	— Produzzjoni għall-użu finali proprju	x	x	x	x	x	x	x								
P.13	— Produzzjoni oħra mhux tas-suq	x			x	x		x								
P.7	Importazzjoniet ta’ merkanzija u servizzi									x	x	x	x	x	x	x
P.71	— Importazzjonijiet ta’ merkanzija									x	x	x	x	x	x	x
P.72	— Importazzjonijiet ta’ servizzi									x	x	x	x	x	x	x
P.72F	— Importazzjonijiet ta’ FISIM															
D.21 — D.31	Taxxi minbarra s-sussidji fuq il-prodotti	x							x							
R1	Riżorsi totali	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux storizzati	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

Użu

P.2	Konsum intermedju	x	x	x	x	x	x	x							
P.6	Esportazzjoniet ta' merkanzija u servizzi								x	x	x	x	x	x	x
P.61	— Esportazzjonijiet ta' l-merkanzija								x	x	x	x	x	x	x
P.62	— Esportazzjonijiet ta' servizzi								x	x	x	x	x	x	x
P.62F	— Esportazzjonijiet ta' FISIM														
B. 1 g	Prodott gross domestiku/Valur miżjud totali	x	x	x	x	x	x	x							
B.11	Bilanċ estern tal-merkanzija u s-servizzi								x	x	x	x	x	x	x
U1	Użu totali	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
K.1	Konsum ta' kapital fiss	x	x	x	x	x	x	x							
B.1n	Prodott domestiku nett/Valur miżjud nett	x	x	x	x	x	x	x	x						

II.1.1. Ġenerazzjoni ta' kont tad-dhul

Riżorsi

B. 1 g	Prodott gross domestiku/Valur miżjud totali	x	x	x	x	x	x	x							
D.3	Sussidji, riċevuti	x	x	x	x	x	x	x							
D.31	— Sussidji fuq il-prodotti	x							x						
D.39	— Sussidji oħrajn fuq il-produttjoni	x	x	x	x	x	x	x							
R211	Riżorsi totali	x	x	x	x	x	x	x	x						

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux sttorizzat	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

Użu

D.1	Kumpens ta' l-impjegati	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.2	Taxxi fuq il-produzzjoni u l-importazzjonijiet, imhallsa	x	x	x	x	x	x	x	x						
D.21	— Taxxi fuq il-prodotti	x							x						
D.29	— Taxxi ohrajn fuq il-produzzjoni	x	x	x	x	x	x	x							
B.2g_B.3 g	Bilanċ favorevoli operattiv totali flimkien mad-dhul totali minn sorsi differenti	x	x	x	x	x	x	x	x						
B.3 g	— Dhul totali minn sorsi differenti	x				x	x								
U211	Użu totali	x	x	x	x	x	x	x	x						

II.1.2. Allokazzjoni tal-kont tad-dhul primarju

Riżorsi

B.2g_B.3 g	Bilanċ favorevoli operattiv totali flimkien mad-dhul totali minn sorsi differenti	x	x	x	x	x	x	x	x						
B.3 g	— Dhul totali minn sorsi differenti	x				x	x								
D.1	Kumpens ta' l-impjegati	x				x	x			x	x	x	x	x	x
D.11	— Pagi u salarji	x				x	x			x	x	x	x	x	x
D.12	— Kontribuzzjonijiet soċjali ta' l-impjegati	x				x	x			x	x	x	x	x	x
D.2	Taxxi fuq il-produzzjoni u l-importazzjonijiet, riċevuti	x				x				x	x			x	
D.21	— Taxxi fuq il-prodotti	x				x				x	x			x	
D.211	— Taxxi tat-tip tal-valur miżjud (VAT)	x				x				x	x			x	

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux storrizzat	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

D.212	— Taxxi u d-dazji fuq l-importazzjonijiet bil-VAT eskluża	x		x				x	x				x	
D.214	— Taxxi fuq il-prodotti, eskluża l-VAT u t-taxxi fuq l-importazzjoni	x		x				x	x				x	
D.29	— Taxxi oħrajn fuq il-produzzjoni	x		x				x	x				x	
D.4	Dhul mill-proprjetà	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.41	— Imghax ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.42	— Dhul distribwit tal-korporazzjonijiet	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.43	— Qligħ investit mill-ġdid fuq investiment dirett barrani	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.44	— Dhul mill-proprjetà attribwit lid-detenturi ta' polza ta' l-assigurazzjoni	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.45	— Kirjiet	x	x	x	x	x	x	x						
R212	Rizorsi totali	x	x	x	x	x	x	x						
TINT	<i>Imghaxijiet totali (inkluzi l-FISIM)</i>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Użu

D.3	Sussidji, imhallsa	x		x				x	x				x	
D.31	— Sussidji fuq il-prodotti	x		x				x	x				x	
D.39	— Sussidji oħrajn fuq il-produzzjoni	x		x				x	x				x	
D.4	Dhul mill-proprjetà	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.41	— Imghax ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Kodiċi Transazzjonijiet u Punti ta' Kontabbilità

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familja u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux storizzat	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

D.42	— Dhul distribwit tal-korporazzjonijiet	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.43	— Qligħ investit mill-ġdid fuq investment dirett barrani	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.44	— Dhul mill-proprjetà attribwit lid-detenturi ta' polza ta' assigurazzjoni	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.45	— Kirjiet	x	x	x	x	x	x							
B.5 g	Dhul gross nazzjonali Bilanċ tad-dhul primarju, grossi	x	x	x	x	x	x							
U212	Użu totali	x	x	x	x	x	x							
TINT	Imġħaxijiet totali (inklużi l-FISIM)	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x

II.2. Distribuzzjoni sekondarja tal-kont tad-dhul

Riżorsi

B.5 g	Dhul gross nazzjonali Bilanċ tad-dhul primarju, gross	x	x	x	x	x	x							
D.5	Taxxi korrenti fuq id-dhul, rikkezza, eċċ	x			x				x	x	x	x	x	x
D.51	— Taxxi fuq id-dhul	x			x				x	x	x	x	x	x
D.59	— Taxxi korrenti oħrajn	x			x				x	x	x	x	x	x
D.6	Kontribuzzjonijiet u benefiċċji soċjali	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.61	— Kontribuzzjonijiet soċjali	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.611	— Kontribuzzjonijiet soċjali reali	x	x	x	x	x	x							

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux storrizzat	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

D.612	— Kontribuzzjonijiet soċjali attribwiti	x	x	x	x	x	x							
D.62	— Benefiċċji soċjali minbarra t-trasferimenti soċjali li jixbhuhom	x			x	x		x	x	x	x	x		x
D.63	— Trasferimenti soċjali mhux monetarji	x			x	x								
D.7	Trasferimenti korrenti oħrajn	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.71	— Primjums netti ta' l-assigurazzjonijiet li mhumix fuq il-hajja	x		x				x	x	x	x			x
D.72	— Klejms ta' l-assigurazzjonijiet li mhumix fuq il-hajja	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			x
D.74	— Kooperazzjoni internazzjonali korrenti	x			x			x	x	x	x	x	x	x
D.75	— Tahlita ta' trasferimenti korrenti ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.751	— Ir-raba' rizors personali bbażat fuq il-GNI							x					x	
R22	Rizorsi totali	x	x	x	x	x	x							

Użu

D.5	Taxxi korrenti fuq id-dhul, rikkezza, eċċ	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.51	— Taxxi fuq id-dhul	x	x	x		x	x		x	x	x	x		x
D.59	— Taxxi korrenti oħrajn	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x		x
D.6	Kontribuzzjonijiet u benefiċċji soċjali	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.61	— Kontribuzzjonijiet soċjali	x			x	x			x	x	x	x		x

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux stiorizzat	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

D.611	— Kontribuzzjonijiet soċjali reali	x			x	x								
D.612	— Kontribuzzjonijiet soċjali mhux reali	x			x	x								
D.62	— Benefiċċji soċjali minbarra trasferimenti soċjali mhux monetarji	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.63	— Trasferimenti soċjali mhux monetarji	x			x	x		x						
D.7	Trasferimenti korrenti oħrajn	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.71	— Primjums netti ta' l-assigurazzjonijiet li mhumiex fuq il-hajja	x	x	x	x	x	x		x	x	x			x
D.72	— Klejms ta' l-assigurazzjonijiet li mhumiex fuq il-hajja	x		x	x				x	x	x			x
D.74	— Kooperazzjoni internazzjonali korrenti	x			x				x	x	x	x	x	x
D.75	— Trasferimenti korrenti mixxelanji ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.751	— Ir-raba' rizors personali bbażat fuq il-GNI	x			x									
B.7 g	Dhul wara t-taxxi aġġustat	x	x	x	x	x	x							
U22	Użu totali	x	x	x	x	x	x							
D.63	— (minghajr) Trasferimenti soċjali mhux monetarji	x			x	x		x						
B.6 g	Dhul totali wara t-taxxi	x	x	x	x	x	x							

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Korporazzjonijiet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijiet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux storizzati	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijiet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

II.4.I. Użu tal-kont tad-dhul wara t-taxxi

Riżorsi

B.6 g	Dhul gross wara t-taxxi	x	x	x	x	x	x	x							
D.8	Aġġustament għall-bidla fl-ekwità nett tal-familji fil-fondi tal-pensjonijiet	x				x	x		x	x	x	x	x		x
R241	Riżorsi totali	x	x	x	x	x	x	x							

Użu

P. 3	Nefqa finali tal-konsum	x			x	x	x	x							
P.31	— Nefqa tal-konsum individwali	x			x	x	x	x							
P.32	— Nefqa tal-konsum kollettiv	x			x										
D.8	Aġġustament għall-bidla fl-ekwità nett tal-familji fil-fondi tal-pensjonijiet	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
B.8 g	Tfaddil totali	x	x	x	x	x	x	x							
B.12	Bilanċ korrenti estern								x	x	x	x	x	x	x
U241	Użu totali	x	x	x	x	x	x	x							

III.1.1. Bidla fil-valur nett minhabba l-kont tat-tfaddil u tat-trasferimenti tal-kapital

Bidliet fil-valur nett

B.8 g	Tfaddil totali	x	x	x	x	x	x	x							
-------	----------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijet mhux finanzjarji	Korporazzjonijet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	L-istituzzjonijet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux sttorizzat	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijet internazzjonali

B.12	Bilanċ korrenti estern								X	X	X	X	X	X	X
D.9	Trasferimenti ta' kapital	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
D.91	— Taxxi fuq il-kapital	X		X					X	X	X	X			X
D.92	— Ghotjiet għall-investment ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X			X
D.92fromS212toS13	Ghotjiet għall-investment mill-Istituzzjonijiet ta' l-UE lill-Gvern Ġenerali	X		X											
D.99	— Trasferimenti tal-kapital ohrajn ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
R311	Bidla totali fil-valur nett	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X

Bidliet fl-attiv

D.9	Trasferimenti ta' kapital	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
D.91	— Taxxi fuq il-kapital	X	X	X		X	X		X	X	X	X			X
D.92	— Ghotjiet għall-investment ⁽³⁾	X			X				X	X	X	X	X	X	X
D.92minn S212 għal S13	Ghotjiet għall-investment mill-Istituzzjonijiet ta' l-UE lill-Gvern Ġenerali								X	X			X		
D.99	— Trasferimenti tal-kapital ohrajn ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
K.1	Konsum ta' kapital fiss	X	X	X	X	X	X								
B.10.1	Bidliet fil-valur nett minhabba t-trasferimenti tat-tfaddill u tal-kapital	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
U311	Bidliet totali fl-attiv	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X

Setturi														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomija Totali	Korporazzjonijet mhux finanzjarji	Korporazzjonijet finanzjarji	Gvern ġenerali	Familji u istituzzjonijet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Familji	Lstituzzjonijet bla skop ta' qligħ li jservu lill-familji	Mhux sttorizzat	Il-bqija tad-dinja	L-Unjoni Ewropea	L-Istati Membri ta' l-UE	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	Membri ta' l-Unjoni Monetarja	L-istituzzjonijet ta' l-UE:	Pajjiżi terzi u organizzazzjonijet internazzjonali

III.1.2. Akkwist tal-kontijiet ta' attiv mhux finanzjarju

Bidliet fil-valur nett

B. 10.1	Bidliet fil-valur nett minhabba t-trasferimenti tat-tfaddil u tal-kapital	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
K.1	Konsum ta' kapital fiss	x	x	x	x	x	x	x								
R312	Bidla totali fil-valur nett	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x

Bidliet fl-attiv

P. 5	Formazzjoni tal-kapital totali	x	x	x	x	x	x	x								
P.51	— Formazzjoni tal-kapital fiss totali	x	x	x	x	x	x	x								
P.52	— Bidliet fl-inventarji	x	x	x	x	x	x	x								
P.53	— Akkwisti minbarra disponiment ta' merkanzija ta' valur	x	x	x	x	x	x	x								
K.2	Akkwisti minbarra disponiment ta' l-attiv mhux finanzjarju mhux prodott	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
B.9	Self 'il barra netti(+)/(-Self 'il ġewwa nett	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
U312	Bidliet totali fl-attiv	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
DB.9	Diskrepanza mas-self 'il barra nett/is-self 'il ġewwa nett tal-kontijiet finanzjarji	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x

 = ċelluli li mhumiex rilevanti
  = meħtieġa
  = volontarji

(¹) Diviżjoni bejn is-settur S.14 u S.15 fuq bażi volontarja.

(²) L-imghax jiġi rrekordjat wara aġġustamenti għall-FISIM.

(³) Għa t-tranzazzjoni tas-settur S.13, il-konsolidazzjoni għandha ssir f'kull sotto-settur u bejn is-sotto-setturi kollha tal-gvern ġenerali; jiġifieri l-gvern ċentrali, il-gvern statali, il-gvern lokali u l-fondi sigurtà soċjali.

Analizi dettaljata tas-settur S.2: Id-data li trid tiġi provduta għall-perjodi ta' referenza wara l-2006 trid tirrifletti s-shubija fl-UE u fl-EMU kif kienet fl-aħhar tal-perjodu rrapportat fl-iskeda. Membri ta' l-EMU matul il-perjodu ta' referenza biss huma mitluba jipprovdu analizi dettaljata ta' l-EMU — għal dawk li mhumiex membri, id-diviżjoni hija volontarja.

Għoti ta' data għal S.212 (Istituzzjonijiet ta' l-UE) volontarju

Data b'lura (perjodi ta' referenza sa u inkluż l-2006):

(a) Li trid tiġi provduta mill-Istati Membri kollha, li fl-2006 ma kinux membri ta' l-EMU:

— 2002-2006: total/UE25/Istituzzjonijiet ta' l-UE (volontarja)/pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

(b) Li trid tiġi provduta mill-Istati Membri kollha, li fl-2006 kienu membri ta' l-EMU:

— 1999-2001: total/EMU12

— 2002-2006: total/EMU12/UE25/Istituzzjonijiet ta' l-UE (volontarja)/pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali

Għal pajjiżi li l-quddiem jingħaqdu ma' l-UE u l-EMU:

— Kwalunkwe pajjiż li jissieheb ma' l-UE fis-sena t wara l-2006 jrid jipprovdi data b'lura minn t-2 għal tranżazzjonijiet ma' l-UE (fil-kompożizzjoni qabel it-tkabbir)

— Kwalunkwe pajjiż li jissieheb ma' l-UE fis-sena t wara l-2006 jrid jipprovdi data b'lura minn t-2 għal tranżazzjonijiet ma' l-EMU (fil-kompożizzjoni qabel it-tkabbir)

Skeda 9 — L-Irċevuti Dettalġati tat-Taxxa u tal-Kontribuzzjonijiet Soċjali skond it-Tip tat-Taxxa jew it-tip tal-Kontribuzzjoni Soċjali u s-Sotto-settur li jaslu għandu (*)

Il-Kodiċi	It-tranzazzjoni
D.2	It-taxxi fuq il-produzzjoni u l-importazzjonijiet
D.21	It-taxxi fuq il-prodotti
D.211	It-taxxi tat-tip tal-valur miżjud
D.212	It-taxxi u d-dazji fuq l-importazzjonijiet minbarra l-VAT
D.2121	Id-dazji fuq l-importazzjonijiet
D.2122	It-taxxi fuq l-importazzjonijiet, minbarra l-VAT u d-dazji fuq l-importazzjonijiet
D.2122a	Il-ġbir tat-taxxi fuq il-prodotti agrikoli importati
D.2122b	L-ammonti monetari bħala kumpens fuq l-importazzjonijiet
D.2122c	Is-sisa
D.2122d	It-taxxi fuq il-bejgħ ġenerali
D.2122e	It-taxxi fuq is-servizzi speċifiċi
D.2122f	Il-profitti fuq il-monopolji ta' l-importazzjoni
D.214	It-taxxi fuq il-prodotti, minbarra l-VAT u t-taxxi u t-taxxi ta' l-importazzjoni
D.214a	Is-sisa u t-taxxi fuq il-konsum
D.214b	It-taxxi fuq il-bolol
D.214c	It-taxxi fuq it-tranzazzjonijiet finanzjarji u tal-kapital
D.214d	It-taxxi fuq ir-registrazzjoni tal-karozzi
D.214e	It-taxxi fuq id-divertiment
D.214f	It-taxxi fuq lotteriji, logħob ta' l-ażżard u mhatri
D.214 g	It-taxxi fuq il-premiums ta' l-assigurazzjoni
D.214h	Taxxi oħra fuq servizzi speċifiċi
D.214i	Taxxi fuq il-bejgħ ġenerali jew fuq il-qliġ
D.214j	Il-profitti mill-monopolji fiskali
D.214k	Id-dazji fuq l-esportazzjoni u l-ammonti monetari bħala kumpens fuq l-esportazzjonijiet
D.214 l	Taxxi oħra fuq il-prodotti n.e.c. (mhux ikklassifikati x'imkien iehor)
D.29	Taxxi oħra fuq il-produzzjoni
D.29a	It-taxxi fuq l-art, il-bini u strutturi oħra
D.29b	It-taxxi fuq l-użu ta' assi fissi
D.29c	It-taxxi fuq il-kont totali tal-pagi u fuq il-lista ta' l-impjegati bil-pagi tagħhom
D.29d	It-taxxi fuq it-tranzazzjonijiet internazzjonali
D.29e	Il-liċenzji tan-negozju u tal-professjonijiet
D.29f	It-taxxi fuq it-tniġġis
D.29 g	Kumpens inqas tal-VAT (sistema ta' rata fissa)
D.29h	Taxxi oħra fuq il-produzzjoni n.e.c.
D.5	It-taxxi korrenti fuq id-dhul, il-ġid, eċċ.
D.51	It-taxxi fuq id-dhul
D.51a + D.51c1	It-taxxi fuq id-dhul individwali jew tal-unità domestika li jinkludi l-qliġ mill- <i>holdings</i>
D.51a	It-taxxi fuq id-dhul individwali jew tal-unità domestika minbarra qliġ mill- <i>holdings</i> (**)
D.51c1	It-taxxi fuq il-qliġ mill- <i>holdings</i> individwali jew tal-unità domestika (**)

Il-Kodiċi	It-tranzazzjoni
D.51b + D.51c2	It-taxxi fuq id-dhul jew il-profitti tal-korporazzjonijiet li jinkludu l-qliġ mill- <i>holdings</i>
D.51b	It-taxxi fuq id-dhul jew il-profitti tal-korporazzjonijiet minbarra l-qliġ mill- <i>holdings</i> (**)
D.51c2	It-taxxi fuq il-qliġ mill- <i>holdings</i> tal-korporazzjonijiet (**)
D.51c3	Taxxi oħra fuq il-qliġ mill- <i>holding</i> (**)
D.51C	It-taxxi fuq il-qliġ mill- <i>holdings</i>
D.51D	It-taxxi fuq ir-rebħ minn lotteriji jew logħob ta' l-ażżard
D.51E	It-taxxi l-oħra fuq id-dhul n.e.c.
D.59	Taxxi korrenti oħra
D.59a	It-taxxi korrenti fuq il-kapital
D.59b	It-taxxi fuq kull ras
D.59c	It-taxxi fuq l-infiq
D.59d	Il-hlasijiet mill-unitajiet domestiċi għal-liċenzji
D.59e	It-taxxi fuq it-tranzazzjonijiet internazzjonali
D.59f	Taxxi korrenti oħra n.e.c.
D.91	It-taxxi fuq il-kapital
D.91a	It-taxxi fuq it-trasferimenti tal-kapital
D.91b	It-taxxi tal-kapital
D.91c	It-taxxi tal-kapital oħra n.e.c.
D.2 + D.5 + D.91	L-irċevuti tat-taxxa totali
D.611	Il-kontribuzzjonijiet soċjali reali
D.6111	Il-kontribuzzjonijiet soċjali reali ta' min jimpjega
D.61111	Il-kontribuzzjonijiet soċjali reali obbligatorji ta' min jimpjega
D.61112	Il-kontribuzzjonijiet soċjali reali volontarji ta' min jimpjega
D.6112	Il-kontribuzzjonijiet soċjali ta' l-impjegati
D.61121	Il-kontribuzzjonijiet soċjali obbligatorji ta' l-impjegati
D.61122	Il-kontribuzzjonijiet soċjali volontarji ta' l-impjegati
D.6113	Il-kontribuzzjonijiet soċjali tal-persuni li jaħdmu għal rashom u tal-persuni qiegħda
D.61131	Il-kontribuzzjonijiet soċjali obbligatorji tal-persuni li jaħdmu għal rashom u tal-persuni qiegħda
D.61132	Il-kontribuzzjonijiet soċjali volontarji tal-persuni li jaħdmu għal rashom u tal-persuni qiegħda
D.612	Il-kontribuzzjonijiet soċjali attribwiti
D.995	It-trasferimenti tal-kapital mill-gvern ġenerali għal setturi rilevanti li jirrappreżentaw it-taxxi u l-kontribuzzjonijiet soċjali stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.99521	It-taxxi fuq il-prodotti stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.99529	Taxxi oħra fuq il-produzzjoni stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.99551	It-taxxi fuq id-dhul stmat iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.99559	Taxxi korrenti oħra stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.9956111	Il-kontribuzzjonijiet soċjali reali ta' min iħaddem stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.9956112	Il-kontribuzzjonijiet soċjali ta' l-impjegati stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.9956113	Il-kontribuzzjonijiet soċjali tal-persuni li jaħdmu għal rashom u tal-persuni qiegħda stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾
D.99591	It-taxxi fuq il-kapital stmati iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru ⁽¹⁾

Il-Kodiċi	It-tranzazzjoni
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 – D.995	L-irċevuti totali mit-taxxi u mill-kontribuzzjonijiet soċjali wara li jitnaqqsu l-ammonti stmali iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 + D.612 – D.995	L-irċevuti totali mit-taxxi u mill-kontribuzzjonijiet soċjali (inklużi l-kontribuzzjonijiet soċjali attribwiti) wara li jitnaqqsu l-ammonti stmali iżda li ma tantx huwa probabbli li se jingabru

Ma' dan, ser jiġi provduti id-dettall shih tal-klassifikazzjoni nazzjonali tat-taxxi u kontribuzzjonijiet soċjali, b'ammonti li jikkorrispondu u kodiċi ESA95.

(*) Is-setturi u s-sotto-setturi:

S.13 Il-Gvern Ġenerali. L-analiżi dettaljata tas-sotto-setturi:

- S.13 Il-Gvern Ġenerali
- S.1311 Il-Gvern Ċentrali
- S.1312 Il-Gvern Statali
- S.1313 Il-Gvern Lokali
- S.1314 Il-Fondi tas-Sigurtà Soċjali

S.212 L-istituzzjonijiet ta' l-UE:

(**) Fuq bażi volontarja.

(†) Maqsuma mis-sotto-settur li qed jirċievi fuq bażi volontarja.

Skeda 10 — L-iskedi skond l-industrija u skond ir-reġjun (NUTS II), il-prezzijiet korrenti

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	L-Analiżi dettaljata
D.1	1. Il-kumpens ta' l-impjegati	A6
P.51	2. Il-formazzjoni tal-kapital fiss totali	A6
	3. Ix-xogħol f'eluf ta' sigħat maħduma	
ETO	— It-total	A6
EEM	— L-impjegati	A6

Skeda 11 — In-nefqa tal-Gvern Ġenerali skond il-funzjoni

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	Il-funzjoni	L-analiżi dettaljata tas-sotto-setturi (*)
P.5 + K.2	Il-formazzjoni tal-kapital gross + L-akkwiżizzjonijiet minbarra d-disponiment ta' l-assi mhux finanzjarji li ma jidhrux	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5	Il-formazzjoni tal-kapital gross	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	li minnu, il-formazzjoni tal-kapital fiss grossi (2)	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG	S.13
K.2	L-akkwiżizzjonijiet minbarra disponiment ta' l-assi mhux finanzjarji li ma jidhrux	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Il-kumpens ta' l-impjegati	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.3	Is-sussidji	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	Il-funzjoni	L-analiżi dettaljata tas-sotto-setturi ⁽¹⁾
D.4	Id-dhul mill-proprjetà ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	li minnu, għandu jithallas lis-sotto-settur tal-Gvern Ċentrali (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	li minnu, għandu jithallas lis-sotto-settur tal-Gvern Statali (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	li minnu, għandu jithallas lis-sotto-settur tal-Gvern Lokali (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	li minnu, għandu jithallas lis-sotto-settur tal-Fondi tas-Sigurtà Soċjali (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1312, S.1313
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Il-benefiċċji soċjali minbarra t-trasferimenti soċjali in natura u t-trasferimenti soċjali in natura relatati man-nefqa fuq il-prodotti pprovduti lill-unitajiet domestiċi permezz tal-produtturi tas-suq, li jithallsu	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2 + D.29 + D.5 + D.8	Il-konsum intermedju + Taxxi ohra fuq il-produzzjoni + It-taxxi korrenti fuq id-dhul, il-gid, eċċ.+ L-aġġustament għall-bidla fil-kapital nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Il-konsum intermedju	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29 + D.5 + D.8	Taxxi ohra fuq il-produzzjoni + It-taxxi korrenti fuq id-dhul, il-gid, eċċ.+ L-aġġustament għall-bidla fil-kapital nett tal-unitajiet domestiċi fir-riservi tal-fondi tal-pensjonijiet	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Trasferimenti korrenti ohra ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	li minnhom, għandhom jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Ċentrali (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Statali (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	li minnhom, jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Lokali (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	li minnhom, li jithallsu lis-sotto-settur tal-Fondi tas-Sigurtà Soċjali (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1312, S.1313
D.9	It-trasferimenti tal-kapital ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92	li minnhom, l-ghotjiet għall-investment ⁽²⁾	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG	S.13
D.9_S.1311	li minnhom, għandhom jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Ċentrali (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	li minnhom, għandhom jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Statali (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	li minnhom, għandhom jithallsu lis-sotto-settur tal-Gvern Lokali (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	li minnhom, għandhom jithallsu lis-sotto-settur tal-Fondi tas-Sigurtà Soċjali (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	Diviżjonijiet COFOG	S.1311, S.1312, S.1313

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	Il-funzjoni	L-analiżi dettaljata tas-sotto-setturi ⁽¹⁾
TE	In-nefqa totali	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	In-nefqa finali tal-konsum	Diviżjonijiet COFOG Gruppi COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ L-analiżi dettaljata tas-sotto-setturi:

- S.13 Il-Gvern Ġenerali
- S.1311 Il-Gvern Ċentrali
- S.1312 Il-Gvern Statali
- S.1313 Il-Gvern Lokali
- S.1314 Il-Fondi tas-Sigurtà Soċjali

⁽²⁾ Fuq bażi volontarja.

⁽³⁾ Għad-data tas-sotto-setturi, il-konsolidazzjoni għandha ssir f'kull sotto-settur iżda mhux bejn is-sotto-setturi. Id-data tas-settur S13 hija daqs l-għadd tad-data tas-sotto-settur, minbarra l-punti D4, D7 u D9 (u s-sotto-punti tagħhom) li għalihom għandha ssir konsolidazzjoni bejn is-sotto-setturi.

Skeda 12 — It-skeda skond l-industrija u skond ir-reġjun (NUTS III)

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	L-analiżi dettaljata
B1.g	1. Il-valur miżjud totali bil-prezzijiet bażiċi (il-prezzijiet korrenti)	A6
	2. Ix-xogħol (eluf ta' persuni)	
ETO	— It-total	A6
EEM	— L-impjegati	A6

Skeda 13 — Il-kontijiet tal-unitajiet domestiċi skond ir-reġjun (NUTS II)

L-allokazzjoni tal-kont primarju tad-dhul tal-unitajiet domestiċi (S.14)			
Il-Kodiċi	L-użu	Il-Kodiċi	Ir-riżorsi
D.4	1. Id-dhul mill-proprjetà	B.2/B.3	3. Il-bilanċ favorevoli operattiv/id-dhul minn sorsi differenti
B.5n	2. Il-bilanċ tad-dhul primarju, nett	D.1	4. Il-kumpens ta' l-impjegati
		D.4	5. Id-dhul mill-proprjetà
Id-distribuzzjoni sekondarja tal-kont tad-dhul tal-unitajiet domestiċi (S.14)			
Il-Kodiċi	L-użu	Il-Kodiċi	Ir-riżorsi
D.5	6. It-taxxi korrenti fuq id-dhul, il-ġid, eċċ.	B.5	10. Il-bilanċ tad-dhul primarju, nett
D.61	7. Il-kontribuzzjonijiet soċjali	D.62	11. Il-benefiċċji soċjali minbarra l-benefiċċji soċjali in natura
D.7	8. Trasferimenti korrenti ohra	D.7	12. Trasferimenti korrenti ohra
B.6n	9. Id-dhul wara t-taxxi, nett		

n = 60, m = 60

		L-industriji (NACE A60) 1 2 3 4 ... n	Σ (1)	Il-cif (kemm jiswa, l-assigurazzjoni u l-kargu) ta' l-importazzjonijiet	Il-provvista totali bi prezzijiet bażiċi	Il- margnijiet tan-negożju u tat-trasport	It-taxxi minbarra s-sussidji fuq il-prodotti	Il-provvista totali bil-prezzijiet tax-xerrejja
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	(1)	Il-produzzjoni skond il-prodott u skond l-industrija bi prezzijiet bażiċi		(a) Fi ħdan l-UE cif ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (b) Mill-membri ta' l-EMU cif ⁽¹⁾ (ċ) Minn dawk li mhumiex membri ta' l-EMU cif ⁽¹⁾ (d) Barra l-UE cif ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (e) It-total				
2								
3								
4								
—								
—								
—								
Il-prodotti (CPA)								
—								
—								
m								
Σ (1)		Il-produzzjoni totali skond l-industrija						
L-punti ta' l-aġġustament:	(2)							
— Il-Cif/il-fob ta' l-aġġustamenti fuq l-importazzjonijiet								
— Ix-xiri barra l-pajjiż mir-residenti								
(1) + (2)								
— Il-produzzjoni tas-suq	(3)			—	—	—	—	
— Il-produzzjoni għal użu finali personali								
— Produzzjoni ohra mhux tas-suq								

⁽¹⁾ Fuq bażi volontarja.⁽²⁾ L-analizi dettaljata ta' l-importazzjonijiet: — UE/EMU/dawk mhux membri ta' l-EMU/pajjiżi terzi. Kompożizzjoni ta' l-UE u ta' l-Unjoni Monetarja Ewropea kif kienet fi tmien il-perjodu rraportat f'din l-iskeda.

Skeda 16 — L-iskeda ta' l-użu bil-prezzijiet tax-xerrejja (il-prezzijiet kurrenti u l-prezzijiet tas-sena ta' qabel)

n = 60, m = 60

		L-industriji (NACE A60) 1 2 3 ... n	Σ (1)	L-użu finali (a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	(1)	Il-konsum intermedju bil-prezzijiet tax-xerrejja skond il-prodott u l-industrija		L-użu finali bil-prezzijiet tax-xerrejja: In-nefqa finali tal-konsum: (a) skond il-unitajiet domestiċi (b) skond l-NPISH (ċ) skond il-gvern (d) it-total Il-formazzjoni tal-kapital gross: (e) il-formazzjoni tal-kapital fiss gross (f) il-bidla fl-inventarji (g) l-akkwiżizzjonijiet minbarra d-disponiment ta' l-oġġetti ta' valur ⁽¹⁾ L-esportazzjonijiet fob ⁽²⁾ : (h) fi hdan l-UE ⁽¹⁾ — lill-membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ — lil dawk li mhumiex membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ (i) barra l-UE ⁽¹⁾ (j) total		
2						
3						
—						
—						
—						
Il-prodotti (CPA)						
n						
Σ (1)	(2)	It-total tal-konsum intermedju skond l-industrija		Użu finali totali skond it-tip		Użu Totali
L-punti ta' l-aġġustament:						
— Il-Cif/il-fob ta' l-aġġustamenti fuq l-esportazzjonijiet	(3)	—		l-esportazzjonijiet biss	l-esportazzjonijiet biss	
— Ix-xiri dirett barra l-pajjiż mir-residenti		—		nefqa finali fua il-konsum maghmula minn unitajiet domestiċi biss	nefqa finali fua il-konsum maghmula minn unitajiet domestiċi biss	
— Ix-xiri fit-territorju domestiku minn dawk li mhumiex residenti		—		nefqa finali fuq il-konsum maghmula minn unitajiet domestiċi u l-esportazzjonijiet biss	nefqa finali fuq il-konsum maghmula minn unitajiet domestiċi u l-esportazzjonijiet biss	
Σ (2) + Σ (3)		(4)				
— Il-kumpens ta' l-impjegati ⁽³⁾ Il-pagi u s-salarji ⁽³⁾ — Taxxi netti ohra fuq il-produzzjoni ⁽³⁾ — Il-konsum tal-kapital fiss ⁽³⁾ — Is-surplus operattiv, nett ⁽³⁾ — Is-surplus operattiv, totali ⁽³⁾ — Id-dhul minn sorsi differenti, totali ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ,	(5)					

10.12.2007

MT

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

L 324/33

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Il-valur miżjud bil-prezzijiet bażiċi	(6)					
Il-produzzjoni bil-prezzijiet bażiċi	(7)					
Id-data supplimentari: — Il-formazzjoni tal-kapital fiss ⁽¹⁾ ⁽³⁾ — L-istokk tal-kapital fiss ⁽¹⁾ ⁽³⁾ — Il-kontribut mix-xogħol (eluf ta' persuni) ⁽¹⁾	(8)					

⁽¹⁾ uq bażi volontarja.

⁽²⁾ L-analiżi dettaljata ta' l-esportazzjonijiet: UE/EMU/mhux membri ta' l-EMU/barra mill-UE. Kompożizzjoni ta' l-UE u ta' l-Unjoni Monetarja Ewropea kif kienet fi tmien il-perjodu rrapportat f'din l-liskeda.

⁽³⁾ Bil-prezzijiet kurrenti biss.

Skeda 17 — L-i-skeda simetrika tad-dhul-tal-produzzjoni bil-prezzijiet bażiċi (prodott wara l-iehor ^(*))

(il-prezzijiet attwali)

n = 60

		Il-prodotti 1 2 3 ... n	Σ (1)	L-użu finali (a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 — — — Il-prodotti — n	(1)	Il-konsum intermedju bi prezzijiet bażiċi (prodott wara l-iehor)		L-użu finali bil-prezzijiet tax-xerrejja: In-nefqa finali tal-konsum: (a) skond il-unitajiet domestiċi (b) skond l-NPISH (c) skond il-gvern (d) it-total Il-formazzjoni tal-kapital gross: (e) il-formazzjoni tal-kapital fiss gross (f) il-bidliet fl-inventarji (g) il-bidliet fl-oġġetti ta' valur ⁽¹⁾ L-esportazzjonijiet fob ⁽²⁾: (h) fi hdan l-UE ⁽¹⁾ — lill-membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ — lil dawk li mhumiex membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ (i) barra l-UE ⁽¹⁾ (j) total		

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
(1)	(2)	Il-konsum intermedju totali bil-prezzijiet bażiċi skond il-prodott		L-użu finali skond it-tip bil-prezzijiet bażiċi		L-użu totali bil-prezzijiet bażiċi
It-taxxi minbarra s-sussidji fuq il-prodotti	(3)	It-taxxi netti fuq il-prodotti skond il-prodott		It-taxxi netti fuq il-prodotti skond it-tip ta' użu finali		It-total tat-taxxi netti fuq il-produzzjoni
Σ (1) + (3)	(4)	Il-konsum intermedju totali bil-prezzijiet tax-xerrejja skond il-prodott		Użu finali totali skond it-tip bil-prezzijiet tax-xerrejja		L-użu totali bil-prezzijiet tax-xerrejja
Il-kumpens ta' l-impjegati Il-pagi u s-salarji — Taxxi netti oħra fuq il-produzzjoni — Il-konsum tal-kapital fiss — Is-surplus operattiv, nett — Is-surplus operattiv, totali — Id-dhul minn sorsi differenti, totali ⁽¹⁾	(5)					
Il-valur miżjud bil-prezzijiet bażiċi	(6)					
Il-produzzjoni totali bil-prezzijiet bażiċi	(7)					
Importazzjoni intra UE ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — importazzjoni mill-membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ — importazzjoni minn dawk li mhumiex membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ Importazzjoni extra UE ⁽¹⁾ ⁽²⁾	(8)					
Σ (8)	(9)	Il-cif ta' l-importazzjonijiet skond il-prodott				
Il-provvista totali bil-prezzijiet bażiċi	(10)	Il-provvista bil-prezzijiet bażiċi skond il-prodott				

(⁽¹⁾) Industrija wara l-oħra bil-kondizzjoni li dan il-metodu huwa approssimazzjoni tajba ta' prodott wara l-iehor.

(⁽¹⁾) Fuq bażi volontarja.

(⁽²⁾) L-analiżi dettaljata ta' l-esportazzjonijiet/l-importazzjonijiet: — UE/EMU/mhux membri ta' l-EMU/pajjiżi terzi. Kompożizzjoni ta' l-UE u ta' l-Unjoni Monetarja Ewropea kif kienet fi tmiem il-perjodu rraportat f'din l-Iskeda.

(il-prezzijiet attwali)

n = 60

		Il-prodotti 1 2 3 ... n	Σ (1)	L-użu finali (a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 . . . Il-prodotti . . n	(1)	Għall-produzzjoni domestika: Il-konsum inter-medju bil-prezzijiet bażiċi (prodott wara l-iehor)		L-użu finali bil-prezzijiet bażiċi: In-nefqa finali tal-konsum: (a) skond il-unitajiet domestiċi (b) skond l-NPISH (c) skond il-gvern (d) it-total Il-formazzjoni tal-kapital gross: (e) il-formazzjoni tal-kapital fiss gross (f) il-bidliet fl-inventarji (g) il-bidliet fl-oġġetti ta' valur ⁽¹⁾ L-esportazzjoni fob ⁽²⁾ : (h) intra UE ⁽¹⁾ — lill-membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ — lil dawk li mhumx membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ (i) extra UE ⁽¹⁾ (j) totali		
(1)	(2)	Il-konsum intermedju totali tal-produzzjoni domestika bi prezzijiet bażiċi skond il-prodott		L-użu finali tal-produzzjoni domestika bi prezzijiet bażiċi		Il-produzzjoni domestika totali bi prezzijiet bażiċi
L-użu tal-prodotti importati	(3)	Il-konsum intermedju totali tal-prodotti importati skond il-prodott, cif		L-użu finali tal-prodotti importati, cif		L-importazzjoni totali
It-taxxi minbarra s-sussidji fuq il-prodotti	(4)	It-taxxi netti fuq il-prodotti għall-konsum inter-medju skond il-prodott		It-taxxi netti fuq il-prodotti skond it-tip ta' użu finali		It-taxxi netti totali fuq il-prodotti
(1) + (3) + (4)	(5)	Il-konsum intermedju totali bil-prezzijiet tax-xerreja skond il-prodott		L-użu finali totali skond it-tip bil-prezzijiet tax-xerrejja		L-użu totali bil-prezz tax-xerrejja
Il-kumpens ta' l-impjegati Il-pagi u s-salarji — Taxxi netti ohra fuq il-produzzjoni — Il-konsum tal-kapital fiss — Is-surplus operattiv, nett — Id-dhul minn sorsi differenti, totali ⁽¹⁾ — Is-surplus operattiv, totali — Il-valur miżjud bil-prezzijiet bażiċi — Il-produzzjoni bil-prezzijiet bażiċi	(6)					

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Il-valur miżjud bil-prezzijiet bażiċi	(7)					
Il-produzzjoni bil-prezzijiet bażiċi	(8)					

(*) Industrija wara l-ohra bil-kondizzjoni li dan il-metodu huwa approssimazzjoni tajba ta' prodott wara l-iehor.

(1) Fuq bażi volontarja.

(2) L-analiżi dettaljata ta' l-esportazzjoni/importazzjoni: — UE/EMU/mhux membri ta' l-EMU/pajjiżi terzi. Kompożizzjoni ta' l-UE u ta' l-Unjoni Monetarja Ewropea kif kienet fi tmiem il-perjodu rrapportat f'din l-Iskeda.

Skeda 19 — L-Iskeda simetrika input-output għall-importazzjonijiet bi prezzijiet bażiċi (per prodott (*)) cif
(il-prezzijiet attwali)
n = 60

		Il-prodotti 1 2 3 ... n	(1)	L-użu finali (a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	(3)	(1) + (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 . . . Il-prodotti . . n	(1)	Għall-importazzjonijiet: Il-konsum intermedju bil-prezzijiet bażiċi (prodott wara l-iehor)		L-użu finali bil-prezzijiet bażiċi cif: In-nefqa finali tal-konsum: (a) skond il- unitajiet domestiċi (b) skond l-NPISH (c) skond il-gvern (d) it-total Il-formazzjoni tal-kapital gross: (e) il-formazzjoni tal-kapital fiss totali (f) il-bidliet fl-inventarji (g) il-bidliet fl-oġġetti ta' valur ⁽¹⁾ L-esportazzjoni fob ⁽²⁾ : (h) intra UE ⁽¹⁾ — lill-membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ — lil dawk li mhumx membri ta' l-EMU ⁽¹⁾ (i) extra UE ⁽¹⁾ (j) totali		
(1)	(2)	Il-konsum intermedju totali ta' l-importazzjonijiet bil-prezzijiet bażiċi skond il-prodott		L-użu finali ta' l-importazzjonijiet bil-prezzijiet bażiċi		L-importazzjoni totali

(*) Industrija wara l-ohra bil-kondizzjoni li dan il-metod huwa approssimazzjoni tajba ta' prodott wara l-iehor.

(1) Fuq bażi volontarja.

(2) L-analiżi dettaljata ta' l-esportazzjonijiet: — UE/EMU/mhux membri ta' l-EMU/pajjiżi terzi. Kompożizzjoni ta' l-UE u ta' l-Unjoni Monetarja Ewropea kif kienet fi tmiem il-perjodu rrapportat f'din l-iskeda.

Skeda 20 — Il-kontra-klassifikazzjoni ta' l-assi fissi skond l-industrija u skond l-assi

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	L-analiżi dettal- jata ta' l-Industrija (*)	L-analiżi dettal- jata ta' l-Assi	L-unità
AN.11 g	1. L-assi fissi, gross	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— L-ispejjeż korrenti tas-sostituzzjoni — L-ispejjeż kostanti tas-sostituzzjoni
AN.11 n	2. L-assi fissi, gross	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— L-ispejjeż korrenti tas-sostituzzjoni — L-ispejjeż kostanti tas-sostituzzjoni

(*) A17 mandatorja

A31/A60: fuq bażi volontarja

Skeda 22 — Il-kontra-klassifikazzjoni tal-formazzjoni tal-kapital fissi totali skond l-industrija u skond il-prodott

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli	L-analiżi dettal- jata ta' l-Industrija (*)	L-analiżi dettal- jata ta' l-Assi	L-unità
P.51	1. Il-formazzjoni tal-kapital gross fissi	A17/A/31/A60	AN_F6 [†]	— Il-prezzijiet korrenti — Il-prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib

(*) A31/A60: fuq bażi volontarja

Skeda 26 — Il-karti tal-bilanċ għall-assi li mhumiex finanzjarji

Il-Kodiċi	Il-lista ta' l-elementi varjabbli (*)	L-analiżi dettaljata tas-Setturi
AN.1	1. L-assi li jidhru	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11	2. L-assi fissi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.111	3. L-assi fissi tangibbli	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1111	4. Id-djar	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1112	5. Il-bini u strutturi oħra	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11121	6. Il-bini li mhux residenzjali	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11122	7. Strutturi oħra	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1113	8. Il-makkinarju u t-tagħmir	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1114	9. L-assi kkultivati	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.112	10. L-assi fissi li mhumiex tangibbli	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1121	11. L-esplorazzjoni minerali	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1122	12. Is-softwêr tal-kompjuter	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1123	13. Id-divertiment, l-originali letterarji jew artistici	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1129	14. Assi fissi oħra li mhumiex tangibbli	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.12	15. L-inventarji	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.13	16. L-oġġetti ta' valur	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.2	17. L-assi li ma jidhru	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.21	18. L-assi tangibbli li ma jidhru	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.211	19. L-art	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.212	20. L-assi ta' taħt il-hamrija	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.213 + AN.214	21. Ir-riżorsi bijoloġiċi li mhumiex ikkultivati u r-riżorsi ta' l-ilma	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.22	22. L-assi li mhumiex tangibbli li ma jidhru	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15

(*) Volontarji: il-punti kollha minbarra AN.1111, id-djar

L-unità: l-ispejjeż korrenti tas-sostituzzjoni

ID-DEROGI SKOND IL-PAJJIŻ

1. IL-BELĠJU

1.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid- deroga	L-ewwel trasmiss- joni fl-
1	Varjabbli/punti kollha: prezżijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-1994	2008
1	Varjabbli/punti kollha: prezżijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull sena	Snin 1980-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1980-1994	2008
3	Varjabbli/punti kollha: prezżijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1980-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1980-1994	2008
3	Analizi dettaljata ta' l-industrija A60	Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
5	Varjabbli/punti kollha: prezżijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1980-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1980-1994	2008
5	Gruppi COICOP u taqsimiet	Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi

1.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda. Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid- deroga	L-ewwel trasmiss- joni fl-
1	Formazzjoni ta' kapital gross fiss: analiżi dettaljata AN_F6	l-ewwel trasmissjoni fl-2015	1990-2014	2015
1	Sigħat maħduma għal persuni li jahdmu għal rashom — kull tliet xhur	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1990-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2006 1990-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Konsum finali tal-unitajiet domestiċi: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull tliet xhur	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni 2008 Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2007 1990-1994	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	P.1, p. 2, K.1, B.2n + B.3n, D.29-D.39, D.11: analiżi dettaljata A31	Snin 1980-1994: l-ewwel trasmissjoni 2008	1980-1994	2008
3	Formazzjoni ta' kapital: analiżi dettaljata A31	Snin 1980-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1980-1994	2008
3	Impjegati u dawk li jahdmu għal rashom: analiżi dettaljata A31 — sigħat maħduma	Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	Flussi u stokkijiet ta' derivati (F.34, A.F34)	l-ewwel trasmissjoni fl-2015	1995-2014	2015
10	Formazzjoni ta' kapital gross fiss: analiżi dettaljata skond ir-reġjun tal-P.51 għall-industriji L-P	L-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2006	2008
10	Impjeg totali: sigħat maħduma	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni 2010 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2008 1995-1999	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
20	Assi fissi: analiżi dettaljata AN_F6 [†]	l-ewwel trasmissjoni fl-2015	2000-2013	2015

2. il-BULGARIJA

2.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhomx ikunu trasmessi	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli/il-punti kollha aġġustati skond l-istagun u l-ġranet tax-xogħol	Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 1998-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1997 1998-2007	m'għandhomx ikunu trasmessi 2008
2	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Snin 1999-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1999-2001 1998 1995-1997	2008 2009 2010
3	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
5	L-elementi varjabbli/il-punti kollha — Il-Prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-1997	2010
6	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Is-snin 1995-1999 m'għandhomx ikunu trasmessi Sena 2005: Trasmissjoni fi T + 21-il xahar Snin 2006-2009: trasmissjoni fi T + 13-il xahar L-ewwel trasmissjoni fi T + 9 xhur fl-2011	1995-2000 2005 2006-2009	m'għandhomx ikunu trasmessi: 2011
7	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Is-snin 1995-1999 m'għandhomx ikunu trasmessi Sena 2005: Trasmissjoni fi T + 21 xahar Snin 2006-2009: trasmissjoni fi T + 13-il xahar First transmission at T + 9 months in 2011	1995-1999 2005 2006-2009	m'għandhomx ikunu trasmessi 2011
8	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Snin 2002-2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2007 Snin 1999-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Sena 2006, 2007: trasmissjoni fi T + 20 xahar Sena 2008, 2009: Trasmissjoni fi T + 12-il xahar L-ewwel trasmissjoni fi T + 9 xhur fl-2011	2002-2005 1999-2001 1998 1995-1997	2007 2008 2009 2010 2011

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
9	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Sena 1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1999	2008
		Sena 1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1998	2009
		Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-1997	2010
10	L-elementi varjabbli kollha	Sena 1995: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995	2009
11	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2003: l-ewwel trasmissjoni fl-2007	2003	2007
		Snin 2000-2002: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2002	2008
		Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1998-1999	2010
		Snin 1995-1997: m'ghandhomx ikunu trasmessi	1995-1997	m'ghandhomx ikunu trasmessi
12	L-elementi varjabbli kollha	Sena 1995: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995	2009
13	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'ghandhomx ikunu trasmessi
		Snin 2000-2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2005	2008
		Snin 2005-2006: Trasmisjoni fi T + 36 xahar	2005-2006	
		L-ewwel trasmissjoni fi T + 24 xahar fl-2009		2009
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet kurrenti	Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2004	2008
		Snin 2005-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2005-2006	2009
15, 16	L-elementi varjabbli kollha:prezzijiet tas-sena ta' qabel	Sena 2000: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000	m'ghandhomx ikunu trasmessi
		Snin 2001-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2001-2007	2010
17, 18	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2005	2009
19	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2005	2009
20	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2002: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2002	m'ghandhomx ikunu trasmessi
		Snin 2003-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2012	2003-2009	2012

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
22	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2005: l-ewwel trasmissjoni fl- 2008 Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-1997: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2005 2000-2004 1998-1999 1995-1997	2008 2010 2011 m'ghandhomx ikunu trasmessi
26	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2002: m'ghandhomx ikunu trasmessi Snin 2003-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2012	1995-2002 2003-2009	m'ghandhomx ikunu trasmessi 2012

2.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti waħedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Formazzjoni ta' kapital gross fiss: analiżi dettaljata AN_F6	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2012	2000-2009 1995-1999	2010 2012
1	Spiża finali fuq konsum tal-unitajiet domestiċi (P.3): analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull tliet xhur	Snin 2001-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-2000: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2001-2007 1995-2000	2008 2010
1	Spiżafinali fuq konsum tal-unitajiet domestiċi (P.3): analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull sena	Snin 2001-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-2000: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2001-2007 1995-2000	2008 2010
1	Akkwist mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.5.3)	Snin 1995-2008: m'ghandhomx ikunu trasmessi L-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008 2009	m'ghandhomx ikunu trasmessi: 2010
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analiżi dettaljata ġeografika għas-servizzi	Snin 2005-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2005-2006	2008
1	Konsum ta' kapital fiss (K.1) — prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2008	2009
1	Id-data tal-popolazzjoni u ta' l-impieg	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
1	Il-kumpens ta' l-impjegati li jahdmu f'unitajiet ta' produzzjoni residenti u l-kumpens lill-impjegati residenti (D.1) Pagi u salarji gross (D.11)	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Aggustamenti għall-bidla fil-kapital net tad-djar fir-riservi tal-fondi tal-pensjoni (D.8) -kull tliet xhur	Snin 1995-2010: m'għandhomx ikunu trasmessi L-ewwel trasmissjoni fl-2012	1995-2010 2011	m'għandhomx ikunu trasmessi 2012
1	Allokazzjonijiet FISIM għall-kontijiet kollha — kull tliet xhur	Snin 1995-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1995-2001	2011
1	Allokazzjoni FISIM għall-kontijiet kollha — kull sena	Snin 1995-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1995-2001	2011
2	Hlas għal produzzjoni oħra mhux fis-suq (P.131)	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	2000-2008 1995-1999	2009 2011
3	Is-surplus nett operattiv u d-dhul nett minn sorsi differenti: analiżi dettaljata skond l-industrija;	Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1998-1999	2009
3	Taxxi oħra minghajr sussidji oħra fuq il-produzzjoni (D.29-D.39): analiżi dettaljata skond l-industrija;	Snin 2000-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2001 1998-1999	2008 2009
3	Konsum ta' kapital fiss (K.1): analiżi dettaljata skond l-industrija — prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1998-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1998-2008	2009
3	Il-formazzjoni tal-kapital gross: analiżi statistika skond l-industrija (P.5)	Snin 2005-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2012	2005-2009 2000-2004	2010 2012
	Il-Formazzjoni ta' kapital gross fiss analiżi statistika skond l-industrija (P.51)	Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2013	1998-1999	2013
3	Bidliet fl-inventarji u akkwisti minghajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.52 + P.53): analiżi dettaljata skond l-industrija;	Snin 2005-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2012 Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2013	2005-2009 2000-2004 1998-1999	2010 2012 2013
3	Impjieġ skond l-industrija -analiżi dettaljata A17	Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1998-1999	2008
	Impjieġ skond l-industrija -analiżi dettaljata A60	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2006	2009

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	Il-kumpens ta' l-impjegati analiżi dettaljata skond l-industrija (D.1) Pagi u salarji analiżi dettaljata skond l-industrija (D.11)	Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1998-1999	2009
5	Narkotiċi (CP023) Prostituzzjoni (CP122)	L-ewwel trasmissjoni fl-2016 Is-snin 1995-1999 m'għandhomx ikunu trasmessi	2015 1995-2014	2016 m'għandhomx ikunu trasmessi
6	Varjabbli: F.34 Derivati finanzjarji: setturi S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 F.34 Derivati finanzjarji: setturi S.121 and S.122 F.F.52 Ishma ta' fondi mutwalistiċi	Snin 2001-2007: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2001-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2001-2007: m'għandhomx ikunu trasmessi	2001-2007 2001-2003 2001-2007	m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi
7	Varjabbli: AF.34 Derivati finanzjarji: setturi S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 AF.34 Derivati finanzjarji: setturi S.121 and S.122 A F.52 Ishma ta' fondi mutwalistiċi	Snin 2000-2006: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2000-2002: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2000-2006: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2006 2000-2002 2000-2006	m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi
8	Akkwist mingħajr disponiment ta' oġġetti ta' valur (P.53)	Year 1995-2008: m'għandhomx ikunu trasmessi L-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008 2009	m'għandhomx ikunu trasmessi 2010
8	Għotjiet ta' investiment	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
9	Varjabbli: D.29F Taxxi fuq it-tniġġiż D.214F Taxxi fuq lotteriji, attivitajiet ta' loġhob ta' l-azzard u mhatri	Data b'lura 1995-1999 m'għandhomx ikunu trasmessi Data b'lura 1995-1998 m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999 1995-1998	m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi
10	Formazzjoni ta' kapital gross fiss (P.51)	Snin 2005-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1998-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2012 Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	2005-2006 2000-2004 1998-1999 1995-1997	2009 2011 2012 m'għandhomx ikunu trasmessi

3. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

3.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-element varjabbli/il-punt	Id-deroga	Il-perjodu kopert mid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha konċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandiex tiġi trasmessa	Qabel l-1995	M'għandiex tintbagħat
6, 7	L-elementi varjabbli kollha — konsolidati	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
6, 7	L-elementi varjabbli kollha — mhux ikkonsolidati	Sena 2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2006	2008
11	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2001	2008

3.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
8	Settur S.2: analiżi dettaljata/dettaljata ġeografika	Snin 2002-2003: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2002-2003	2008
3	Bidliet fl-inventorji (P.52): prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008

4. Id-DANIMARKA

4.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
8	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2006-2007: trasmissjoni fuq t + 12	2006-2007	
13	Settur tal-unitajiet domestiċi	S.14 + S.15 għandu jkun provdut	Mill-1995 'il quddiem	

4.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Maqsum bejn taxxi (D.21) u sussidju (D.31) fuq prodotti: prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull sena	Snin 1990-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1980-1989: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-2009 1980-1989	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
2	Varjabbli: Produzzjoni fis-suq u produzzjoni għall-użu finali proprju (P.11 + p. 12) Produzzjoni ohra mhux fis-suq (P.13) Hlas għal produzzjoni ohra mhux fis-suq (P.131)	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1995-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1995-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
5	Narkotiċi (023) u Prostituzzjoni (122)	Snin 1980-2013: l-ewwel trasmissjoni fl-2014	1980-2013	2014
5	Taqsim ta' Edukazzjoni (100) f'edukazzjoni qabel il-primarja u primarja (101), edukazzjoni sekondarja (102), edukazzjoni wara s-sekondarja mhux terzjarja (103), edukazzjoni terzjarja (104)	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1980-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1980-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	Varjabbli: F.11 Deheb monetarju F.12 Drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus (SDR) F.21 Munita F.22 Depożiti trasferibbli F.29 Depożiti oħrajn F.33 Sigurtajiet barra minn ishma, esklużi derivati finanzjarji F.331 Sigurtajiet ta' medda ta' żmien qasira barra minn ishma, esklużi derivati finanzjarji F.332 Sigurtajiet ta' medda ta' żmien twila barra minn ishma, esklużi derivati finanzjarji F.34 Derivati finanzjarji F.41 Medda ta' żmien qasira F.42 Medda ta' żmien twila F.51 Ishma u ishma oħrajn, li jeskludu ishma ta' fond mutwalistiku F.511 Ishma kwotati F.512 Ishma mhux kwotati F.513 Ishma oħrajn F.52 Ishma ta' fondi mutwalistiċi F.611 Kapital nett ta' unitajiet domestiċi fir-riżervi ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja F.612 Kapital nett tar-riżervi ta' fondi ta' pensjoni ta' unitajiet domestiċi F.71 Krediti u hlasijiet minn qabel kummerċjali F.79 Oħrajn	Snin 2004-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi	Mill-1995 'il quddiem 1995-2003	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
8	Taqsim bejn Taxxi u dazji fuq l-importazzjoni eskluża l-VAT (D.212) u Taxxi fuq prodotti barra minn VAT u taxxi fuq l-importazzjoni (D.214) Taqsim tal-produzzjoni (P.1) għas-setturi S.13 governanza ġenerali u S.1 ekonomija totali	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1995-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1995-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
9	Taqsim bejn Taxxi u dazji fuq l-importazzjoni eskluża l-VAT (D.212) u Taxxi fuq prodotti barra minn VAT u taxxi fuq l-importazzjoni (D.214) Taxxi fuq l-importazzjonijiet, barra minn VAT u dazji fuq l-importazzjoni (D2122) għal gvern ġenerali (S13) u setturi sekondarji. Dazji tas-sisa (D.2122C)	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1995-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1995-2014	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
15	Produzzjoni fis-suq Produzzjoni ohra mhux fis-suq	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1995-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1995-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi

5. IL-ĠERMANJA

5.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-element varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert mid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1991: Territorju ta' qabel tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja qabel l-unifikazzjoni	Qabel l-1991	
3	Analizi dettaljatadettaljata A17 Analizi dettaljatadettaljata A31	Trasmissjoni fi T + 9 xhur Trasmissjoni fi T + 21-il xahar	Mill-1980 'il quddiem	

5.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Analizi dettaljata AN_F6 tal-Formazzjoni ta' Kapital Gross Fiss (P.51) fl-AN11131 tagħmir għat-trasport u AN11132 Makkinarju u tagħmir ohrajn	Trasmissjoni f'Awwissu tas-sena t + 1 Sena 1990: m'għandhiex tkun trasmessa	Mill-1991 'il quddiem 1990	m'għandhomx ikunu trasmessi
2	Analizi dettaljata ta' produzzjoni ohra mhux tas-suq (P.13) fi p. 131 u P.132	Snin 1995 'il quddiem: m'għandhomx ikunu trasmessi	Mill-1995 'il quddiem	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Formazzjoni ta' kapital gross (P.5), bidliet fl-inventarji u akkwist nett ta' oġġetti ta' valur (ammont ta' p. 52 + p. 53): analizi dettaljata	m'għandhomx ikunu trasmessi	Mill-1980 'il quddiem	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Formazzjoni ta' kapital gross fiss (P.51): analizi dettaljata	Analizi dettaljata skond l-industrija għal 'assi fissi godda' biss	Mill-1980 'il quddiem	
3	Impjiegi: analizi dettaljata A31 — sigħat mahduma	Data b'lura qabel l-2002 li m'għandhiex tkun trasmessa	1980-2001	m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	Impjegati għas-settur 'Gvern', persuni	Trasmissjoni fi T + 12-il xahar	Mill-1980 'il quddiem	
6	F.511 Ishma kwotati F.512 Ishma mhux kwotati F.71 Krediti u ħlasijiet minn qabel kummerċjali F.79 Ohrajn	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
7	AF.511 Ishma kwotati AF.512 Ishma mhux kwotati AF.71 Krediti u ħlasijiet minn qabel kummerċjali AF.79 Ohrajn	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
9	L-elementi varjabbli kollha: analiżi dettaljata skond l-ittra	m'għandhomx ikunu trasmessi		m'għandhomx ikunu trasmessi
10	Impjieg f'sigħat maħduma fuq NUTS II	Snin 1995-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2003	m'għandhomx ikunu trasmessi
10	Kumpens għall-haddiema (D.1)	Sena 1995: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
10	Il-Formazzjoni ta' kapital gross fiss	Snin 1995-2001: m'għandhomx ikunu trasmessi Analiżi dettaljata skond l-industrija għal 'assi fissi' godda' biss	1995-2001	m'għandhomx ikunu trasmessi
12	Valur miżjud (B.1 g): analiżi dettaljata skond l-industrija; Impjieg: analiżi dettaljata A6	Sena 1995: analiżi dettaljata A3 biss	1995	
13	Settur tal-unitajiet domestiċi	S.14 + S.15 għandu jkun provdut		
20, 22	Analiżi dettaljata AN_F6 [†]	M'għandhomx ikunu trasmessi; Analizi dettaljata AN_F6 trasmessa minflok		m'għandhomx ikunu trasmessi

6. L-ESTONJA

6.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-element varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskeda kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tigi trasmessa	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	L-elementi varjabbli kollha barra mill-impjieg (persuni)	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
5	L-elementi varjabbli kollha: analiżi dettaljata skond l-ghan	Snin 1995-1996: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1996	m'għandhomx ikunu trasmessi
12	L-elementi varjabbli kollha	Sena 1995: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995	m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez- zizzjiet tas-sena ta' qabel	Sena 2000: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2001-2006: l-ewwel tras- missjoni fl-2009	2000 2001-2006	m'għandhomx ikunu tras- messi 2009
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu tras- messi
26	L-elementi varjabbli kollha	L-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2006 1995-1999	2008 m'għandhomx ikunu tras- messi

6.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Impjeg: sığhat maħduma	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu tras- messi
1	Spiża finali fuq konsum tal- unitajiet domestiċi (P.3): analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull tliet xhur	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu tras- messi
1	Spiża finali fuq konsum tal- unitajiet domestiċi (P.3): analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull sena	Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1997	m'għandhomx ikunu tras- messi
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analiżi dettaljata ġeografika	Snin 1995-2002: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2002	m'għandhomx ikunu tras- messi
8	Settur S.2: analiżi dettaljata ġeo- grafika	Sena 2002: m'għandhomx ikunu trasmessi	2002	m'għandhomx ikunu tras- messi
10	Impjeg: sığhat maħduma	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu tras- messi

7. GREĊJA

7.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	varjabbli kollha — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: l-ewwel tras- missjoni fl-2008	1990-1994	2008
1	L-elementi varjabbli kollha — annwali	Snin 1988-1994: l-ewwel tras- missjoni fl-2008	1988-1994	2008
1	L-elementi varjabbli kollha (minbarra s-setturi 2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 27 totali) — annwali	Snin 1980-1987: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1987	m'għandhomx ikunu tras- messi
3	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1988-1994: l-ewwel tras- missjoni fl-2008 Snin 1980-1987: m'għandhomx ikunu trasmessi	1988-1994 1980-1987	2008 m'għandhomx ikunu tras- messi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
5	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1988-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1987: m'għandhomx ikunu trasmessi	1988-1994 1980-1987	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
15, 16	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2005	2008
17, 18, 19	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000 u 2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000 u 2005	2008

7.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26 — kull tliet xhur	L-ewwel trasmissjoni fuq T + 70 ġurnata fl-2008 Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	Mill-1995 'il quddiem 1990-1994	2008 2011
1	Dhul, tfaddil u self nett: setturi minn 16 sa 25 — annwali	Snin 1988-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1988-1994	2010
1	Popolazzjoni, impjeg tar-residenti — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-1994	2008
1	Popolazzjoni, impjeg tar-residenti — annwali	Snin 1988-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1988-1994	2008
1	Impjeg — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1990-1994	2011
1	Impjeg — annwali	Snin 1988-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1988-1994	2010
1	Spiża fuq konsum tal-unitajiet domestiċi: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull tliet xhur	Snin 1990-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Spiża fuq konsum tal-unitajiet domestiċi: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull sena	Snin 1980-1989: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1989	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analiżi dettaljata ġeografika: kull tliet xhur	Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Spiża finali tal-konsum ta' l-NPISH — kull tliet xhur	Snin 1990-1993: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1993	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Spiża finali tal-konsum ta' l-NPISH — annwali	Snin 1988-1993: m'għandhomx ikunu trasmessi	1988-1993	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Akkwist mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur	Sena 2014: l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1990-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1990-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Aggustamenti għall-bidla fil-kapital nett tad-djar fil-fondi tal-pensjoni — kull tliet xhur Akkwist minghajr disponimenti ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti — kull tliet xhur	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Is-snin 1995-2013 m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1990	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Aggustamenti għall-bidla fil-kapital nett tad-djar fil-fondi tal-pensjoni — annwali	L-ewwel trasmissjoni fl-2010 Data b'lura 1980-1994: m'għandhiex tkun trasmessa	1995-2009 1980-1994	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Akkwist minghajr disponimenti ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti — annwali	L-ewwel trasmissjoni fl-2010 Data b'lura 1980-1994: m'għandhiex tkun trasmessa	1995-2009 1980-1994	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Akkwisti minghajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur	L-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1980-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1980-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
8	Analizi dettaljata ġeografika tas-settur S.2	Snin 1999-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1999-2007	2008
26	Abitazzjonijiet (AN.1111)	Snin 1995-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2006	2008

8. SPANJA

8.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	L-elementi varjabbli kollha minbarra l-konsum ta' kapital fiss (K.1), bilanċ favorevoli nett ta' l-operatu dħul imhallat nett (B.2n + B.3n)	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1989: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1990-1994 1980-1989	2008 2009
5	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1980-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1980-1994	2008
8	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2007	1995-1999	2007
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2002-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2002-2004	2008
17, 18, 19	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2005: trasmissjoni fl-2009	2005	2009
20	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2008	2010
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2006 1995-1999	2008 2009
26	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Is-snin 1995-1999 m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2008 1995-1999	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi

8.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26 — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-1994	2008
1	Impjeg: analiżi dettaljata A6 — annwali	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-1994	2008
1	Impjeg: analiżi dettaljata A6 — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-1994	2008
1	Esportazzjonijiet u importazzjonijiet: analiżi dettaljata ġeografika — annwali	trasmissjoni fuq t + 160		
1	Maqsum bejn taxxi u sussidju fuq prodotti: prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull sena	Snin 1990-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1989: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1990-1999 1980-1989	2008 2009
1	Akkwist mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.53) — kull tliet xhur	Snin 1990-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-1999	2008
1	Akkwist mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.53) — annwali	Snin 1990-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1989: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1990-1999 1980-1989	2008 2009
3	Konsum ta' kapital fiss (K.1), bilanċ favorevoli nett ta' l-operatu dhul imhallat nett (B.2n + B.3n)	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1980-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
16	Konsum ta' kapital fiss (K.1)	L-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2005	2008
17, 18	Konsum ta' kapital fiss (K.1)	Sena 2000: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Sena 2005 l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000 2005	2008 2009

9. FRANZA

9.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	L-elementi varjabbli kollha: analiżi dettaljata skond l-industrija A31, A60	Snin 1980-1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1980-1998	2011
20	L-elementi varjabbli kollha: analiżi dettaljata AN_F6 [†] by industry A17	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni 2011	2000-2008	2011

9.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Impjeg: analiżi dettaljata skond l-industrija A6 — annwali	Snin 1980-1989: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1980-1989	2011
1	Valur gross miżjud (B.1 g): analiżi dettaljata A6 — annwali	Snin 1980-1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1980-1998	2011
1	Formazzjoni ta' Kapital Gross Fiss (P.51): analiżi dettaljata skond l-AN_F6: annwali	Snin 1980-2007: l-ewwel trasmissjoni 2008	1980-2007	2008
1	Formazzjoni ta' Kapital Gross Fiss (P.51): analiżi dettaljata skond l-AN_F6: kull tliet xhur	Snin 1990-2011: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1990-2011	2011
1	Kumpens għall-impjegati (D.1), pagi u salarji (D.11): analiżi dettaljata A6 — annwali	Snin 1980-1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1980-1998	2011
3	Il-Formazzjoni ta' kapital gross fiss, abitazzjonijiet u bini u strutturi oħrajn tiegħu	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Is-snin 1995-2013 m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1990-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
5	L-analiżi dettaljata ta' l-edukazzjoni (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105) Narkotiċi (CP023) Prostituzzjoni (CP122)	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Is-snin 1995-2013 m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1980-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
6	Għas-setturi kollha F.3, F.33, F.331, F.332, F.5, F.51, F.511, F.512, F.513, F.52, F.612 (konsolidati)	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
6	Għas-setturi kollha F.612 (mhux konsolidati)	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
7	Għas-setturi kollha AF.3, AF.33, AF.331, AF.332, AF.5, AF.51, AF.511, AF.512, AF.513, AF.52, AF.612 (konsolidati)	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
7	Għas-setturi kollha AF.612 (mhux konsolidati)	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
8	Sub-setturi ta' l-S.2: S.211, S.2112, S.212 għal elementi varjabbli: D.1, D.4, D.5, D.6, D.7, D.8.	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni tas-sub-setturi S.211, S.2112, S.212 in 2011	1995-2009	2011
9	Analizi D.995	l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Is-snin 1995-2013 m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1980-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi

10. IRLANDA

10.1. Id-derogi għal-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	L-elementi varjabbli kollha — kull tliet xhur	Trasmissjoni fi T + 90 ġurnata L-ewwel trasmissjoni fl T + 70 ġurnata fl-2009 Snin 1990-1996: m'għandhomx ikunu trasmessi	1997-2008Q3 2008Q4 '1 quddiem 1990-1996	2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli kollha — annwali	Trasmissjoni fi T + 90 ġurnata L-ewwel trasmissjoni fl T + 70 ġurnata fl-2009 Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2007 2008 1980-1994	2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	L-elementi varjabbli kollha: analiżi dettaljata A60 L-elementi varjabbli kollha: analiżi dettaljata A31	Snin 1990-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1999 1980-1994	m'għandhomx ikunu m'għandhomx ikunu trasmessi
5	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha (minbarra settur S.13 u s-sub-setturi)	Snin 1995-2001: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2001	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha (settur 13 u s-sub-setturi)	Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
15, 16	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Sena 2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Sena 2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2004 2005 2006	2008 2009 2010
15, 16	L-elementi varjabbli kollha, prez-zijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2012: l-ewwel trasmissjoni 2015	2000-2012	2015
17, 18, 19	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2005	2009
20	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2008	2010

10.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Popolazzjoni, Impjeg, kumpens għall-impjegati, Bilanċ favorevoli gross ta' l-operat u dħul gross imhallat	Snin 1990-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Konsum ta' kapital fiss (K.1): prez-zijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull tliet xhur	Snin 1990-1996: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1996	m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Konsum ta' kapital fiss (K.1): prezżijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull sena	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2009 1980-1994	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg: Impjeg, impjegati u dawk li jahdmu għal rashom, sigħat mahdumin — kull tliet xhur	Snin 1990-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg: impjegati u dawk li jahdmu għal rashom, sigħat mahdumin — annwali	Snin 1980-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Produzzjoni bi prezżijiet bażiċi (P.1) u konsum intermedju (P.2) bi prezżijiet tax-xerrej	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1980-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2009 1980-1999	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Konsum ta' kapital fiss (K.1): prezżijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2009 1980-1994	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Analizi AN_F6 [†] għal ekonomija totali	Sena 2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1980-2007: m'għandhomx ikunu trasmessi	2008 1980-2007	2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Abitazzjonijiet u bini u strutturi oħrajn: analizi dettaljata A31 u A60	Sena 2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1980-2007: m'għandhomx ikunu trasmessi	2008 1980-2007	2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Impjeg: impjegati u dawk li jahdmu għal rashom, sigħat mahdumin	Snin 1980-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
8	L-elementi varjabbli kollha, minbarra s-settur S.13 u S.2	Sena 2003: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-2001: m'għandhomx ikunu trasmessi	2003 1995-2001	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
8	L-elementi varjabbli kollha: Settur S.2	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
10	Impjeg: sigħat mahduma	Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
13	Settur tal-unitajiet domestiċi	S.14 + S.15 għandu jkun provdut		
13	Kontribuzzjonijiet soċjali (D.61) u benefiċċji soċjali (D.62)	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2007	2009
22	Analizi AN_F6 [†] : punti (AN111321, AN111322, AN1122) tiegħu	Sena 2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 2000-2007: m'għandhomx ikunu trasmessi	2008 2000-2007	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi

11. ITALJA

11.1. Id-derogi għall-iskedi

It-skeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
12	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2004	2008
26	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008	2010

11.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti waħedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analiżi dettaljata ġeografika — kull tliet xhur	Trasmissjoni fi T + 160 ġurnata		
1	Popolazzjoni	Trasmissjoni fi T + 180 ġurnata		
3	Konsum ta' kapital fiss (K1): analiżi dettaljata A60	Snin 1980-1994: m'għandhiex tiġi trasmessa Snin 1995-2014 l-ewwel trasmissjoni fl-2015	1980-1994 1995-2014	m'għandhiex tiġi trasmessa 2015
5	L-analiżi dettaljatadettaljata ta' l-Edukazzjoni (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105) Narkotiċi (CP023) Prostituzzjoni (CP122)	Snin 1980-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2000-2014: l-ewwel trasmissjoni 2015	1980-1999 1995-2014	m'għandhomx ikunu trasmessi 2015
6, 7	F.511 Ishma kwotati F.512 Ishma mhux kwotati F.513 Ishma oħrajn F611 — Kapital nett ta' unitajiet domestiċi fir-riżervi ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja F612 — Kapital nett tar-riżervi f'fondi ta' pensjoni ta' unitajiet domestiċi	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
10	Impjeg: sigħat maħduma	Snin 1995-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2004-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2003 2004-2008	m'għandhomx ikunu trasmessi 2010

12. ĊIPRU

12.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskeda kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tkun trasmessa	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib — kull tliet xhur	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
6, 7	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2008	2009
15, 16	L-elementi varjabbli kollha, prez-zijiet kurrenti	Snin 2004: trasmisjoni 2008	2004	2008
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2002-2003: trasmisjoni fl-2008	2002-2003	2008
		Snin 2004-2005: trasmisjoni fl-2009	2004-2005	2009
		Snin 2006-2007: trasmisjoni fl-2010	2006-2007	2010
17, 18, 19	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2000: trasmisjoni fl-2009	2000	2009
		Sena 2005: trasmisjoni fl-2011	2005	2011
22	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2006	2008

12.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Esportazzjonijiet (P.61) u importazzjonijiet (P.71) ta' prodotti, esportazzjonijiet (P.62) u importazzjonijiet (P.72) ta' servizzi — kull tliet xhur	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2008	2009
1	Taxxi fuq il-produzzjoni u fuq l-importazzjonijiet (D.2), sussidji fuq fuq il-produzzjoni u fuq l-importazzjonijiet (D.3) — kull tliet xhur	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2008	2009
1	Allokazzjonijiet FISIM għall-kontijiet kollha — kull tliet xhur	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2008	2008
1	Akkwisti mingħajr disponimenti ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti (K.2) — kull tliet xhur	Snin 2000-2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2010 1995-1999	2011 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26, prezzijiet kurrenti — kull tliet xhur	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2008	2009
		Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1995-1999	2011
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26, prezzijiet kurrenti — annwali	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26, termini reali — kull tliet xhur	Snin 2000-2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2010 1995-1999	2011 m'ghandhomx ikunu trasmessi
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26, termini reali — annwali	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	2000-2009 1995-1999	2010 2012
1	Nefqa finali tal-konsum fid-dar: analizi dettaljata skond it-tul ta' żmien — prezzijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib — annwali	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1995-1999	2008 m'ghandhomx ikunu trasmessi
1	Nefqa finali tal-konsum fid-dar: analizi dettaljata skond it-tul ta' żmien — l-elementi varjabbli kollha — kull tliet xhur	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2008 1995-1999	2009 m'ghandhomx ikunu trasmessi
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analizi ġeografika — prezzijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib — annwali	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analizi ġeografika — prezzijiet kurrenti — kull tliet xhur	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni 2009 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni 2011	2000-2008 1995-1999	2009 2011
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analizi ġeografika — prezzijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib — kull tliet xhur	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni 2011	2000-2008 1995-1999	2009 2011
3	Produzzjoni, l-elementi varjabbli kollha: analizi statistika A31 u A60 — prezzijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2007 (A31): l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-2006 (A60): l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007 1995-2006	2008 2008
3	Formazzjoni ta' kapital, l-elementi varjabbli kollha: analizi statistika A31 u A60 — prezzijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2007 (A31): l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
3	Impjeg u kumpens għall-impjegati, l-elementi varjabbli kollha: analizi dettaljata A31 u A60 — persuni	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 (A31) Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 (A60)	1995-1999 1995-1999	2008 2009
3	Impjeg u kumpens għall-impjegati, l-elementi varjabbli kollha: analizi statistiċi A6 — sigħat maħdumin	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
8	II.1.2 L-allokazzjoni tal-kont tad-dhul primarju	L-ewwel trasmissjoni 2008	1995-2007	2008
8	II.2 Id-distribuzzjoni sekondarja tal-kont tad-dhul II.4.1 L-użu tal-kont tad-dhul wara t-taxxi III.1.1 Tibdil fil-valur nett minhabba l-kont tat-trasferiment tat-tfaddil u tal-kapital III.1.2 Akkwisti tal-kont ta' assi mhux finanzjarji	L-ewwel trasmissjoni 2010	1995-2009	2010

13. IL-LATVIJA

13.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskeda kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tiġi trasmessa	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
2	Analiżi dettaljata skond is-sub-setturi	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
3	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
5	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1998-2007: l-ewwel trasmissjoni f'T + 9 fl-2008 Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1998-2007 1995-1997	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2013: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2001	2008
8	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2006: trasmissjoni f'T + 14 fl-2008 Snin 2007-2008: trasmissjoni f'T + 12 fl-2008	2006 2007-2008	2008 2008
11	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1996-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Sena 1995: m'għandhiex tkun trasmessa	1996-1999 1995	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet kurrenti L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2000-2011: m'għandhomx ikunu trasmessi Sena 2012: trasmissjoni fl-2015	2000-2003 2000-2011 2012	m'għandhomx ikunu m'għandhomx ikunu trasmessi 2015
17, 18, 19	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2000: m'għandhiex tkun trasmessa	2000	m'għandhomx ikunu trasmessi
20	L-elementi varjabbli kollha	Sena 2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 2000-2005: m'għandhomx ikunu trasmessi	2006 2000-2005	2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
22	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet kurrenti L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2006 1995-1999 2000-2006 1995-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi 2008 m'għandhomx ikunu trasmessi

13.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	In-naħa tan-nefqa tal-prodott gross domestiku: l-elementi varjabbli kollha — prezzijiet kurrenti	Snin 1995-2006: trasmissjoni fi T + 90 ġurnata	1995-2006	
1	L-elementi varjabbli: Bilanċ favorevoli gross ta' l-operat u dħul gross imħallat (B.2 g + B.3 g) Taxxi (D.2) u sussidji (D.3) fuq prodotti u fuq importazzjonijiet Kumpens għall-haddiema (D.1)	Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Dħul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26: termini reali	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1995-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg ta' residenti — persuni — kull tliet xhur	Snin 1995-2001: m'għandhiex tiġi trasmessa	1995-2001	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg f'unità ta' produzzjoni residenti — persuni u sığhat maħdumin — kull tliet xhur	Snin 1995-2001: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2001	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg f'unità ta' produzzjoni residenti — persuni u sığhat maħdumin — kull sena	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Nefqa finali tal-konsum fid-dar: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — prezzijiet kurrenti u tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1998-2007: trasmissjoni fi T + 90 ġurnata Snin 1995-1997: m'għandhomx ikunu trasmessi	1998-2007 1995-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analiżi ġeografika — prezzijiet kurrenti, prezzijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 2000-2007: trasmissjoni fi T + 90 ġurnata Data b'lura qabel l-2000: m'għandhiex tkun trasmessa	2000-2007 1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Produttjoni (P.1); konsum intermedju (P.2); valur gross miżjud (B.1G); prezzijiet kurrenti	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni f'T + 14 fl-2008	1995-2007	2008
3	K.1; B2N + B3N; D29-D39; D1; D2: prezzijiet kurrenti	Snin 2001-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-2000: m'għandhomx ikunu trasmessi	2001-2007 1995-2000	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Konsum ta' kapital fiss (K.1): prezzijiet tas-sena ta' qabel, il-volumi marbuta mill-qrib	Snin 2005-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-2004: m'għandhomx ikunu trasmessi	2005-2009 1995-2004	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Bidliet fl-inventarji u akkwisti mingħajr disponimenti ta' punti ta' valur (P.52 + p. 53)	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1995-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	Impjieg skond l-industrija: analiżi dettaljata A31	Snin 2002-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-2001: m'għandhomx ikunu trasmessi	2002-2007 1995-2001	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Impjieg skond l-industrija: analiżi dettaljata A60	Snin 2007-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-2006: m'għandhomx ikunu trasmessi	2007-2009 1995-2006	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi

14. IL-LITWANJA

14.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskeda kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tiġi trasmessa	Qabel l- 1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
8	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2006-2008: Trasmissjoni fi T + 11-il xahar L-ewwel trasmissjoni fi T + 9: FL-2010	2006-2008 2009	2010
11	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2001 l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2012	2000-2001 1995-1999	2008 2012
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2005-2007: l-ewwel trasmissjoni 2010 Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2012	2005-2007 2000-2004	2010 2012
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2006 1995-1999	2008 2010
22	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni 2010	1995-2008	2010

14.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Nefqa finali tal-konsum fid-dar: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull tliet xhur	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
2	L-elementi varjabbli kollha: analizi skond is-sub-settur tas-settur S.13	Snin 1995-1999 l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-1999	2010
3	Formazzjoni ta' Kapital Gross Fiss (P.51) — prezzijiet kurrenti	Snin 1995-2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2005	2010
	Formazzjoni ta' Kapital Gross Fiss (P.51) — prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010
3	Bidliet fl-inventarji (P.52) u akkwisti minghajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur, analiżi dettaljata skond l-industrija A6 — prezzijiet kurrenti	Snin 1995-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2006	2010
	Bidliet fl-inventarji (P.52) u akkwisti minghajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur, analiżi dettaljata skond l-industrija A6 — prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010
3	Impjeg: analiżi dettaljata skond l-industrija A31 — sigrat	Snin 1995-1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-1998	2009
3	Impjegati: analiżi dettaljata skond is-settur	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2007	2009
8	Analiżi dettaljata ġeografika settur S.2	Snin 2002-2003: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2002-2003	2008

15. LUSSEMBURGU

15.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	L-elementi varjabbli kollha — kull tliet xhur	Trasmissjoni fi T + 90 ġurnata Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli kollha — annwali	Trasmissjoni fi T + 90 ġurnata Snin 1980-1984: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1980-1984	2010
3	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1980-1984: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1980-1984	2010
5	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1980-1984: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1984	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010

15.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Akkwist minghajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.53) — kull tliet xhur	Deheb mhux monetarju biss inkluż Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010
1	Akkwist minghajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.53) — annwali	Deheb mhux monetarju biss inkluż Snin 1980-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1980-2009	2010
3	Analizi dettaljata skond l-industrija NACE A31	Trasmissjoni fi T + 21-il xahar Snin 1985-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1984: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1985-2006 1980-1984	2008 2010
	Analizi dettaljata ta' l-industrija NACE A60	Trasmissjoni fi T + 33 xahar Snin 1985-2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1984: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1985-2005 1980-1984	2008 2010
8	L-elementi varjabbli fil-kontijiet II.1.2, II.2, II.4.1, III.1.1, III.1.2 għas-setturi S.11, S.12 u S.2	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
	L-elementi varjabbli fil-kontijiet I u II.1 għas-setturi S.14 I S.15	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
	L-elementi varjabbli fil-kontijiet II.1.2, II.2, II.4.1, III.1.1, III.1.2 għas-setturi S.14, u S.15	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010

16. L-UNGHERIJA

16.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskeda kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tiġi trasmessa	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull tliet xhur	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
1	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull sena	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
1	L-elementi varjabbli kollha: Allo-kazzjoni tal-FISIM	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	L-elementi varjabbli kollha: volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
5	L-elementi varjabbli kollha: volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
8	L-elementi varjabbli kollha	Trasmissjoni fi T + 12-il xahar Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2007	2009
13	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2000: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2000	m'għandhomx ikunu trasmessi
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi

16.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Valur miżjud u prodott gross domestiku: Analizi dettaljata A6 — kull tliet xhur	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
1	Qasma bejn taxxi (D.21) u sussidji (D.31) fuq prodotti bil-prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull sena	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2009 1995-1999	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Akkwist mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.53) — kull tliet xhur	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 13, 14, 15 u 28 — kull tliet xhur	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26 — kull tliet xhur	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2009 1995-1999	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26 — kull sena	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1995-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 26 minbarra l-konsum ta' kapital fiss (K1), dhul nazzjonali nett (B5N), akkwist mingħajr disponimenti ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti (K2), self nett ('lending')/self nett ('borrowing') (B9) — kull sena	Trasmissjoni fi T + 100 ġurnata		
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 25: termini reali	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Impjeg	Sena 2008: trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2008 1995-2007	2009 2010
1	Nefqa finali tal-konsum fid-dar: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
1	Nefqa finali tal-konsum fid-dar: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — allokazżjoni tal-FISIM	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
3	Impjeg: analiżi dettaljata skond l-industrija A60	Snin 1995-2008 l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008	2010
3	Impjeg: sigħat maħduma u persuni Impjegati skond is-setturi	Sena 2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2008 1995-2007 1995-2009	2009 2010 2010
10	Impjeg f'sigħat maħduma	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008	2010
10	Il-kumpens ta' l-impjegati	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
12	Impjeg f'numru ta' persuni	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008	2010

17. MALTA

17.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tkun trasmessa	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli kollha: prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Data b'lura qabel l-2000: m'għandhiex tkun trasmessa	Qabel l-2000	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli/punti kollha: kull tliet xhur	Snin 1995-1999: m'għandhiex tiġi trasmessa	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
5	L-elementi varjabbli kollha bil-prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha barra s-settur S.13	Snin 2003-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 2000-2002: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2003-2009 2000-2002 1995-1999	2010 2011 m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
8	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1995-1999	2008 m'ghandhomx ikunu trasmessi
12	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2005 1995-1999	2008 m'ghandhomx ikunu trasmessi
13	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2006 1995-1999	2008 m'ghandhomx ikunu trasmessi
20	L-elementi varjabbli kollha — prezzijiet kurrenti	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2008	2010
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2008 1995-1999	2010 m'ghandhomx ikunu trasmessi
26	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2008 1995-1999	2010 m'ghandhomx ikunu trasmessi

17.2. Derogi ghal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Dhul, tfaddil u self nett: punti 16 sa 25: termini reali	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2009 1995-1999	2010 m'ghandhomx ikunu trasmessi
1	Popolazzjoni u impjeg — kull tliet xhur	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2007	2008
1	Popolazzjoni u impjeg — kull sena	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
1	L-elementi varjabbli D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 bil-prezzijiet kurrenti — kull tliet xhur	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2007	2009
1	L-elementi varjabbli D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 bil-prezzijiet kurrenti — kull sena	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2007	2009
1	L-elementi varjabbli B.1 g, D.21, D.31, D.8 bil-prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2009	2010
3	L-elementi varjabbli B.1 g, K.1, P.5 — prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2009	2010
8	L-elementi varjabbli D.4, D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, P.5, K.2	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2007	2009

18. L-OLANDA

18.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Taxxi mingħajr sussidji fuq il-prodotti (D.21-D.31) — kull sena	Snin 1980-1987: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1987	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Esportazzjonijiet u importazzjonijiet ta' prodotti u servizzi (P.61, p. 62, p. 71, p. 72),	Is-snin 1980-1986 m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1986	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Spiza finali tal-konsum ta' l-NPISH, spiza finali tal-konsum tal-gvern (individwali p. 31 u p. 32 kollettiv), konsum individwali attwali (P.41), bidliet fl-inventarji (P.52) u akkwisti mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.53), importazzjonijiet u esportazzjonijiet ta' prodotti u servizzi (P.61, p. 62, p. 71, p. 72) prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib — kull sena	Snin 1980-1987: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1987	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Dhul reali ta' wara li tithallas it-taxxa (skeda 109) termini reali — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Popolazzjoni u impjeg (skeda 110) — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Popolazzjoni u impjeg (skeda 111) — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Popolazzjoni attiva (PEA), qgħad (EUN), impjeg (ETO), impjegati (EEM), persuni li jahdmu għal rashom (ESE) — kull sena	Snin 1980-1986: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1986	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	impjegati u persuni li jahdmu għal rashom f'unità ta' produzzjoni residenti: industrija J sa K u L sa P, persuni — kull sena	Snin 1980-1986: m'għandhiex tiġi trasmessa	1980-1986	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg — sigħat maħduma	Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Spiza fuq konsum tal-unitajiet domestiċi: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien (skeda 117) — kull sena	Snin 1980-1989: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1989	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analiżi dettaljata ġeografika (tabelli 120, 121) — kull tliet xhur	Snin 1995-2000: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2000	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Il-prezzijiet kurrenti: L-elementi varjabbli p. 1, p. 2, B.1G, D.29-D.39, D.1, D.11 għall-industriji B, DC_DD, DI, DN L-elementi varjabbli B.2N + B.3N għall-industriji B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, DH, DO	Snin 1980-1986: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 1980-1986: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1986 1980-1986	m'għandhomx ikunu m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	Prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib L-elementi varjabbli B.1G għall-industriji B, CA_CB, DB_DE, DH_DN, J_K, O_P L-elementi varjabbli K.1 għall-industriji B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, H_O	Snin 1980-1987 m'għandhomx ikunu trasmessi Is-snin 1980-1995 m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1987 1980-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Il-prezzijiet kurrenti: L-elementi varjabbli p. 5, p. 52, p. 53 analiżi dettaljata skond l-industrija L-elementi varjabbli p. 51 għall-industriji B, CA_CB, DC_DD, DI	Is-snin 1980-1994 m'għandhomx ikunu trasmessi Is-snin 1980-1986 m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994 1980-1986	m'għandhomx ikunu m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib L-elementi varjabbli p. 5, p. 52, p. 53 L-elementi varjabbli p. 5, p. 52, p. 53 analiżi dettaljata skond l-industrija L-elementi varjabbli p. 51 għall-industriji B, CA_CB, DC_DD, DI	Snin 1980-1987 m'għandhomx ikunu trasmessi Is-snin 1988-1995 m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 1980-1987 m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1987 1988-1995 1980-1987	m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Impjieġ, persuni: analiżi dettaljata A31	Is-snin 1980-1986 m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1986	m'għandhomx ikunu trasmessi
5	L-elementi varjabbli kollha: Analizi dettaljata COICOP	Snin 1980-1986: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1986	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli: F71, F79 għal setturi (sekondarji) S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2 F34 għal setturi (sekondarji) S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2	M'għandhomx ikunu trasmessi għas-snin 1995-2000 L-ewwel trasmissjoni għas-sena 2008 għal F34 fl-2009 F 34 m'għandhomx ikunu trasmessi għas-snin 1995-2007	1995-2000 2008 1995-2007	

19. L-AWSTRJA

19.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1, 3, 5, 22	Data annwali: volumi marbuta mill-qrib	Sena 2014: l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1980-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1980-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi

19.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Impjieg: sigħat maħduma — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjieg: sigħat maħduma — kull sena	Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Impjieg: sigħat maħduma	Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
13	Settur tal-unitajiet domestiċi	S.14 + S.15 għandu jkun provdut		
6, 7	L-elementi varjabbli: F.511 Ishma kwotati F.512 Ishma mhux kwotati F.513 Ishma oħrajn	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
10	Impjieg: sigħat maħduma	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1995-1999	2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
20	L-elementi varjabbli AN111321 u AN111322	Snin 2000-2013: l-ewwel trasmissjoni fl-2012	2000-2013	2015
22	L-elementi varjabbli AN111321 u AN111322	Snin 2000-2013: l-ewwel trasmissjoni fl-2015 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2013 1995-1999	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi
26	L-elementi varjabbli AN1111 Abitazzjonijiet	Snin 2000-2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2012 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2010 1995-1999	2012 m'għandhomx ikunu trasmessi

20. IL-POLONJA

20.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tiġi trasmessa	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
8	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Snin 2006-2007: trasmissjoni fi T + 12-il xahar L-ewwel trasmissjoni fi T + 9 xahar fl-2009	2006-2007 2008	2008 2009
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prez-zijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2006	2009

20.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Dhul, tfaddil u self nett: (punti 13 sa 26): prezzijiet kurrenti u termini reali	Snin 1995-1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-1998	2010
1	Pagi u salarji (D.11) — kull tliet xhur	Sena 2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 2001-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-2001: m'għandhomx ikunu trasmessi	2007 2001-2006 1995-2001	2008 2009 M'għandhomx ikunu trasmessi
1	Akkwist mingħajr disponiment ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti (K.2)	Sena 2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-2009: m'għandhomx ikunu trasmessi	2010 1995-2009	2011 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg, dawk li jahdmu għal ras-hom u impjegati: analizi dettaljata skond l-industrija A6	Sena 2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 2001-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-2000: m'għandhomx ikunu trasmessi	2007 2001-2006 1995-2000	2008 2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
2	Akkwist mingħajr disponiment ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti (K.2)	Sena 2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-2009: m'għandhomx ikunu trasmessi	2010 1995-2009	2011 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Bidliet fl-inventorji (P.52)	Snin 1995-1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-1998	2010
3	Analizi dettaljata ta' l-impjeg skond l-industrija	Data għas-sena 2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Data għas-snin 2001-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Id-data b'lura qabel l-2001: m'għandhiex tkun trasmessa	2007 2001-2006 1995-2000	2008 2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Kumpens għall-impjegati analizi statistika skond l-industrija	Data għas-sena 2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Data għas-snin 2001-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Id-data b'lura qabel l-2001: m'għandhiex tkun trasmessa	2007 2001-2006 1995-2000	2008 2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
8	Akkwist mingħajr disponiment ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti (K.2)	Sena 2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-2009: m'għandhomx ikunu trasmessi	2010 1995-2009	2011 m'għandhomx ikunu trasmessi
10	Impjeg — sigħat maħduma	Sena 2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009 Snin 1995-2007: m'għandhomx ikunu trasmessi	2008 1995-2007	2009 m'għandhomx ikunu trasmessi
11	L-elementi varjabbli kollha: Gruppi COFOG	Snin 1995-2001: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2001	m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
11	Akkwist minghajr disponiment ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti (K.2)	Sena 2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2011 Snin 1995-2009: m'għandhomx ikunu trasmessi	2010 1995-2009	2011 m'għandhomx ikunu trasmessi
11	L-elementi varjabbli kollha: it-tqassim tas-sub setturi:	Snin 1995-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2001	2010
22	Analizi dettaljata AN_F6 [†]	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008

21. PORTUGALL

21.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	L-elementi varjabbli kollha: — analizi dettaljata A60 — analizi dettaljata A31	Trasmissjoni fi T + 36 xahar Snin 1980-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi Snin 1990-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1989: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1999 1990-2007 1980-1989	m'għandhomx ikunu trasmessi 2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
5	L-elementi varjabbli kollha	Trasmissjoni fi T + 12-il xahar Snin 1980-1989: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1989	m'għandhomx ikunu trasmessi

21.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Bilanċ favorevoli gross ta' l-operat u dhul gross imhallat (B.2 g + B.3 g), taxxi fuq il-produzzjoni u fuq l-importazzjonijiet (D.2) sussidji fuq produzzjoni u fuq importazzjoni (D.3), kumpess ta' l-impjegati (D.1), pagi u salarji (D.11) — kull tliet xhur	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2007 1990-1994	2008 2010
1	Valur gross mizjud (B.1 g): manifatturar — kull tliet xhur	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2009 1990-1994	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Formazzjoni ta' kapital gross fiss (P.51): analizi dettaljata AN_F6 — kull tliet xhur	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Popolazzjoni u impjieg tar-residenti — kull tliet xhur	Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1990-1994	2010
1	Impjieg: analiżi dettaljata skond l-industrija — persuni — kull tliet xhur	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1990-1994: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2007 1990-1994	2008 2010
1	Impjieg: analiżi dettaljata skond l-industrija — sigħat maħduma — kull tliet xhur	Snin 2000-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1990-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2009 1990-1999	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Impjieg: sigħat maħduma — kull sena	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1980-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Spiza fuq konsum tal-unitajiet domestiċi: analiżi dettaljata skond it-tul ta' żmien — kull tliet xhur	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1990-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2009 1990-1994	2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Esportazzjonijiet (P.6) u importazzjonijiet (P.7): analiżi dettaljata ġeografika: prezzijiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Sena 2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2007	2008
3	Formazzjoni ta' kapital: analiżi dettaljata AN_F6	Trasmissjoni fi T + 36 xahar Snin 1980-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1999	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Impjieg: sigħat maħduma	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1980-1989: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1980-1989	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli: F.511 Ishma kwotati F.512 Ishma mhux kwotati F.513 Ekwita' oħra	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2007	2008
8	Analiżi dettaljata ġeografika settur S.2	Trasmissjoni fuq T + 12 Snin 1999-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1999-2009 1999-2009	2010
10	Impjieg: analiżi dettaljata A6 — sigħat maħduma	Snin 2000-2006: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2006	2008
20	Kostruzzjoni u separazzjoni f'abitazzjonijiet u bini ieħor	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2007	2009
22	Kostruzzjoni u separazzjoni f'abitazzjonijiet u bini ieħor	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2007	2009

22. RUMANIJA

22.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli kollha/il-punti — kull tliet xhur	Data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tkun trasmessa	Qabel l- 1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli kollha/il-punti — kull sena	Data b'lura qabel l-1990: m'għandhiex tkun trasmessa	Qabel l-1990	m'għandhomx ikunu trasmessi
1	L-elementi varjabbli kollha/il-punti — kull tliet xhur	Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1997	2008
1	L-elementi varjabbli kollha/il-punti — kull sena	Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1997	2008
2	L-elementi varjabbli kollha: setturi sekondarji S1311, S1313 and S1314	Snin 1995-2000: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2000	2008
6, 7	L-elementi varjabbli kollha	Snin: 1995-1997 m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-1997	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha, setturi sekondarji of S.13	Snin 1998-2005: m'għandhomx ikunu trasmessi	1998-2005	m'għandhomx ikunu trasmessi
10	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1997	2008
12	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1997	2008
13	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1997: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1997	2008
15	L-elementi varjabbli kollha: prezzijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2003: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2003	2008
16	L-elementi varjabbli kollha: prezzijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2003: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	2000-2003	2008
20	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2004: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2004	m'għandhomx ikunu trasmessi
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008	2010

22.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Dhul, tfaddil u self nett (punti 13 sa 26) — kull tliet xhur	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2008	2010
1	Popolazzjoni, impjeg, kumpens lill-impjegati- kull tliet xhur	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2007 1995-1999	2008 m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Popolazzjoni, impjeg, kumpens lill-impjegati- kull sena	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2007 1995-1999	2008 2010

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	Impjeg	Snin 2000-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Data b'lura qabel l-2000: m'ghandhiex tkun trasmessa	2000-2001 Qabel l-2000	2008 m'ghandhomx ikunu trasmessi
10	Ix-xoghol feluf ta' sghat madduma	Snin 2000-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Data b'lura qabel l-2000: m'ghandhiex tkun trasmessa	2000-2001 Qabel l-2000	2008 m'ghandhomx ikunu trasmessi
12	Ix-xoghol feluf ta' sghat madduma	Snin 2000-2001: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Data b'lura qabel l-2000: m'ghandhiex tkun trasmessa	2000-2001 Qabel l-2000	2008 m'ghandhomx ikunu trasmessi

23. IS-SLOVENJA

23.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'ghandhiex tiġi trasmessa	Qabel l-1995	m'ghandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2001: m'ghandhomx ikunu trasmessi	1995-2001	m'ghandhomx ikunu trasmessi
11	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1998: m'ghandhomx ikunu trasmessi	1995-1998	m'ghandhomx ikunu trasmessi
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prezżijiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2003: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2000-2003	m'ghandhomx ikunu trasmessi
20	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2008	2010
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008

23.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	Valur gross miżjud (B.1 g), prezżijiet kurrenti — kull tliet xhur	Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	1995-1999	m'ghandhomx ikunu trasmessi
1	Impjeg, impjegati u dawk li jahdmu għal rashom: sghat madduma	Snin 2005-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: m'ghandhomx ikunu trasmessi	2005-2007 2000-2004 1995-1999	2008 2010 m'ghandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
2	L-elementi varjabbli kollha: setturi sekondarji S.1311, S.1313 u S.1314	Snin 1995-1998: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1998	2008
3	Formazzjoni ta' kapital, l-elementi varjabbli kollha: analiżi dettaljata A6/A31/A60	Trasmissjoni fi T + 14-il xahar Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
3	Impjiegi: sığhat maħduma	Snin 2005-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008 Snin 2000-2004: l-ewwel trasmissjoni fl-2010 Snin 1995-1999: m'għandhomx ikunu trasmessi	2005-2007 2000-2004 1995-1999	2008 2010 m'għandhomx ikunu trasmessi
8	L-elementi varjabbli kollha	Trasmissjoni fi T + 12-il xahar sa l-2010 Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2006-2009 1995-1999	2010
26	Abitazzjonijiet	L-ewwel trasmissjoni fl-2010	Mill-1995 'il quddiem	2010

24. IS-SLOVAKKJA

24.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
L-iskedi kollha kkonċernati	L-elementi varjabbli/il-punti kollha	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tiġi trasmessa	Qabel l-1995	m'għandhomx ikunu trasmessi
1, 3, 5, 15, 16, 22	L-elementi varjabbli kollha: prezizzjiet tas-sena ta' qabel u l-volumi marbuta mill-qrib	Snin 1995-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-1999	2008
11	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2002: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1995-2002	2008
20	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2004: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2004	m'għandhomx ikunu trasmessi
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2003	m'għandhomx ikunu trasmessi

24.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	Formazzjoni ta' kapital: analiżi dettaljata AN_F6 [†]	Snin 1995-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2003	m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
6, 7	L-elementi varjabbli (tranżazzjonijiet konsolidati u mhux konsolidati, karti tal-bilanċ konsolidati u mhux konsolidati); F.34 Derivati finanzjarji F.51 Ishma u ishma oħrajn, li jeskludu ishma ta' fond mutwalistiku F.511 Ishma kwotati F.512 Ishma mhux kwotati F.513 Ekwita' oħra F.52 Ishma ta' fondi mutwalistiċi F.611 Ekwita' nett ta' unitajiet domestiċi fir-riżervi ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja F.612 Ekwita' nett tar-riżervi ta' fondi ta' pensjoni ta' unitajiet domestiċi	Snin 1995-2004: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2004	m'għandhomx ikunu trasmessi
6, 7	L-elementi varjabbli kollha għas-setturi sekondarji S.123 Istituzzjonijiet Finanzjarji Oħra- S.124 Awżiljari Finanzjarji	Snin 1995-2010: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	1995-2010	2011

25. IL-FINLANDJA

25.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	L-elementi varjabbli (kull tliet xhur) Akkwist mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur (P.53) Spiza finali tal-konsum individwali tal-gvern ġenerali (P.31) Spiza finali tal-konsum individwali tal-gvern ġenerali (P.32) Konsum individwali attwali (P.41)	Id-data b'lura qabel l-1995: m'għandhiex tkun trasmessa m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi	1990-1994 Mill-1990 'il quddiem Mill-1990 'il quddiem Mill-1990 'il quddiem	m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi m'għandhomx ikunu trasmessi
1	Akkwist mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur kull sena	Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
3	Bidliet fl-inventarji u akkwisti mingħajr disponimenti ta' oġġetti ta' valur skond l-industrija	Snin 1980-1999: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1980-1999	2009
3	Maqsum bejn makkinarju għall-uffiċċji (AN.111321) u radju, televiżjoni u komunikazzjoni (AN111322)	Snin 1980-1994: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-1994	m'għandhomx ikunu trasmessi
5	Tqassim skond il-kategorija ta' CP100 Edukazzjoni	Sena 2014: trasmissjoni fl-2015 Snin 1980-2013: m'għandhomx ikunu trasmessi	2014 1980-2013	2015 m'għandhomx ikunu trasmessi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
6, 7	F.41, F.42: It-tqassim tas-sub setturi S.11, S.12, S.14, S.15 u S.2	Snin 1995-2004: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2004	m'għandhomx ikunu trasmessi
20	Makkinarju għall-uffiċċji (AN.111321) u radju, televiżjoni u komunikazzjoni (AN.111322)	Snin 2000-2004: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2004	m'għandhomx ikunu trasmessi
22	Makkinarju għall-uffiċċji (AN.111321) u radju, televiżjoni u komunikazzjoni (AN.111322)	Snin 1995-2004: m'għandhomx ikunu trasmessi	1995-2004	m'għandhomx ikunu trasmessi

26. L-IŻVEZJA

26.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	L-elementi varjabbli kollha	Trasmissjoni fuq T + 11		
3	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1980-1992: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1980-1992	2009
3	Analizi dettaljata A60	Trasmissjoni fi T + 23 xahar		
5	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1980-1992: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1980-1992	2009
8	L-elementi varjabbli kollha	Trasmissjoni fuq T + 11		

26.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	L-elementi varjabbli (kull tliet xhur) Spiża individwali tal-konsum (P.31) Spiża kollettiva tal-konsum (P.32) Nefqa finali attwali tal-konsum fid-djar (P.4) Konsum individwali attwali (P.41)	Snin 1990-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-2007	2008
1	Esportazzjonijiet (P.6): analizi dettaljata ġeografika — kull tliet xhur	Snin 1990-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-2007	2008
1	Importazzjonijiet (P.7): analizi dettaljata ġeografika — kull tliet xhur	Snin 1990-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2008	1990-2007	2008

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	Taqsim ta' l-industriji 50-52	Snin 1980-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi	1980-2003	m'għandhomx ikunu trasmessi
13	Settur tal-unitajiet domestiċi	S.14 + S.15 għandu jkun provdut		
15, 16	Taqsim ta' l-industriji 50-52 Taqsim geografiku	Snin 2000-2003: m'għandhomx ikunu trasmessi	2000-2003	m'għandhomx ikunu trasmessi
17, 18, 19	Taqsim ta' l-industriji 50-52 Taqsim geografiku	Sena 2000: m'għandhiex tiġi trasmessa	2000	m'għandhomx ikunu trasmessi

27. IR-RENJU UNIT

27.1. Id-derogi għall-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
1	L-elementi varjabbli kollha kkonċernati: Analizi dettaljata A6 — kull tliet xhur	Snin 1990-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1990-2008	2009
1	L-elementi varjabbli kollha kkonċernati: Analizi dettaljata A6 — kull sena	Snin 1980-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1980-2008	2009
15, 16	L-elementi varjabbli kollha: prezizzjiet tas-sena ta' qabel	Snin 2000-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	2000-2007	2009
17, 18, 19	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000, 2005: l-ewwel trasmissjoni fl-2011	2000, 2005	2011
20	L-elementi varjabbli kollha	Snin 2000-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	2000-2008	2010
22	L-elementi varjabbli kollha	Snin 1995-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	Mill-1995 'il quddiem	2010

27.2. Derogi għal elementi varjabbli/punti wahedhom fl-iskedi

L-iskeda Nru	L-elementi varjabbli/il-punti	Id-deroga	Il-perjodu kopert bid-deroga	L-ewwel trasmissjoni fl-
3	L-elementi varjabbli: Produzzjoni (P.1) Konsum intermedju (P.2) Valur gross miżjud (B.1 g)	Snin 1980-2008: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1980-2008	2009
6	L-elementi varjabbli kollha — kontijiet konsolidati	Snin 1995-2009: l-ewwel trasmissjoni fl-2010	1995-2009	2010
10	Il-Formazzjoni ta' kapital gross fiss, impjeg f'eluf ta' s'ghat mahduma	Snin 1995-2007: l-ewwel trasmissjoni fl-2009	1995-2007	2009
13	Settur tal-unitajiet domestiċi	"S.14 + S.15 għandu jkun provdut		

REGOLAMENT (KE) Nru 1393/2007 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tat-13 ta' Novembru 2007****dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 61(ċ) u l-Artikolu 67 (5), it-tieni inċiż tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea assumiet l-impenn biex iżżomm u tiżviluppa l-Unjoni bħala zona ta' libertà, sigurtà, u ġustizzja, li fiha l-moviment liberu tal-persuni huwa assigurat. Biex tistabbilixxi zona bhal din, il-Komunità għandha tadotta, fost oħrajn, il-miżuri relatati mal-koperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili li huma mehtieġa għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern.
- (2) Il-funzjonament xieraq tas-suq intern jimplika l-htieġa ta' titjib u thaffif fit-trasmissjoni tad-dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali għas-servizz bejn l-Istati Membri.
- (3) Il-Kunsill, permezz ta' Att datat is-26 ta' Mejju 1997 ⁽³⁾, fassal Konvenzjoni dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali u rrakkomanda lill-Istati Membri biex jadottawha skond ir-regoli kostituzzjonali rispettivi tagħhom. Din il-Konvenzjoni ma dahlitx fis-sehh. Il-kontinwità fir-riżultati tan-negozjati għall-konkluzjoni tal-Konvenzjoni għandha tkun żgurata.

(4) Fid-29 ta' Mejju 2000 il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 1348/2000 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali ⁽⁴⁾. Il-kontenut prinċipali ta' dak ir-Regolament huwa bbażat fuq il-Konvenzjoni.

(5) Fl-1 ta' Ottubru 2004 il-Kummissjoni adottat rapport dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1348/2000. Ir-rapport jikkonkludi li l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1348/2000 tejbet u haffet b'mod ġenerali t-trasmissjoni u s-servizz ta' dokumenti bejn l-Istati Membri mid-dhul fis-sehh tiegħu fl-2001, iżda madankollu l-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet mhix sodisfaċenti għal kollox.

(6) L-effiċjenza u l-heffa fi proċeduri ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jehtieġu li d-dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji jiġu trasmessi b'mod dirett u mhaffef bejn il-korpi lokali mahtura mill-Istati Membri. L-Istati Membri jistgħu jindikaw l-intenzjoni tagħom biex jahtru biss aġenzija waħda li tittrasmetti jew tircievi jew aġenzija waħda li twettaq iż-żewġ funzjonijiet għal perijodu ta' hames snin. Madankollu din il-hatra tista' tiġgedded kull hames snin.

(7) Il-heffa fit-trasmissjoni tiġġustifika l-użu ta' kull mezz xieraq, sakemm jiġu osservati ċerti kondizzjonijiet dwar il-legalità u l-affidabilità tad-dokumenti li jaslu. Is-sigurtà fit-trasmissjoni tehtieġ li d-dokument li jkun ser jiġi trasmess ikun akkumpanjat minn formola standard li trid timtela' bil-lingwa jew waħda mill-lingwi uffiċjali tad-destinazzjoni fejn is-servizz ikun ser jitwettaq, jew b'lingwa oħra aċċettata mill-Istat Membru konċernat.

(8) Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal servizz ta' dokument lir-rappreżentant awtorizzat tal-parti fl-Istat Membru fejn qed jitwettqu l-proċedimenti, indipendentement mill-post ta' residenza ta' dik il-parti.

(9) Is-servizz ta' dokument għandu jitwettaq malajr kemm jista' jkun, u fi kwalunkwe każ fi żmien xahar minn meta jkun wasal id-dokument għand l-aġenzija li tircievi.

(10) Sabiex tkun żgurata l-effettività ta' dan ir-Regolament, il-possibbiltà tar-rifjut ta' servizz ta' dokumenti għandha tiġi limitata għal sitwazzjonijiet eċċezzjonali.

(11) Sabiex ikunu ffaċilitati t-trasmissjoni u s-servizz ta' dokumenti bejn l-Istati Membri, għandhom jintużaw il-formoli standard li jidhru fl-Annessi għal dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU C 88, 11.4.2006, p. 7.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-4 ta' Lulju 2006 (ĠU C 303 E, 13.12.2006, p. 69), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 2007. (ĠU C 193 E, 21.8.2007, p. 13) u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-24 ta' Ottubru 2007.

⁽³⁾ ĠU C 261, 27.8.1997, p. 1. Fl-istess jum meta tfasslet il-Konvenzjoni, il-Kunsill ha nota tar-rapport ta' spjegazzjoni dwar il-Konvenzjoni li jinsab fil-paġna 26 ta' l-imsemmi Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU L 160, 30.6.2000, p. 37.

- (12) L-aġenzija li tirċievi għandha tinforma lid-destinatarju bil-miktub permezz tal-formola standard li hu jew hi jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw id-dokument meta jkun innotifikat jew billi jirritornaw lill-aġenzija li tirċievi fi żmien ġimgħa jekk kemm-il darba d-dokument ma jkunx miktub b'lingwa li jifhem id-destinatarju jew inkella bil-lingwa jew wahda mill-lingwi uffiċjali tal-post tas-servizz. Din ir-regola għandha tapplika wkoll għas-servizz sussegwenti ladarba d-destinatarju jkun eżerċita d-dritt tiegħu li jirrifjuta. Dawn ir-regoli dwar ir-rifjut għandhom japplikaw ukoll għal servizz minn aġenti diplomatiċi jew konsulari, minn servizzi postali, u servizz dirett. Għandu jkun stabbilit li s-servizz tad-dokument irrifjutat jista' jkun rrimedjat permezz tas-servizz lid-destinatarju ta' traduzzjoni tad-dokument.
- (13) Il-heffa fit-trasmissjoni tiggarantixxi li d-dokumenti jkunu nnotifikati wara fteit tal-jiem mill-wasla tagħhom. Madankollu, jekk is-servizz ma jkunx twettaq wara li jkun għadda xahar, l-aġenzija li tirċievi għandha tinforma lill-aġenzija li tkun bagħtet id-dokumenti. L-iskadenza ta' dan il-perijodu m'għandux jimplika li t-talba tintbagħat lura lill-aġenzija li tibgħat meta jkun jidher ċar li s-servizz huwa fattibbli fi żmien raġonevoli.
- (14) L-aġenzija li tirċievi għandha tkompli tiegħu l-passi kollha meħtieġa biex tinnotifika d-dokument anke f'każi fejn ma kienx possibbli li twettaq is-servizz fi żmien xahar, per eżempju, għaliex il-konvenut ikun bil-vaganzi u allura ma jkunx id-dar, jew ikun fuq xogħol barra mill-uffiċċju. Madankollu, sabiex tevita li l-aġenzija li tirċievi jkollha obbligu perpetwu li tiegħu passi biex tinnotifika d-dokument, l-aġenzija li tibgħat għandha tkun f'pożizzjoni li tispeċifika terminu ta' żmien fil-formola standard li jekk tinqabeż is-servizz ma jkunx aktar meħtieġ.
- (15) Minhabba d-differenzi bejn l-Istati Membri fejn jidhlu r-regoli ta' proċedura tagħhom, id-data ta' referenza għall-ghanijiet tas-servizz tvarja minn Stat Membru għal iehor. Filwaqt li jqis dawn is-sitwazzjonijiet u d-diffikultajiet li jistgħu jinqalgħu, dan ir-Regolament għandu jipprovdi għal sistema li fiha hija l-ligi ta' l-Istat Membru indirizzat li tiddetermina d-data tas-servizz. Madankollu, fejn, skond il-ligi ta' Stat Membru, dokument għandu jkun innotifikat f'perijodu partikolari, id-data li trid titqies fir-rigward ta' l-applikant għandha tkun dik stabbilita mil-ligi ta' dak l-Istat Membru. Din is-sistema ta' data doppja teżisti biss f'għadd limitat ta' Stati Membri biss. Dawk l-Istati Membri li japplikaw din is-sistema għandhom jikkomunikaw dan lill-Kummissjoni li, min-naha tagħha, għandha tippubblika din l-informazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea u tagħmilha disponibbli permezz tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għal Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali stabbilit mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE ⁽¹⁾.
- (16) Sabiex ikun iffacilitat l-aċċess għall-gustizzja, l-ispejjeż meħtieġa għall-użu ta' uffiċjal ġudizzjarju jew persuna kompetenti skond il-ligi ta' l-Istat Membru indirizzat għandhom jikkorrispondu ma' hlas fiss uniku stabbilit minn dak l-Istat Membru bil-quddiem li jkun jirrispetta l-prinċipji tal-proporzjonalità u n-non-diskriminazzjoni. Il-ħtieġa ta' hlas fiss uniku m'għandhiex tipprekludi l-possibbiltà li Stati Membri jiffissaw hlasijiet differenti għal tipi differenti ta' servizz sakemm jibqgħu jirrispettaw dawn il-prinċipji.
- (17) Kull Stat Membru għandu jkun hieles li jwettaq servizz tad-dokumenti direttament bis-servizzi postali lill-persuni li joqogħdu fi Stat Membru iehor permezz ta' ittra rreġistrata bl-avviż tal-wasla ta' l-ittra għand id-destinatarju jew l-ekwivalenti.
- (18) Għandu jkun possibbli għal kwalunkwe persuna interessata fi proċediment ġudizzjarju biex twettaq servizz tad-dokumenti permezz ta' uffiċjali ġudizzjarji, uffiċjali jew persuni kompetenti oħra ta' l-Istat Membru indirizzat, fejn servizz dirett bħal dan huwa permess taħt il-ligi ta' dak l-Istat Membru.
- (19) Il-Kummissjoni għandha tfassal manwal li jkun fih informazzjoni rilevanti għall-applikazzjoni adatta ta' dan ir-Regolament, li għandu jkun disponibbli permezz tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għal Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom kollha biex jiżguraw li din l-informazzjoni tkun aġġornata u kompluta speċjalment fejn jidhlu d-dettalji dwar il-kuntatti ma' l-aġenziji li jirċievu u li jibagħtu.
- (20) Għall-ikkalkular tal-perijodi u l-limiti ta' żmien previsti f'dan ir-Regolament, għandu japplika r-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistipula r-regoli applikabbli għall-perijodi, id-dati u l-limiti taż-żmien ⁽²⁾.
- (21) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽³⁾.
- (22) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa biex taġġorna jew tagħmel emendi tekniċi fil-formoli standard stabbiliti fl-Annessi. Billi daww il-miżuri huma ta' kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma mfassla biex jemendaw/iħassru l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

⁽²⁾ ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

⁽¹⁾ ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25.

(23) Dan ir-Regolament jipprevali fuq id-dispożizzjonijiet tal-ftehim jew l-arrangamenti bilaterali jew multilaterali li għandhom l-istess kamp ta' applikazzjoni, konklużi mill-Istati Membri, u b'mod partikolari l-Protokoll anness għall-Konvenzjoni ta' Brussell tas-27 ta' Settembru 1968 ⁽¹⁾ u l-Konvenzjoni ta' l-Aja tal-15 ta' Novembru 1965 ⁽²⁾ fir-relazzjonijiet bejn l-Istati Membri li huma parti għalihom. Dan ir-Regolament ma jipprekludix lill-Istati Membri milli jżommu jew jikkonkludu ftehim jew arrangamenti biex jgħaġġlu jew jissimplifikaw it-trasmissjoni tad-dokumenti, sakemm dawn ikunu kompatibbli ma' dan ir-Regolament.

(24) L-informazzjoni trasmessa skond dan ir-Regolament għandha tgawdi minn protezzjoni xierqa. Din il-kwistjoni taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-harsien ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-data personali u dwar il-moviment liberu ta' din id-data ⁽³⁾, u tad-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-harsien tal-privatezza fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet elettronici (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjonijiet elettronici) ⁽⁴⁾.

(25) Il-Kummissjoni għandha teżamina l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament sa mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju 2011 u mbagħad wara kull hames snin minn din id-data, u tipproponi emendi li jkunu jidhru meħtieġa.

(26) Billi l-għanijiet ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, għal raġuni ta' skala jew effetti ta' l-azzjoni, jinkisbu aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-oġettivi.

(27) Sabiex id-dispożizzjonijiet isiru aktar aċċessibbli u jinqraw aktar faċilment, ir-Regolament (KE) Nru 1348/2000 għandu jithassar u jiġi sostitwit b'dan ir-Regolament.

(28) Bi qbil ma' l-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda qed jiehdha sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(29) Bi qbil ma' l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhix qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u għalhekk m'hijix marbuta minnu jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Kamp ta applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali fejn dokument ġudizzjarju jew *extra-ġudizzjarju* jrid ikun trasmess minn Stat Membru għal iehor għal servizz hemm-hekk. Dan m'għandux jinkludi, b'mod partikolari, kwistjonijiet fis-kali, doganali jew amministrattivi jew ir-responsabbiltà ta' l-Istat għal atti jew ommissjonijiet fl-eżerċizzju ta' l-awtorità ta' l-Istat ("acta iure imperii").

2. Dan ir-Regolament m'għandux japplika meta l-indirizz tal-persuna li lilha jrid ikun innotifikat jew ikkomunikat l-att ma jkunx magħruf.

3. F'dan ir-Regolament, il-kliem "Stat Membru" għandhom ifis-sru l-Istati Membri bl-eċċezzjoni tad-Danimarka.

Artikolu 2

Aġenziji li jibagħtu u li jirċievu

1. Kull Stat Membru għandu jahtar lill-uffiċjali pubbliċi, l-awtoritajiet jew lil persuni oħra, minn hawn 'il quddiem imsejha "aġenziji li jibagħtu", kompetenti biex jittrasmettu dokumenti ġudizzjarji jew *extra-ġudizzjarji* li jridu jkunu nnotifikati fi Stat Membru iehor.

2. Kull Stat Membru għandu jahtar lill-uffiċjali pubbliċi, l-awtoritajiet jew lil persuni oħra, minn hawn 'il quddiem imsejha "aġenziji li jirċievu", kompetenti biex jirċievu dokumenti ġudizzjarji jew *extra-ġudizzjarji* minn Stat Membru iehor.

3. L-Istat Membru jista' jahtar aġenzija waħda li tibgħat u aġenzija waħda li tirċievi jew aġenzija waħda li twettaq iż-żewġ funzjonijiet. Stat federali, Stat li fih japplikaw diversi sistemi legali jew Stat b'unitajiet territorjali awtonomi għandhom ikunu hielsa li jahtu aktar minn aġenzija waħda ta' din ix-xorta. Il-hatra għandha tkun għal perijodu ta' hames snin u tista' tiġġedded f'intervalli ta' hames snin.

4. Kull Stat Membru għandu jipprovdi lill-Kummissjoni bl-informazzjoni li ġeja:

(a) l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-aġenziji li jirċievu msemmija fil-paragrafi 2 u 3;

⁽¹⁾ Il-Konvenzjoni ta' Brussell tas-27 ta' Settembru 1968 dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Infurzar tas-Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali (ĠU L 299, 31.12.1972, p. 32; verżjoni konsolidata, ĠU C 27, 26.1.1998, p. 1).

⁽²⁾ Konvenzjoni ta' l-Aja tal-15 ta' Novembru 1965 dwar is-Servizz barra l-Pajjiż ta' Dokumenti Ġudizzjarji u Extra-Ġudizzjarji fi Kwistjonijiet Ċivili jew Kummerċjali.

⁽³⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2006/24/KE (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 54).

- (b) iż-żoni ġeografici fejn għandhom ġurisdizzjoni;
- (ċ) il-mezzi disponibbli għalihom biex jirċievu d-dokumenti; u
- (d) il-lingwi li jistgħu jintużaw għall-mili tal-formola standard li tinsab fl-Anness I.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'kull tibdil sussegwenti li jsir f'din l-informazzjoni.

Artikolu 3

Korp ċentrali

Kull Stat Membru għandu jahtar korp ċentrali li jkun responsabbli għal:

- (a) il-forniment ta' informazzjoni lill-aġenziji li jibagħtu;
- (b) it-tiftix ta' soluzzjonijiet għal kwalunkwe diffikultà li tista' tinqala' waqt it-trasmissjoni tad-dokumenti li jridu jkunu nnotifikati;
- (ċ) it-trasmissjoni, f'każijiet eċċezzjonali, fuq talba ta' l-aġenzija li tibgħat, ta' rikjesta għal servizz lill-aġenzija kompetenti li tirċievi.

Stat federali, Stat li fih japplikaw diversi sistemi legali jew Stat b'unitajiet territorjali awtonomi għandhom ikunu hielsa li jaħtru aktar minn korp ċentrali wiehed.

KAPITOLU II

DOKUMENTI ĠUDIZZJARJI

Taqsim 1

Trasmissjoni u servizz ta' dokumenti ġudizzjarji

Artikolu 4

Trasmissjoni tad-dokumenti

1. Dokumenti ġudizzjarji għandhom ikunu trasmessi direttament u kemm jista' jkun malajr bejn l-aġenziji mahtura skond l-Artikolu 2.
2. It-trasmissjoni ta' dokumenti, talbiet, konfermi, rċevuti, ċertifikati u kull dokument ieħor li jgħaddi bejn l-aġenziji li jibagħtu u l-aġenziji li jirċievu tista' ssir bi kwalunkwe mezz xieraq, sakemm il-kontenut tad-dokument riċevut ikun fidil u konformi ma' dak tad-dokument mibgħut u sakemm l-informazzjoni kollha ta' go fih tkun tista' tinqara faċilment.
3. Id-dokument li għandu jiġi trasmess għandu jkun akkumpanjat minn talba mfassla bl-użu ta' formola standard li tinsab fl-Anness I. Il-formola għandha timtela bil-lingwa uffiċjali ta' l-Istat Membru indirizzat jew, jekk dak l-Istat Membru jkollu diversi lingwi uffiċjali, il-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ikun ser jitwettag is-servizz, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat Membru jkun indika bħala aċċettabbli għalih.

Kull Stat Membru għandu jindika l-lingwa jew il-lingwi uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea minbarra dik tiegħu li huwa jista' jaċċetta għall-ikkompletar tal-formola.

4. Id-dokumenti u l-karti kollha mibgħuta għandhom ikunu eżentati mil-leġislazzjoni jew kwalunkwe formalità ekwivalenti.

5. Meta l-aġenzija li tibgħat tkun tixtieq li tintbagħtilha lura kopja tad-dokument flimkien maċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 10, għandha tibgħat żewġ kopji tad-dokument.

Artikolu 5

Traduzzjoni ta' dokumenti

1. L-aġenzija li tibgħat għandha tavża lill-applikant li jkun għaddielha d-dokument għat-trasmissjoni li d-destinatarju jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument jekk dan ma jkunx miktub b'wahda mil-lingwi previsti fl-Artikolu 8.

2. L-applikant għandu jhallas l-ispejjeż kollha tat-traduzzjoni qabel ma jintbagħat id-dokument, bla hsara għal kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti possibbli mill-qorti jew minn awtorità kompetenti dwar ir-responsabbiltà għal dawn l-ispejjeż.

Artikolu 6

Il-wasla tad-dokumenti għand l-aġenzija li tirċievi

1. Hekk kif tirċievi dokument, l-aġenzija li tirċievi għandha, mill-aktar fis possibbli, u jkun xi jkun il-każ, fi żmien sebat ijiem minn meta jaslilha d-dokument, tibgħat irċevuta lill-aġenzija li tibgħat permezz tal-mezzi ta' trasmissjoni l-izjed mgħaġġla u bl-użu tal-formola standard li tinsab fl-Anness I.

2. Meta t-talba għas-servizz ma tkunx tista' tiġi ssodisfata fuq il-bażi ta' l-informazzjoni jew id-dokumenti mibgħuta, l-aġenzija li tirċievi għandha tikkuntattja lill-aġenzija li tibgħat permezz tal-mezzi l-izjed mgħaġġla sabiex tikseb l-informazzjoni jew id-dokumenti nieqsa.

3. Jekk it-talba għas-servizz tkun għal kollox 'il barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jew jekk in-nuqqas ta' konformità mal-kondizzjonijiet formali mitluba jagħmel is-servizz impossibbli, it-talba u d-dokumenti mibgħuta għandhom jintbagħtu lura malli jkunu waslu lill-aġenzija li tibgħat, flimkien ma' avviż ta' restituzzjoni permezz tal-formola standard li tinsab fl-Anness I.

4. Aġenzija li tirċievi li jaslilha dokument għal servizz iżda li ma jkollhiex ġurisdizzjoni territorjali biex tinnotifikah għandha tgħaddih flimkien mat-talba lill-aġenzija li tirċievi li jkollha ġurisdizzjoni territorjali fl-istess Stat Membru jekk it-talba tkun konformi mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(3) u għandha tinforma lill-aġenzija li tibgħat dwar dan, billi tuża l-formola standard li tinsab fl-Anness I. Dik l-aġenzija li tirċievi għandha tinforma lill-aġenzija li tibgħat meta tirċievi d-dokument, fil-mod previst fil-paragrafu 1.

Artikolu 7

Servizz ta' dokumenti

1. L-aġenzija li tirċievi għandha tinnotifika d-dokument hi stess jew tqabblad lil min jinnotifikah skond il-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat jew permezz ta' metodu partikolari mitluba mill-aġenzija li tibghat, hlief jekk dak il-metodu ma jkunx kompatibbli mal-liġi ta' dak l-Istat Membru.

2. L-aġenzija li tirċievi għandha tiehu l-passi kollha meħtieġa biex twettaq is-servizz tad-dokument malajr kemm jista' jkun, u jkun xi jkun il-każ, fi żmien xahar minn mindu jkun wasal għandha. Jekk ma jkunx possibbli li s-servizz jitwettaq fi żmien xahar mill-wasla tad-dokument, l-aġenzija li tirċievi għandha:

- (a) immedjatament tinforma lill-aġenzija li tibghat permezz taċ-ċertifikat fil-formola standard li tinsab fl-Anness I, li għandha titfassal taht il-kondizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 10(2); u
- (b) tkompli tiehu l-passi kollha meħtieġa biex tinnotifika d-dokument, sakemm ma jkunx indikat mod iehor mill-aġenzija li tibghat, meta jkun jidher li s-servizz mhux se jkun possibbli li jitwettaq f'perijodu ta' żmien raġonevoli.

Artikolu 8

Meta d-destinatarju jirrifjuta li jaċċetta dokument

1. L-aġenzija li tirċievi għandha tinforma lid-destinatarju, bl-użu tal-formola standard li tinsab fl-Anness II li jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument mahsub għan-notifika, jew fl-istess mument meta dan ikun innotifikat inkella billi jirritorna d-dokument lill-aġenzija li tirċievi fi żmien ġimgha jekk id-dokument ma jkunx miktub b'wahda minn dawn il-lingwi li ġejjin, jew jekk ma jkollux miegħu traduzzjoni f'wahda minnhom:

- (a) lingwa li jifhimha d-destinatarju;

jew

- (b) il-lingwa uffiċjali ta' l-Istat Membru indirizzat jew, jekk dak l-Istat Membru jkollu diversi lingwi uffiċjali, il-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ikun irid isir is-servizz.

2. Meta l-aġenzija li tirċievi tkun infurmata li d-destinatarju qed jirrifjuta li jaċċetta d-dokument skond il-paragrafu 1, għandha tavża immedjatament lill-aġenzija li tibghat permezz taċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 10 u tibghat lura t-talba u d-dokumenti li tagħhom tintalab traduzzjoni.

3. Jekk id-destinatarju jkun irrifjuta li jaċċetta d-dokument skond il-paragrafu 1, is-servizz tad-dokument jista' jkun irrimedjat permezz ta' servizz lid-destinatarju skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament tad-dokument li miegħu jkollu traduzzjoni f'lingwa prevista fil-paragrafu 1. F'dak il-każ, id-data tas-servizz tad-dokument għandha tkun id-data li fiha d-dokument flimkien mat-traduzzjoni jkunju notifikati skond il-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat. Madankollu, fejn, skond il-liġi ta' l-Istat Membru, dokument għandu jkun innotifikat f'perijodu partikolari, id-data

li trid titqies fir-rigward ta' l-applikant għandha tkun id-data tas-servizz tad-dokument originali ffissata skond l-Artikolu 9(2).

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom japplikaw ukoll għall-mezzi ta' trasmissjoni u s-servizz tad-dokumenti gudizzjarji kif imsemmi fis-Sezzjoni 2.

5. Għall-ghanijiet tal-paragrafu (1), l-aġenti diplomatiċi jew konsulari, meta s-servizz isir skond l-Artikolu 13, jew l-awtorità jew il-persuna, meta s-servizz isir skond l-Artikolu 14, għandhom jinfurmaw lid-destinatarju li jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument u li kull dokument irrifjutat irid jintbagħat lura lil dawk l-aġenziji jew lil dik l-awtorità jew persuna rispettivament.

Artikolu 9

Id-data tas-servizz

1. Bla hsara għall-Artikolu 8, id-data tas-servizz ta' dokument skond l-Artikolu 7 għandha tkun id-data li fiha l-att jiġi nnotifikat skond il-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat.

2. Madankollu, fejn, skond il-liġi ta' Stat Membru, dokument għandu jkun innotifikat f'perijodu partikolari, id-data li trid titqies fir-rigward ta' l-applikant għandha tkun dik iffissata mil-liġi ta' dak l-Istat Membru.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw ukoll għall-mezzi ta' trasmissjoni u s-servizz ta' dokumenti gudizzjarji kif imsemmi fis-Sezzjoni 2.

Artikolu 10

Ċertifikat tas-servizz u kopja tad-dokument innotifikat

1. Meta l-formalitajiet dwar is-servizz tad-dokument ikunu tlestew, għandu jinhareġ ċertifikat ta' tlestija ta' dawk il-formalitajiet fil-formola standard li tinsab fl-Anness I u jiġi indirizzat lill-aġenzija li tibghat, flimkien ma', fejn japplika l-Artikolu 4(5), kopja tad-dokument innotifikat.

2. Iċ-ċertifikat għandu jsir bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru ta' l-origini jew b'lingwa oħra li l-Istat Membru ta' l-origini jkun indika b'halha aċċettabbli għalih. Kull Stat Membru għandu jindika l-lingwa jew il-lingwi uffiċjali ta' l-Istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea minbarra dik tiegħu li huwa jista' jaċċetta għall-ikkompletar tal-formola.

Artikolu 11

Spejjeż tas-servizz

1. Is-servizz ta' dokumenti gudizzjarji ġejjin minn Stat Membru m'għandhom jagħtu lok għal ebda pagament jew rimborż ta' taxxi jew spejjeż għas-servizzi mogħtija mill-Istat Membru indirizzat.

2. Madankollu, l-applikant għandu jhallas jew irodd lura l-ispejjeż għal:

- (a) l-użu ta' uffiċjal ġudizzjarju jew ta' persuna kompetenti skond il-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat;
- (b) l-użu ta' metodu partikolari ta' servizz.

L-ispejjeż għall-użu ta' uffiċjal ġudizzjarju jew ta' persuna kompetenti skond il-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat għandhom jikkorrispondu ma' hlaq fiss uniku stabbilit minn dak l-Istat Membru bil-quddiem, li jkun jirrispetta l-prinċipji tal-proporzjonalità u n-non-diskriminazzjoni. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawn ir-rati fissi lill-Kummissjoni.

Taqsim 2

Mezzi oħra ta' trasmissjoni u servizz ta' dokumenti ġudizzjarji

Artikolu 12

Trasmissjoni b'mezzi konsulari jew diplomatiċi

Kull Stat Membru għandu jkun hieles, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, li juża mezzi konsulari jew diplomatiċi biex jibgħat id-dokumenti ġudizzjarji, bil-ghan li jinnotifikahom, lil dawh l-aġenziji ta' Stat Membru iehor li jkunu mahtura skond l-Artikoli 2 jew 3.

Artikolu 13

Servizz minn aġenti diplomatiċi jew konsulari

1. Kull Stat Membru għandu jkun hieles li jwettaq is-servizz tad-dokumenti ġudizzjarji lil persuni li joqogħdu fi Stat Membru iehor, minghajr l-applikazzjoni ta' ebda forza, direttament permezz ta' l-aġenti diplomatiċi jew konsulari tiegħu.

2. Kull Stat Membru jista' jikkomunika, skond l-Artikolu 23(1), li hu jopponi servizz bħal dan fit-territorju tiegħu, sakemm id-dokumenti ma jkunux innotifikati lil ċittadini ta' l-Istat Membru li fih ikunu oriġinaw id-dokumenti.

Artikolu 14

Servizz bis-servizzi postali

Kull Stat Membru għandu jkun hieles li jwettaq is-servizz tad-dokumenti ġudizzjarji direttament bis-servizzi postali lill-persuni li joqogħdu fi Stat Membru iehor permezz ta' ittra rreġistrata bl-avviż tal-wasla ta' l-ittra għand id-destinatarju jew l-ekwivalenti.

Artikolu 15

Servizz dirett

Kwalunkwe persuna interessata fi proċediment ġudizzjarju tista' twettaq servizz ta' dokumenti ġudizzjarji direttament permezz ta' l-uffiċjali ġudizzjarji, uffiċjali jew persuni kompetenti oħra ta' l-Istat Membru indirizzat, fejn servizz dirett bħal dan huwa permess taht il-liġi ta' dak l-Istat Membru.

KAPITOLU III

DOKUMENTI EXTRA-ĠUDIZZJARJI

Artikolu 16

Trasmissjoni

Id-dokumenti *extra-ġudizzjarji* jistgħu jkunu mibgħuta għal servizz fi Stat Membru iehor skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 17

Regoli ta' implimentazzjoni

Il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi non-essenzjali ta' dan ir-Regolament dwar l-aġġornar jew it-tweqqif ta' emendi tekniċi tal-formoli standard, li jidhru fl-Annessi I u II, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 18(2).

Artikolu 18

Il-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5a (1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 19

Meta l-konvenut ma jidhrix għall-proċeduri

1. Meta ċitazzjoni jew dokument ekwivalenti kellhom ikunu trasmessi lil Stat Membru iehor bil-ghan ta' servizz, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u l-konvenut ma jkunx deher, is-sentenza ma tinqatax qabel ma jkun stabbilit li:
 - (a) id-dokument kien innotifikat permezz ta' metodu preskritt mil-liġi interna ta' l-Istat Membru indirizzat għan-notifika ta' dokumenti f'azzjonijiet domestiċi għal persuni li jinsabu fit-territorju tiegħu; jew
 - (b) id-dokument kien fil-fatt twassal lill-konvenut jew lir-residenza tiegħu b'mezz iehor previst minn dan ir-Regolament;

u li, f'kull wiehed minn dawn iż-żewġ każi, in-notifika jew il-wasla kienet saret kmieni biżżejjed biex kien possibbli għall-konvenut jiddefendi ruhu.

2. Kull Stat Membru jista' jgħarraf, skond l-Artikolu 23(1), li l-imhalef, minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, jista' jaqta' s-sentenza anki jekk ma jkun wasal l-ebda ċertifikat ta' notifika jew wasla, jekk il-kondizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu sodisfatti:

- (a) id-dokument ikun trasmess permezz ta' wiehed mill-metodi previsti f'dan ir-Regolament;
- (b) ikun għadda perijodu ta' żmien ta' mhux anqas minn sitt xhur, kif ikkunsidrat xieraq mill-imhalef fil-każ partikolari, mid-data tat-trasmissjoni tad-dokument;
- (ċ) ma jkun wasal l-ebda tip ta' ċertifikat, għalkemm ikun sar kull sforz raġonevoli biex dan jinkiseb permezz ta' l-awtoritajiet kompetenti jew il-korpi ta' l-Istat Membru indirizzati.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, l-imhalef jista' jordna, f'każ ta' emergenza, kwalunkwe miżura proviżorja jew protettiva.

4. Meta citazzjoni jew dokument ekwivalenti kellhom ikunu trasmessi lil Stat Membru ieħor bil-ghan ta' notifika skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, u sentenza tkun inqatgħet kontra konvenut li ma jkunx deher għall-proċedimenti, l-imhalef għandu jkollu s-setgħa li jehles lill-konvenut mill-effetti ta' l-għeluq taż-żmien għall-appell mis-sentenza jekk il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

- (a) il-konvenut, mingħajr ma jkollu htija, ma jkunx jaf bid-dokument fi żmien biżżejjed biex jiddefendi ruhu, jew ma jkunx jaf bis-sentenza fi żmien biżżejjed biex jappella; u
- (b) il-konvenut juri li għandu eċċezzjonijiet prima facie xi jressaq kontra l-meritu ta' l-azzjoni.

It-talba għall-helsien mill-effetti ta' l-għeluq taż-żmien għall-appell tista' titressaq fi żmien raġonevoli wara li l-konvenut ikun sar jaf bis-sentenza.

Kull Stat Membru jista' jikkomunika, skond l-Artikolu 23(1), li din it-talba ma tistax tkun ikkunsidrata jekk titressaq wara li jagħlaq żmien li għandu jiġi stipulat minnu f'dik il-komunikazzjoni, imma li fl-ebda każ m'għandu jkun anqas minn sena wara d-data tas-sentenza.

5. Il-paragrafu 4 m'għandux japplika għal sentenzi dwar l-istatus jew il-kapaċità ta' persuni.

Artikolu 20

Relazzjoni ma' ftehim jew arrangamenti li minnhom l-Istati Membri jagħmlu parti

1. Dan ir-Regolament għandu, fir-rigward ta' materji li japplika għalihom, jipprevali fuq dispożizzjonijiet oħra misjuba fil-ftehim jew l-arrangamenti bilaterali jew multilaterali konklużi mill-Istati Membri, u b'mod partikolari l-Artikolu IV tal-Protokoll tal-Konvenzjoni ta' Brussel ta' l-1968 u l-Konvenzjoni ta' l-Aja tal-15 ta' Novembru 1965.

2. Dan ir-Regolament ma jipprekludix lill-Istati Membri individwali milli jkollhom jew jikkonkludu ftehim jew arrangamenti biex jgħaġġlu aktar jew jissimplifikaw it-trasmissjoni tad-dokumenti, sakemm dawn ikunu kompatibbli ma' dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni:

- (a) kopja tal-ftehim jew l-arrangamenti msemija fil-paragrafu 2 konklużi bejn l-Istati Membri kif ukoll abbozzi ta' daww il-ftehim jew arrangamenti li bi hsiebhom jadottaw; u
- (b) kull denunzja ta', jew emendi għal, dawn il-ftehim jew arrangamenti.

Artikolu 21

Għajnuna legali

Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 23 tal-Konvenzjoni dwar il-proċedura ċivili tas-17 ta' Lulju 1905, l-Artikolu 24 tal-Konvenzjoni dwar il-proċedura ċivili ta' l-1 ta' Marzu 1954 jew l-Artikolu 13 tal-Konvenzjoni dwar l-aċċess internazzjonali għall-ġustizzja tal-25 ta' Ottubru 1980 bejn l-Istati Membri li huma parti għal daww il-Konvenzjonijiet.

Artikolu 22

Protezzjoni ta' l-informazzjoni trasmessa

1. L-informazzjoni, inkluża b'mod speċjali d-data personali, trasmessa taht dan ir-Regolament għandha tintuża mill-aġenzija li tirċievi biss għall-ghan li għalih tkun intbagħtet.

2. L-aġenziji li jirċievu għandhom jiżguraw il-kunfidenzjalità ta' din l-informazzjoni, skond il-liġi nazzjonali tagħhom.

3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jaffettwaw il-liġijiet nazzjonali li jippermettu li s-suġġetti tad-data jkun mgharrfa dwar l-użu li jkun sar mill-informazzjoni trasmessa taht dan ir-Regolament.

4. Dan ir-Regolament għandu jkun bla preġudizzju għad-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE.

Artikolu 23

Komunikazzjoni u pubblikazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikoli 2, 3, 4, 10, 11, 13, 15 u 19. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni jekk, skond il-liġi tagħhom, dokument għandux ikun notifikat f'perijodu ta' żmien partikolari kif imsemmi fl-Artikoli 8 (3) u 9 (2).

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni kkomunikata skond il-paragrafu 1 tal-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea bl-eċċezzjoni ta' l-indirizzi u dettalji oħra ta' kuntatt ta' l-aġenziji u tal-korpi ċentrali u ż-żoni ġeografiċi li fuqhom dawn għandhom ġurisdizzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tfassal u taggorna fuq bażi regolari manwal li jkun fih l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, u li għandu jkun disponibbli elettronikament, b'mod partikolari permezz tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għal Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali.

Artikolu 24

Revizjoni

Mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju 2011, u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, waqt li tinghata attenzjoni speċjali lill-effikaċja ta' aġenzijil-magħżulin skond l-Artikolu 2 u għall-applikazzjoni prattika ta' l-Artikolu 3 (ċ) u l-Artikolu 9. Ir-rapport għandu jiġi akkompanjat, jekk hemm hteġa, bi proposti għal adattamenti ta' dan ir-Regolament skond l-evoluzzjoni tas-sistemi ta' notifika.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Strasburg, 13 ta' Nobembru 2007.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. PÖTTERING

Artikolu 25

Thassir

1. Ir-Regolament (KE) Nru 1348/2000 għandu jithassar mid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
2. Referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftehm bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni ta' l-Anness III.

Artikolu 26

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mit-13 ta' Novembru 2008 bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 23 li għandu japplika mit-13 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kunsill
Il-President
M. LOBO ANTUNES

ANNEX I

TALBA GHAN-NOTIFIKA TA' DOKUMENTI

(L-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali ⁽¹⁾)

Nru ta' Referenza:

1. AĠENZIJA LI TIBGĦAT

1.1. Identità:

1.2. Iindirizz:

1.2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:

1.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

1.2.3. Pajjiż:

1.3. Tel.

1.4. Fax (*):

1.5. Iindirizz elettroniku (*)

2. AĠENZIJA LI TIRĈIEVI

2.1. Identità:

2.2. Iindirizz:

2.2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:

2.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

2.2.3. Pajjiż:

2.3. Tel.

2.4. Fax (*):

2.5. Iindirizz elettroniku (*):

3. L-APPLIKANT

3.1. Identità:

3.2. Iindirizz:

3.2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:

3.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

3.2.3. Pajjiż:

3.3. Tel. (*):

3.4. Fax (*):

3.5. Iindirizz elettroniku (*):

⁽¹⁾ ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79.

(*) Dan il-punt mhux obligatorju.

4. DESTINATARJU

4.1. Identità:

4.2. Indirizz:

4.2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:

4.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

4.2.3. Pajjiż:

4.3. Tel. (*):

4.4. Fax (*):

4.5. Indirizz elettroniku (*):

4.6. Numru ta' l-identità/numru tas-sigurtà soċjali/numru ta' l-organizzazzjoni/jew ekwivalenti (*):

5. METODU TA' NOTIFIKA

5.1. Skond il-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat

5.2. Bil-metodu partikolari li ġej:

5.2.1. Jekk dan il-metodu huwa inkompatibbli mal-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat, id-dokument(i) għandu/għandhom ikun(u) notifikat(i) skond il-liġi ta' dak l-Istat Membru:

5.2.1.1. iva

5.2.1.2. le

6. DOKUMENT LI JRID IKUN NOTIFIKAT

6.1. Natura tad-dokument

6.1.1. ġudizzjarju

6.1.1.1. citazzjoni

6.1.1.2. sentenza

6.1.1.3. appell

6.1.1.4. ieħor

6.1.2. extraġudizzjarju

6.2. Data jew limitu ta' żmien wara liema ma jkunx għad hemm bżonn tan-notifika (*):

... (jum) ... (xahar) ... (sena)

6.3. Lingwa tad-dokument:

6.3.1. oriġinali (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, oħrajn):

6.3.2. traduzzjoni (*) (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, oħrajn):

6.4. Numru ta' dokumenti mehmuża:

7. KOPJA TAD-DOKUMENT LI TRID TINTBAGĦAT LURA FLIMKIEN MAĊ-ĊERTIFIKAT TA' NOTIFIKA (l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007)

7.1. Iva (f'dan il-każ ibgħat żewġ kopji tad-dokument li jrid ikun notifikat)

7.2. Le

(*) Dan il-punt mhux obligatorju.

1. Inti mitlub(a) skond l-Artikolu 7 (2) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 li tiegħu l-passi kollha meħtieġa biex id-dokument ikun innotifikat mill-aktar fis possibbli, u jkun xi jkun il-każ, fi żmien xahar minn meta jkun wasal. Jekk ma kienx possibbli għalik li tesegwixxi n-notifika fi żmien xahar minn mindu jkun wasal id-dokument, trid tinforma lil din l-aġenzija billi tindika dan fil-punt 13 ta' ċertifikat tas-servizz jew in-nuqqas ta' servizz ta' dokumenti.
2. Jekk ma tistax tissodisfa din it-talba għal notifika abbażi ta' l-informazzjoni jew tad-dokumenti trasmessi, int mitlub(a) skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tikkuntattja lil din l-aġenzija bl-iżjed mod imgħaġġel possibbli sabiex tikseb l-informazzjoni jew id-dokumenti nieqsa.

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tibgħat:

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tirċievi:

DIKJARAZZJONI TA' L-IRĊEVUTA

(L-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali)

Din id-dikjarazzjoni trid tintbagħat bl-izjed mezz ta' trasmissjoni mgħaġġla possibbli kemm jista' jkun malajr wara li jasal id-dokument u jkun xi jkun il-każ fi żmien sebat ijiem minn meta jasal.

8. DATA TA' L-IRĊEVUTA:

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tibgħat:

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tirċievi:

AVVIŻ TA' TREĠĠIEGH LURA TAT-TALBA U D-DOKUMENT

**(L-Artikolu 6(3) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007
dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji*
fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali ⁽¹⁾)**

Il-talba u d-dokument iridu jintbagħtu lura hekk kif jaslu.

9. RAĠUNI GĦAT-TREĠĠIEGH LURA:

9.1. It-talba hija biċ-ċar barra l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament:

9.1.1. id-dokument mhux ċivili jew kummerċjali

9.1.2. In-notifika mhix minn Stat Membru wieħed għal Stat Membru ieħor

9.2. In-nuqqas ta' konformità mal-kondizzjonijiet formali meħtieġa jirrendi n-notifika impossibbli:

9.2.1. id-dokument ma jinqarax b'mod faċli

9.2.2. il-lingwa użata biex timtela l-formola mhix korretta

9.2.3. id-dokument riċevut mhux kopja fidili u konformi

9.2.4. raġuni(jiet) oħra (jekk jogħġbok agħti d-dettalji):

9.3. Il-metodu ta' notifika mhux kompatibbli mal-liġi ta' l-Istat Membru indirzzat (l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

⁽¹⁾ ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79.

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tibgħat:

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tirċievi:

AVVIŻ TA' TRASMISSJONI MILL-ĠDID TA' TALBA U DOKUMENT LILL-AĠENZIJA KOMPETENTI LI TIRĊIEVI

(L-Artikolu 6(4) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar In-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali ⁽¹⁾)

It-talba u d-dokument ikunu ġew ritrasmessi lill-aġenzija li tirċievi li jkollha ġurisdizzjoni territorjali biex tesegwixxi n-notifika:

10. AĠENZIJA APPROPRIJATA LI TIRĊIEVI

10.1. Identità:

10.2. Indirizz:

10.2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:

10.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

10.2.3. Pajjiż:

10.3. Tel.

10.4. Fax (*):

10.5. Indirizz elettroniku (*):

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

⁽¹⁾ ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79.

(*) Dan il-punt mhux obligatorju.

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tibgħat:

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija kompetenti li tirċievi:

AVVIŻ TA' RĊEVUTA MILL-AĠENZIJA LI TIRĊIEVI LI HIJA TERRITORJALMENT KOMPETENTI BĦALA AĠENZIJA LI TIBGĦAT
(L-Artikolu 6(4) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar in-
notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali ⁽¹⁾)

Dan l-avviż irid jintbagħat bl-iżjed mezz mgħaġġla ta' trasmissjoni possibbli kemm jista' jkun malajr wara li jasal id-dokument u
jkun xi jkun il-każ fi żmien sebat ijiem minn meta jasal.

11. DATA TA' L-IRĊEVUTA:

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

⁽¹⁾ ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79.

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tibgħat:

Nru ta' Referenza ta' l-aġenzija li tirċievi:

ĊERTIFIKAT TA' NOTIFIKA TAD-DOKUMENT JEW TAN-NUQQAS TAGĦHA

(L-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali ⁽¹⁾)

In-notifika għandha tkun esegwita mill-aktar fis possibbli. Jekk l-esekuzzjoni tan-notifika ma kenitx possibbli fi żmien xahar mill-wasla tad-dokument(i), l-aġenzija li tirċievi għandha tinforma lill-aġenzija li tibgħat (skond l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007

12. TLESTIJA TAN-NOTIFIKA
- 12.1. Data u indirizz tan-notifika:
- 12.2. Id-dokument kien
- 12.2.1. notifikat skond il-liġi ta' l-Istat Membru indirizzat, jiġifieri
- 12.2.1.1. mġhoddi bl-idejn lil
- 12.2.1.1.1. id-destinatarju nnifsu
- 12.2.1.1.2. persuna oħra
- 12.2.1.1.2.1. Isem:
- 12.2.1.1.2.2. Indirizz:
- 12.2.1.1.2.2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:
- 12.2.1.1.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali:
- 12.2.1.1.2.2.3. Pajjiż
- 12.2.1.1.2.3. Relazzjoni mad-destinatarju:
qarib ... impjegat ... relazzjonijiet oħra ...
- 12.2.1.1.3. ánek l-indirizz tad-destinatarju
- 12.2.1.2. notifika bis-servizzi postali
- 12.2.1.2.1. mingħajr dikjarazzjoni ta' rċevuta
- 12.2.1.2.2. bid-dikjarazzjoni ta' rċevuta meħmuża
- 12.2.1.2.2.1. mid-destinatarju
- 12.2.1.2.2.2. minn persuna oħra
- 12.2.1.2.2.2.1. Isem:
- 12.2.1.2.2.2.2. Indirizz:
- 12.2.1.2.2.2.2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:
- 12.2.1.2.2.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali:
- 12.2.1.2.2.2.2.3. Pajjiż:
- 12.2.1.2.2.2.3. Relazzjoni mad-destinatarju:
qarib ... impjegat ... relazzjonijiet oħra ...

⁽¹⁾ ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79.

- 12.2.1.3. metodu ieħor (jekk jogħġbok fisser kif):
- 12.2.2. notifika permezz tal-metodu partikolari li ġej (jekk jogħġbok fisser kif):
- 12.3. Id-destinatarju tad-dokument ġie infurmat bil-miktub li hu jew hi jista'/tista' jirrifjuta/tirrifjuta li jaċċetta/taċċetta d-dokument jekk dan ma jkunx miktub jew ikollu miegħu traduzzjoni jew b'lingwa li hu jew hi jifhimha/tifhimha jew il-lingwa jew waħda mill-lingwi uffiċjali tal-post tan-notifika.
13. INFORMAZZJONI SKOND L-ARTIKOLU 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007
- L-esekuzzjoni ta' notifika fi żmien xahar mill-wasla tad-dokument ma kenitx possibbli.
14. DOKUMENT IRRIFJUTAT
- Id-destinatarju rrifjuta li jaċċetta d-dokument minhabba l-lingwa użata. Dan id-dokument jinsab meħmuż ma' dan iċ-ċertifikat.
15. RAĠUNI GĦALIEX ID-DOKUMENT MA ĠIEX NOTIFIKAT
- 15.1. L-indirizz mhux magħruf
- 15.2. Id-destinatarju ma jistax jinstab
- 15.3. Id-dokument ma jistax ikun notifikat qabel id-data jew l-iskadenza stipulati fil-punt 6.2.
- 15.4. Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika):

Id-dokument jinsab meħmuż ma' dan iċ-ċertifikat.

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

ANNEX II

INFORMAZZJONI TAD-DESTINATARJU DWAR ID-DRITT LI JIRRIFJUTA LI JAĊĊETTA DOKUMENT
(L-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji
u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali ⁽¹⁾)

BG:

Приложеният документ се връчва съгласно Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета относно връчване в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела.

Можете да откажете да приемете документа, ако не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирате, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Ако желаете да упражните това си право, трябва да откажете да приемете документа по време на самото връчване направо на връчващото документа лице или да го върнете в едноседмичен срок на посочения по-долу адрес, като заявите, че отказвате да го приемете.

АДРЕС:

1. Наименование:
2. Адрес:
 - 2.1. Улица и номер/п.к.:
 - 2.2. Населено място и пощенски код:
 - 2.3. Държава:
3. Телефон.:
4. Факс (*):
5. Адрес за електронна поща (*):

ДЕКЛАРАЦИЯ НА АДРЕСАТА:

Отказвам да приема приложения документ, защото не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирам, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Разбирам следния(те) език(ци):

английски	☐	нидерландски	☐
български	☐	полски	☐
гръцки	☐	португалски	☐
естонски	☐	румънски	☐
ирландски	☐	словашки	☐
латвийски	☐	фински	☐
литовски	☐	френски	☐
малтийски	☐	чешки	☐
немски	☐	шведски	☐
друг	☐	(моля пояснете):	

Съставено във:

Дата:

Подпис и/или печат:

⁽¹⁾ GU L 324, 10.12.2007, p. 79.

^(*) Тази информация не е задължителна.

CS:

Příložená písemnost je doručována v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.

Můžete odmítnout přijetí písemnosti, není-li vyhotovena v jazyce, kterému rozumíte, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení nebo k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Přejete-li si využít tohoto práva, musíte odmítnout přijetí písemnosti v okamžiku doručení přímo osobě, která písemnost doručuje, nebo písemnost zaslat zpět na níže uvedenou adresu ve lhůtě jednoho týdne s prohlášením, že tuto písemnost odmítáte převzít.

ADRESA:

1. Jméno:
2. Adresa:
 - 2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:
 - 2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:
 - 2.3 Země:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

PROHLÁŠENÍ ADRESÁTA:

Odmítám přijetí připojené písemnosti, neboť není vyhotovena v jazyce, kterému rozumím, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení, ani k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Rozumím tomuto jazyku (těmto jazykům):

- | | | | |
|---------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| bulharština | ☐ | litevština | ☐ |
| španělština | ☐ | maďarština | ☐ |
| čeština | ☐ | maltština | ☐ |
| němčina | ☐ | nizozemština | ☐ |
| estonština | ☐ | polština | ☐ |
| řečtina | ☐ | portugalština | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunština | ☐ |
| francouzština | ☐ | slovenština | ☐ |
| irština | ☐ | slovinština | ☐ |
| italština | ☐ | finština | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédština | ☐ |
| ostatní | ☐ | prosím upřesněte: | |

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

(*) Tato položka je volitelná.

DE:

Die Zustellung des beigefügten Schriftstücks erfolgt im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten.

Sie können die Annahme dieses Schriftstücks verweigern, wenn es weder in einer Sprache, die Sie verstehen, noch in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist, oder wenn ihm keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Wenn Sie von Ihrem Annahmeverweigerungsrecht Gebrauch machen wollen, müssen Sie dies entweder sofort bei der Zustellung gegenüber der das Schriftstück zustellenden Person erklären oder das Schriftstück binnen einer Woche nach der Zustellung an die nachstehende Anschrift mit der Angabe zurücksenden, dass Sie die Annahme verweigern.

ANSCHRIFT:

1. Name/Bezeichnung:
2. Anschrift:
 - 2.1. Straße und Hausnummer/Postfach:
 - 2.2. PLZ und Ort:
 - 2.3. Staat:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-Mail (*):

ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS

Ich verweigere die Annahme des beigefügten Schriftstücks, da es entweder nicht in einer Sprache, die ich verstehe, oder nicht in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist oder da dem Schriftstück keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Ich verstehe die folgende(n) Sprache(n):

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgarisch | ☐ | Litauisch | ☐ |
| Spanisch | ☐ | Ungarisch | ☐ |
| Tschechisch | ☐ | Maltesisch | ☐ |
| Deutsch | ☐ | Niederländisch | ☐ |
| Estnisch | ☐ | Polnisch | ☐ |
| Griechisch | ☐ | Portugiesisch | ☐ |
| Englisch | ☐ | Rumänisch | ☐ |
| Französisch | ☐ | Slowakisch | ☐ |
| Irish | ☐ | Slowenisch | ☐ |
| Italienisch | ☐ | Finnisch | ☐ |
| Lettisch | ☐ | Schwedisch | ☐ |
| Sonstige | ☐ | bitte angeben: | |

Geschehen zu:

am:

Unterschrift und/oder Stempel:

(*) Angabe freigestellt.

EL:

Το συνημμένο έγγραφο σας επιδίδεται ή κοινοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις.

Έχετε δικαίωμα να αρνηθείτε την παραλαβή της πράξης εφόσον δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοείτε ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Εάν επιθυμείτε να ασκήσετε αυτό το δικαίωμα, πρέπει είτε να δηλώσετε την άρνηση παραλαβής κατά τη χρονική στιγμή της επίδοσης ή κοινοποίησης απευθείας στο πρόσωπο που επιδίδει ή κοινοποιεί την πράξη, είτε να την επιστρέψετε εντός μιας εβδομάδας στη διεύθυνση που αναφέρεται κατωτέρω, δηλώνοντας ότι αρνείστε την παραλαβή της.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

1. Όνομα:
2. Διεύθυνση:
- 2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
- 2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
- 2.3. Χώρα:
3. Τηλέφωνο:
4. Φαξ (*):
5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ:

Αρνούμαι να παραλάβω την πράξη διότι δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοώ ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Κατανοώ την ακόλουθη/ες γλώσσα/ες:

Βουλγαρικά	☐	Λεττονικά	☐
Ισπανικά	☐	Λιθουανικά	☐
Τσεχικά	☐	Ουγγρικά	☐
Δανικά	☐	Μαλτέζικα	☐
Γερμανικά	☐	Ολλανδικά	☐
Εσθονικά	☐	Πολωνικά	☐
Ελληνικά	☐	Πορτογαλικά	☐
Αγγλικά	☐	Ρουμανικά	☐
Γαλλικά	☐	Σλοβακικά	☐
Ιρλανδικά	☐	Σλοβενικά	☐
Ιταλικά	☐	Σουηδικά	☐
Φινλανδικά	☐	(Παρακαλώ προσδιορίστε):	
Άλλες	☐		

Τόπος:

Ημερομηνία:

Υπογραφή ή/και σφραγίδα:

(*) Προαιρετικό.

EN:

The enclosed document is served in accordance with Regulation (EC) No 1393/2007 of the European Parliament and of the Council on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters.

You may refuse to accept the document if it is not written in or accompanied by a translation into either a language which you understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

If you wish to exercise this right, you must refuse to accept the document at the time of service directly with the person serving the document or return it to the address indicated below within one week stating that you refuse to accept it.

ADDRESS

1. identity
2. address
 - 2.1. street and number/PO box
 - 2.2. place and post code
 - 2.3. country
3. tel.
4. fax (*)
5. e-mail (*)

DECLARATION OF THE ADDRESSEE:

I refuse to accept the document attached hereto because it is not written in or accompanied by a translation into either a language which I understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

I understand the following language(s)

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Bulgarian | ☐ | Lithuanian | ☐ |
| Spanish | ☐ | Hungarian | ☐ |
| Czech | ☐ | Maltese | ☐ |
| German | ☐ | Dutch | ☐ |
| Estonian | ☐ | Polish | ☐ |
| Greek | ☐ | Portuguese | ☐ |
| English | ☐ | Romanian | ☐ |
| French | ☐ | Slovak | ☐ |
| Irish | ☐ | Slovene | ☐ |
| Italian | ☐ | Finnish | ☐ |
| Latvian | ☐ | Swedish | ☐ |
| Other | ☐ | (please specify): | |

Done at:

Date:

Signature and/or stamp:

(*) This item is optional.

ES:

El documento adjunto se notifica o traslada de conformidad con el Reglamento (CE) n° 1393/2007 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la notificación y al traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil.

Puede usted negarse a aceptar el documento si no está redactado en una lengua que usted entienda o en una lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o si no va acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Si desea usted ejercitar este derecho, debe negarse a aceptar el documento en el momento de la notificación o traslado directamente ante la persona que notifique o traslade el documento o devolverlo a la dirección que se indica a continuación dentro del plazo de una semana, declarando que se niega a aceptarlo.

DIRECCIÓN

1. Nombre:
2. Dirección:
 - 2.1. Calle y número/apartado de correos:
 - 2.2. Lugar y código postal:
 - 2.3. País:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. Dirección electrónica (*):

DECLARACIÓN DEL DESTINATARIO:

Me niego a aceptar el documento adjunto porque no está redactado en una lengua que yo entienda o en la lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o por no ir acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Las lenguas que entiendo son las siguientes:

- | | | | |
|----------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
| búlgaro | ☐ | lituano | ☐ |
| español | ☐ | húngaro | ☐ |
| checo | ☐ | maltés | ☐ |
| alemán | ☐ | neerlandés | ☐ |
| estonio | ☐ | polaco | ☐ |
| griego | ☐ | portugués | ☐ |
| inglés | ☐ | rumano | ☐ |
| francés | ☐ | eslovaco | ☐ |
| irlandés | ☐ | esloveno | ☐ |
| italiano | ☐ | finés | ☐ |
| letón | ☐ | sueco | ☐ |
| Otra | ☐ | (se ruega precisar): | |

Hecho en:

Fecha:

Firma y/o sello:

(*) Punto facultativo.

ET:

Lisatud dokument toimetatakse kätte vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades.

Te võite keelduda dokumenti vastu võtmast, kui see ei ole koostatud Teile arusaadavas keeles või kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest või kui dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Kui Te soovite nimetatud õigust kasutada, peate keelduma dokumendi vastuvõtmisest vahetult selle kättetoimetamise ajal, tagastades dokumendi seda kättetoimetavale isikule, või tagastama dokumendi allpool esitatud aadressile ühe nädala jooksul, märkides, et Te keeldute selle vastuvõtmisest.

ADRESS:

1. Nimi:
2. Aadress:
 - 2.1. Tänav ja maja number/postkast:
 - 2.2. Linn/vald ja sihtnumber:
 - 2.3. Riik:
3. Tel:
4. Faks(*):
5. E-post(*):

ADRESSAADI AVALDUS

Keeldun lisatud dokumendi vastuvõtmisest, kuna see ei ole kirjutatud ei mulle arusaadavas keeles ega kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest ning dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Saan aru järgmis(t)est keel(t)est:

bulgaaria	☐	leedu	☐
hispaania	☐	ungari	☐
tšehhi	☐	malta	☐
saksa	☐	hollandi	☐
eesti	☐	poola	☐
kreeka	☐	portugali	☐
inglise	☐	rumeenia	☐
prantsuse	☐	slovaki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
itaalia	☐	soome	☐
läti	☐	rootsi	☐
muu	☐	(palun täpsustada):	

Koht:

Kuupäev:

Allkiri ja/või pitser:

(*) Ei ole kohustuslik.

FI:

Oheinen asiakirja annetaan tiedoksi oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1393/2007 mukaisesti.

Voitte kieltäytyä vastaanottamasta asiakirjaa, jollei se ole kirjoitettu jollakin kielellä, jota ymmärrätte, tai tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä, tai jollei mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Jos haluatte käyttää tätä oikeuttanne, teidän on kieltäydyttävä vastaanottamasta asiakirjaa tiedoksiannon yhteydessä ilmoittamalla tästä suoraan asiakirjan toimittavalle henkilölle tai palautettava asiakirja viikon kuluessa jäljempänä olevaan osoitteeseen todeten, että kieltäydytte vastaanottamisesta.

OSOITE:

1. Nimi:
2. Osoite:
- 2.1. Lähiosoite:
- 2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:
- 2.3. Maa:
3. Puhelin:
4. Faksi (*):
5. Sähköpostiosoite (*):

VASTAANOTTAJAN ILMOITUS:

Kieltäydyn vastaanottamasta oheista asiakirjaa, koska sitä ei ole kirjoitettu ymmärtämälläni kielellä eikä tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä eikä mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Ymmärrän seuraavaa kieltä / seuraavia kieliä:

bulgaria	☐	liettua	☐
espanja	☐	unkari	☐
tšekki	☐	malta	☐
saksa	☐	hollanti	☐
viro	☐	puola	☐
kreikka	☐	portugali	☐
englanti	☐	romania	☐
ranska	☐	slovakki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
italia	☐	suomi	☐
latvia	☐	ruotsi	☐
muu	☐	(tarkennetaan):	

Paikka:

Päivämäärä:

Allekirjoitus ja/tai leima:

(*) Vapaaehtoinen.

FR:

L'acte ci-joint est signifié ou notifié conformément au règlement (CE) n° 1393/2007 du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale.

Vous pouvez refuser de recevoir l'acte s'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que vous comprenez ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Si vous souhaitez exercer ce droit de refus, vous devez soit faire part de votre refus de recevoir l'acte au moment de la signification ou de la notification directement à la personne signifiant ou notifiant l'acte, soit le renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous dans un délai d'une semaine en indiquant que vous refusez de le recevoir.

ADRESSE:

1. Nom:
2. Adresse:
3. Téléphone:
- 2.1. Numéro/boîte postale et rue:
- 2.2. Localité et code postal
- 2.3. Pays:
4. Télécopieur (*):
5. Adresse électronique (*):

DÉCLARATION DU DESTINATAIRE

Je, soussigné, refuse de recevoir l'acte ci-joint parce qu'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que je comprends ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Je comprends la ou les langues suivantes:

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| Bulgare | ☐ | Lituanien | ☐ |
| Espagnol | ☐ | Hongrois | ☐ |
| Tchèque | ☐ | Maltais | ☐ |
| Allemand | ☐ | Néerlandais | ☐ |
| Estonien | ☐ | Polonais | ☐ |
| Grec | ☐ | Portugais | ☐ |
| Anglais | ☐ | Roumain | ☐ |
| Français | ☐ | Slovaque | ☐ |
| Irlandais | ☐ | Slovène | ☐ |
| Italien | ☐ | Finnois | ☐ |
| Letton | ☐ | Suédois | ☐ |
| Autre | ☐ | (préciser): | |

Fait à:

Date:

Signature et/ou cachet:

(*) Facultatif.

GA:

Tá an doiciméad atá faoi iamh á sheirbheáil i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1393/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le doiciméid bhreithiúnacha agus sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil sna Ballstáit in ábhair shibhialta nó in ábhair tráchtála.

Féadfaidh tú diúltú glacadh leis an doiciméad mura mbeidh sé scríofa i dteanga a thuigeann tú nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála nó mura mbeidh aistriúchán go teanga a thuigeann tú nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Más mian leat an ceart seo a fheidhmiú, ní mór duit diúltú glacadh leis an doiciméad as láimh tráth na seirbheála ón duine a sheirbheálann é, nó é a chur ar ais laistigh de sheachtain chuig an seoladh a shonraítear thíos, mar aon le ráiteas go bhfuil tú ag diúltú glacadh leis.

SEOLADH:

1. Ainm:
2. Seoladh:
- 2.1. Sráid agus uimhir/bosca poist:
- 2.2. Áit agus cód poist:
- 2.3. Tír:
3. Teil:
4. Facs (*):
5. Seoladh r-phoist (*):

DEARBHÚ ÓN SEOLAÍ:

Diúltaím glacadh leis an doiciméad atá faoi cheangal leis seo de bharr nach bhfuil sé scríofa i dteanga a thuigim nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála agus nach bhfuil aistriúchán go teanga a thuigim nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Tuigim an teanga/na teangacha a leanas:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Bulgáiris | ☐ | Liotuáinis | ☐ |
| Spáinnis | ☐ | Ungáiris | ☐ |
| Seicis | ☐ | Máltais | ☐ |
| Gearmáinis | ☐ | Ollainnis | ☐ |
| Eastóinis | ☐ | Polainnis | ☐ |
| Gréigis | ☐ | Portaingéilis | ☐ |
| Béarla | ☐ | Rómáinis | ☐ |
| Fraincis | ☐ | Slóvaicis | ☐ |
| Gaeilge | ☐ | Slóivéinis | ☐ |
| Iodáilis | ☐ | Fionlainnis | ☐ |
| Laitvis | ☐ | Sualainnis | ☐ |
| Teanga eile | ☐ | (sonraigh an teanga, le do thoil): | |

Arna dhéanamh i/sa:

Dáta:

Síniú agus/nó stampa:

(*) Tá an sonra seo roghnach.

HU:

A mellékelt iratot a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint kézbesítik.

Önnek joga van megtagadni az irat átvételét, amennyiben az nem az Ön számára érthető nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

Amennyiben élni kíván ezzel a jogával, az irat átvételét a kézbesítéskor kell megtagadnia közvetlenül az iratot kézbesítő személynél, vagy egy héten belül vissza kell küldenie azt az alább megjelölt címre, jelezve, hogy megtagadja annak átvételét.

CÍM:

1. Név:
2. Cím:
 - 2.1. Utca és házszám/postafiók:
 - 2.2. Helység és irányítószám:
 - 2.3. Ország:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

A CÍMZETT NYILATKOZATA:

Megtagadom a mellékelt dokumentum átvételét, mivel nem az általam értett nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

A következő nyelve(ke)t értem:

bolgár	☐	litván	☐
spanyol	☐	magyar	☐
cseh	☐	máltai	☐
német	☐	holland	☐
észt	☐	lengyel	☐
görög	☐	portugál	☐
angol	☐	román	☐
francia	☐	szlovák	☐
ír	☐	szlovén	☐
olasz	☐	finn	☐
lett	☐	svéd	☐
egyéb	☐	(kérjük, nevezze meg):	

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

IT:

L'atto accluso è notificato o comunicato in conformità del regolamento (CE) n. 1393/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale.

È prevista la facoltà di rifiutare di ricevere l'atto se non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua compresa dal destinatario oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Chi vuole avvalersi di tale diritto può dichiarare il proprio rifiuto al momento della notificazione o della comunicazione direttamente alla persona che la effettua, oppure può rispedire l'atto entro una settimana all'indirizzo sottoindicato, dichiarando il proprio rifiuto di riceverlo.

INDIRIZZO:

1. Nome:
2. Indirizzo:
- 2.1. Via e numero/C.P.:
- 2.2. Luogo e codice postale:
- 2.3. Paese:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-mail (*):

DICHIARAZIONE DEL DESTINATARIO

Rifiuto di ricevere l'atto allegato in quanto non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua da me compresa oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Comprendo le seguenti lingue:

Bulgaro	☐	Lituano	☐
Spagnolo	☐	Ungherese	☐
Ceco	☐	Maltese	☐
Tedesco	☐	Olandese	☐
Estone	☐	Polacco	☐
Greco	☐	Portoghese	☐
Inglese	☐	Rumeno	☐
Francese	☐	Slovacco	☐
Irlandese	☐	Sloveno	☐
Italiano	☐	Finlandese	☐
Lettone	☐	Svedese	☐
Altra	☐	(precisare):	

Fatto a:

Data:

Firma e/o timbro:

(*) Voce facoltativa.

LT:

Pridedamas dokumentas įteikiamas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1393/2007 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse.

Galite atsisakyti priimti šį dokumentą, jeigu jis nėra parengtas kalba, kurią suprantate, ar įteikimo vietos oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų, arba nėra pridėta vertimo į kalbą, kurią suprantate, ar į įteikimo vietos oficialią kalbą arba vieną iš oficialių kalbų.

Jei norite pasinaudoti šia teise, privalote atsisakyti priimti dokumentą jo įteikimo metu tiesiogiai pranešdami apie tai dokumentą įteikiančiam asmeniui arba per vieną savaitę grąžinti jį toliau nurodytu adresu, pareikšdami, kad atsisakote jį priimti.

ADRESAS:

1. Vardas ir pavardė:
2. Adresas:
 - 2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
 - 2.2. Vieta ir pašto indeksas:
 - 2.3. Valstybė:
3. Telefonas:
4. Faksas (*):
5. El. paštas (*):

ADRESATO PAREIŠKIMAS:

Atsisakau priimti prie šio pareiškimo pridedamą dokumentą, kadangi jis nėra parengtas kalba, kurią suprantu, ar įteikimo vietos oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų, arba nėra pridėta vertimo į kalbą, kurią suprantu, ar į įteikimo vietos oficialią kalbą arba vieną iš oficialių kalbų.

Suprantu šią (-ias) kalbą (-as):

Bulgarų	☐	Lietuvių	☐
Ispanų	☐	Vengrų	☐
Čekų	☐	Maltiečių	☐
Vokiečių	☐	Olandų	☐
Estų	☐	Lenkų	☐
Graikų	☐	Portugalų	☐
Anglų	☐	Rumunų	☐
Prancūzų	☐	Slovakų	☐
Airių	☐	Slovėnų	☐
Italų	☐	Suomių	☐
Latvių	☐	Švedų	☐
Kitas	☐	(prašom nurodyti)	

Parengta:

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas:

(*) Šis įrašas neprivalomas.

LV:

Pievienoto dokumentu izsniedz saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpus tiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs.

Jums ir tiesības atteikties pieņemt dokumentu, ja tas nav iesniegts rakstiski vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko jūs saprotat, vai dokumenta izsniegšanas vietas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Ja vēlaties īstenot šīs tiesības, Jums tieši dokumenta izsniedzējam izsniegšanas laikā ir jāatsakās pieņemt dokumentu vai tas jānosūta atpakaļ uz norādīto adresi vienas nedēļas laikā kopā ar paziņojumu, ka esat atteicies to pieņemt.

ADRESE:

1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:
2. Adrese:
 - 2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:
 - 2.2. Vieta un pasta kods:
 - 2.3. Valsts:
3. Tālr.:
4. Fakss (*):
5. E-pasta adrese (*):

ADRESĀTA PAZIŅOJUMS:

Es atsakos pieņemt pievienoto dokumentu, jo tas nav uzrakstīts vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko es saprotu, vai dokumenta izsniegšanas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Es saprotu šādu(-as) valodu(-as):

bulgāru	☐	lietuviešu	☐
spāņu	☐	ungāru	☐
čehu	☐	maltiešu	☐
vācu	☐	holandiešu	☐
igauņu	☐	poļu	☐
grieķu	☐	portugāļu	☐
angļu	☐	rumāņu	☐
franču	☐	slovāku	☐
tīru	☐	slovēņu	☐
itāļu	☐	somu	☐
latviešu	☐	zviedru	☐
citu	☐	(lūdzu, norādiet):	

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

(*) Nav obligāts.

MT:

Id-dokument meħmuż huwa nnotifikat f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali.

Inti tista' tirrifjuta li taċċetta d-dokument jekk dan mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li tifhem int jew bil-lingwa uffiċjali jew waħda mill-lingwi uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika jew il-komunikazzjoni.

Jekk tixtieq teżerċita dan id-dritt, trid tirrifjuta li taċċetta d-dokument fil-mument li ssir in-notifika u dan trid tagħmlu mal-persuna li tikkunsinnalek id-dokument jew inkella billi tibagħtu lura fl-indirizz li jidher hawn taħt fi żmien ġimgħa u tistqarr li int qed tirrifjuta li taċċettah.

INDIRIZZ:

1. Identità:
2. Indirizz:
 - 2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:
 - 2.2. Lokalità u kodiċi postali
 - 2.3. Pajjiż:
3. Tel.
4. Fax (*):
5. Indirizz elettroniku (*):

DIKJARAZZJONI TAD-DESTINATARJU:

Jien nirrifjuta li naċċetta d-dokument meħmuż għaliex mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li nifhem jien jew bil-lingwa uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika.

Jien nifhem bil-lingwa/lingwi li ġejja/ġejjin:

Bulgaru	☐	Litwan	☐
Spanjol	☐	Ungeriz	☐
Ċek	☐	Malti	☐
Ġermaniż	☐	Olandiż	☐
Estonjan	☐	Pollakk	☐
Grieg	☐	Portugiż	☐
Ingliż	☐	Rumen	☐
Franciż	☐	Slovakk	☐
Irlandiż	☐	Sloven	☐
Taljan	☐	Finlandiż	☐
Lavjan	☐	Svediż	☐
Oħrajn	☐	jekk jogħġbok speċifika:	

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

(*) Dan il-punt mhux obligatorju.

NL:

De betekening of kennisgeving van het bijgevoegde stuk is geschied overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1393/2007 van het Europees Parlement en de Raad inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken.

U kunt weigeren het stuk in ontvangst te nemen indien het niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die u begrijpt ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Indien u dat recht wenst uit te oefenen, moet u onmiddellijk bij de betekening of kennisgeving van het stuk en rechtstreeks ten aanzien van de persoon die de betekening of kennisgeving verricht de ontvangst ervan weigeren of moet u het stuk binnen een week terugzenden naar het onderstaande adres en verklaren dat u de ontvangst ervan weigert.

ADRES:

1. Naam:
2. Adres:
 - 2.1. Straat + nummer/postbus:
 - 2.2. Postcode + plaats:
 - 2.3. Land:
3. Telefoon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VERKLARING VAN DE GEADRESSEERDE:

Ik weiger de ontvangst van het hieraan gehechte stuk, omdat dit niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die ik begrijp ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Ik begrijp de volgende taal (talen):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Bulgaars | ☐ | Litouws | ☐ |
| Spaans | ☐ | Hongaars | ☐ |
| Tsjechisch | ☐ | Maltees | ☐ |
| Duits | ☐ | Nederlands | ☐ |
| Ests | ☐ | Pools | ☐ |
| Grieks | ☐ | Portugees | ☐ |
| Engels | ☐ | Roemeens | ☐ |
| Frans | ☐ | Slowaaks | ☐ |
| Iers | ☐ | Sloveens | ☐ |
| Italiaans | ☐ | Fins | ☐ |
| Lets | ☐ | Zweeds | ☐ |
| Overige | ☐ | gelieve te preciseren: | |

Gedaan te:

Datum:

Ondertekening en/of stempel:

(*) Facultatief.

PL:

Załączony dokument jest doręczany zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych

Adresat może odmówić przyjęcia dokumentu, jeżeli nie został on sporządzony w języku, który rozumie, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia lub jeżeli nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Jeżeli adresat chce skorzystać z tego prawa, musi odmówić przyjęcia dokumentu w momencie jego doręczenia bezpośrednio w obecności osoby doręczającej lub zwrócić dokument na niżej wskazany adres w terminie tygodnia wraz z oświadczeniem o odmowie przyjęcia.

ADRES:

1. Imię i nazwisko/nazwa:
2. Adres:
 - 2.1. Ulica i numer domu/skrytka pocztowa:
 - 2.2. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 2.3. Kraj:
3. Telefon:
4. Faks (*):
5. E-mail (*):

OŚWIADCZENIE ADRESATA

Niniejszym odmawiam przyjęcia załączonego dokumentu, ponieważ nie został on sporządzony w języku, który rozumiem, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia, ani nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Rozumiem następujący(-e) język(-i):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| bułgarski | ☐ | łotewski | ☐ |
| hiszpański | ☐ | węgierski | ☐ |
| czeski | ☐ | maltański | ☐ |
| niemiecki | ☐ | niderlandzki | ☐ |
| estoński | ☐ | polski | ☐ |
| grecki | ☐ | portugalski | ☐ |
| angielski | ☐ | rumuński | ☐ |
| francuski | ☐ | słowacki | ☐ |
| irlandzki | ☐ | słoweński | ☐ |
| włoski | ☐ | fiński | ☐ |
| inny | ☐ | proszę określić: | |

Sporządzono w:

Data:

Podpis i/lub pieczęć:

(*) Nieobowiązkowo.

PT:

O acto em anexo é citado ou notificado nos termos do Regulamento (CE) n.º 1393/2007 do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à citação e à notificação dos actos judiciais e extrajudiciais em matérias civil e comercial nos Estados-Membros.

Tem a possibilidade de recusar a recepção do acto se este não estiver redigido, ou acompanhado de uma tradução, numa língua que compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Se desejar exercer esse direito, deve recusar o acto no momento da citação ou notificação, directamente junto da pessoa que a ela procede, ou devolvê-lo ao endereço seguidamente indicado, no prazo de uma semana, declarando que recusa aceitá-lo.

ENDEREÇO:

1. Identificação:
2. Endereço:
 - 2.1. Rua + número/caixa postal:
 - 2.2. Localidade + código postal:
 - 2.3. País:
3. Telefone:
4. Fax (*):
5. Correio electrónico (*e-mail*) (*):

DECLARAÇÃO DO DESTINATÁRIO:

Eu, abaixo assinado(a), recuso aceitar o acto em anexo porque o mesmo não está redigido nem acompanhado de uma tradução numa língua que eu compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Compreendo a(s) seguinte(s) língua(s):

- | | | | |
|----------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| Búlgaro | ☐ | Lituano | ☐ |
| Espanhol | ☐ | Húngaro | ☐ |
| Checo | ☐ | Maltês | ☐ |
| Alemão | ☐ | Neerlandês | ☐ |
| Estónio | ☐ | Polaco | ☐ |
| Grego | ☐ | Português | ☐ |
| Inglês | ☐ | Romeno | ☐ |
| Francês | ☐ | Eslovaco | ☐ |
| Irlandês | ☐ | Esloveno | ☐ |
| Italiano | ☐ | Finlandês | ☐ |
| Letão | ☐ | Sueco | ☐ |
| Outra | ☐ | queira precisar: | |

Feito em:

Data:

Assinatura e/ou carimbo:

(*) Esta informação é facultativa.

RO:

Documentul anexat este notificat sau comunicat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială.

Puteți refuza primirea actului în cazul în care acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere într-una dintre limbile pe care le înțelegeți sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Dacă doriți să exercitați acest drept, refuzați primirea actului în momentul notificării sau al comunicării, transmițând acest lucru direct persoanei care notifică sau comunică actul, ori returnați actul la adresa indicată mai jos, în termen de o săptămână, precizând că refuzați primirea acestuia.

ADRESĂ:

1. Nume:
2. Adresă:
- 2.1. Stradă și număr/C.P.:
- 2.2. Localitate și cod poștal:
- 2.3. Țara
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

DECLARAȚIA DESTINATARULUI:

Refuz primirea actului anexat deoarece acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere în una dintre limbile pe care le înțeleg sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Înțeleg următoarea (următoarele) limbă (limbi):

- | | | | |
|-----------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Bulgară | ☐ | Lituaniană | ☐ |
| Spaniolă | ☐ | Maghiară | ☐ |
| Cehă | ☐ | Malteză | ☐ |
| Germană | ☐ | Olandeză | ☐ |
| Estonă | ☐ | Poloneză | ☐ |
| Greacă | ☐ | Portugheză | ☐ |
| Engleză | ☐ | Română | ☐ |
| Franceză | ☐ | Slovacă | ☐ |
| Irlandeză | ☐ | Slovenă | ☐ |
| Italiană | ☐ | Finlandeză | ☐ |
| Letonă | ☐ | Suedeză | ☐ |
| Altele | ☐ | vă rugăm, precizați: | |

Întocmită la:

Data:

Semnătura și/sau ștampila:

(*) Element facultativ.

SK:

Priložená písomnosť sa doručuje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch.

Túto písomnosť môžete odmietnuť prevziať, ak nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiete, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Ak si želáte využiť toto právo, prevzatie písomnosti musíte odmietnuť pri jej doručení priamo osobe, ktorá písomnosť doručuje, alebo písomnosť musíte do jedného týždňa vrátiť na nižšie uvedenú adresu s vyhlásením, že ju odmietate prevziať.

ADRESA:

1. Označenie:
2. Adresa:
 - 2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:
 - 2.2. Miesto a PSČ:
 - 2.3. Štát:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VYHLÁSENIE ADRESÁTA:

Odmietam prevziať pripojenú písomnosť, pretože nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiem, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Rozumiem tomuto jazyku/týmto jazykom:

- | | | | |
|--------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| bulharčina | ☐ | litovčina | ☐ |
| španielčina | ☐ | maďarčina | ☐ |
| čeština | ☐ | maltčina | ☐ |
| nemčina | ☐ | holandčina | ☐ |
| estónčina | ☐ | poľština | ☐ |
| gréčtina | ☐ | portugalčina | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunčina | ☐ |
| francúzština | ☐ | slovenčina | ☐ |
| írčina | ☐ | slovinčina | ☐ |
| taliančina | ☐ | fínčina | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédčina | ☐ |
| iný | ☐ | (uveďte): | |

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky:

(*) Tento údaj je nepovinný.

SL:

Priloženo pisanje se vroča v skladu z Uredbo (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah.

Sprejem pisanja lahko zavrnete, če ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumete, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Če želite uveljaviti to pravico, morate zavrniti sprejem pisanja v trenutku vročitve, in sicer neposredno pri osebi, ki pisanje vroča, ali pisanje vrniti na spodaj navedeni naslov v roku enega tedna z izjavo, da sprejem zavračate.

NASLOV:

1. Ime:

2. Naslov:

2.1 Ulica in številka/poštni predal:

2.2 Kraj in poštna številka:

2.3 Država:

3. Telefon:

4. Faks (*):

5. Elektronska pošta (*):

IZJAVA NASLOVNIKA:

Zavračam sprejem priloženega pisanja, ker ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumem, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Razumem naslednje jezike:

bolgarščino ☐litovščino ☐španščino ☐madžarščino ☐češčino ☐malteščino ☐nemščino ☐nizozemščino ☐estonščino ☐poljščino ☐grščino ☐portugalščino ☐angleščino ☐romunščino ☐francoščino ☐slovaščino ☐irščino ☐slovenščino ☐italijanščino ☐finščino ☐latvijščino ☐švedščino ☐drugo ☐

prosimo, navedite:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

(*) Ni obvezno.

SV:

Den bifogade handlingen har delgetts i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1393/2007 av den 13 november 2007 om delgivning i medlemsstaterna av rättegångshandlingar och andra handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.

Ni får vägra att ta emot handlingen om den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, antingen ett språk som ni förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Om ni önskar utnyttja denna rättighet, måste ni vägra att emot handlingen vid delgivningen genom att vända er direkt till delgivningsmannen eller genom att återsända handling inom en vecka till nedanstående adress och ange att ni vägrar att ta emot den.

ADRESS

1. Namn:
2. Adress:
 - 2.1 Gatuadress/box:
 - 2.2 Postnummer och ort:
 - 2.3 Land:
3. Tfn
4. Fax (*):
5. E-post (*):

ADRESSATENS FÖRKLARING

Jag vägrar att ta emot bifogade handling eftersom den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, ett språk som jag förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Jag förstår följande språk:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgariska | ☐ | Litauiska | ☐ |
| Spanska | ☐ | Ungerska | ☐ |
| Tjeckiska | ☐ | Maltesiska | ☐ |
| Tyska | ☐ | Nederländska | ☐ |
| Estniska | ☐ | Polska | ☐ |
| Grekiska | ☐ | Portugisiska | ☐ |
| Engelska | ☐ | Rumänska | ☐ |
| Franska | ☐ | Slovakiska | ☐ |
| Irländska | ☐ | Slovenska | ☐ |
| Italienska | ☐ | Finska | ☐ |
| Lettiska | ☐ | Svenska | ☐ |
| Annat språk | ☐ | (ange vilket): | |

Ort:

Datum:

Underskrift och/eller stämpel:

(*)

(*) L-informazzjoni li tinsab fl-Annessi kienet tinqara kif ġej bid-Daniż kieku r-Regolament kien japplika fid-Danimarka:

DA:

Vedlagte dokument forkyndes hermed i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1393/2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager.

De kan nægte at modtage dokumentet, hvis det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til enten et sprog, som De forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Hvis De ønsker at gøre brug af denne ret, skal De nægte at modtage dokumentet ved forkyndelsen direkte over for den person, der forkynder det, eller returnere det til nedenstående adresse senest en uge efter forkyndelsen med angivelse af, at De nægter at modtage det.

ADRESSE:

1. Navn:
2. Adresse:
 - 2.1. Gade og nummer/postboks:
 - 2.2. Postnummer og bynavn:
 - 2.3. Land:
3. Tlf.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

ERKLÆRING FRA ADRESSATEN:

Jeg nægter at modtage vedlagte dokument, da det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til et sprog, som jeg forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Jeg forstår følgende sprog:

Bulgarsk	☐	Litauisk	☐
Spansk	☐	Ungarsk	☐
Tjekkisk	☐	Maltesisk	☐
Tysk	☐	Nederlandsk	☐
Estisk	☐	Polsk	☐
Græsk	☐	Portugisisk	☐
Engelsk	☐	Rumænsk	☐
Fransk	☐	Slovakisk	☐
Irsk	☐	Slovensk	☐
Italiensk	☐	Finsk	☐
Lettisk	☐	Svensk	☐
Andet:	☐	præciseres:	

Udfærdiget i:

Den:

Underskrift og/eller stempel:

(*) Fakultativt.

ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 1348/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1) l-ewwel sentenza
—	Artikolu 1(1) it-tieni sentenza
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
—	Artikolu 1(3)
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2) l-ewwel sentenza	Artikolu 7(2) l-ewwel sentenza
Artikolu 7(2) it-tieni sentenza	Artikolu 7(2) it-tieni frażi (il-kliem tal-bidu) u Artikolu 7(2)(a)
—	Artikolu 7(2)(b)
Artikolu 7(2) it-tielet sentenza	—
Artikolu 8(1) il-frażi tal-bidu	Artikolu 8(1) il-frażi tal-bidu
Artikolu 8(1)(a)	Artikolu 8(1)(b)
Artikolu 8(1)(b)	Artikolu 8(1)(a)
Artikolu 8(2)	Artikolu 8(2)
—	Artikolu 8(3) sa (5)
Artikolu 9(1) u (2)	Artikolu 9(1) u (2)
Artikolu 9(3)	—
—	Artikolu 9(3)
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11(1)	Artikolu 11(1)
Artikolu 11(2)	Artikolu 11(2) l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 11(2) it-tieni subparagrafu
Artikolu 12	Artikolu 12
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14(1)	Artikolu 14
Artikolu 14(2)	—
Artikolu 15(1)	Artikolu 15
Artikolu 15(2)	—
Artikolu 16	Artikolu 16
Artikolu 17, frażi tal-bidu	Artikolu 17
Artikolu 17(a) sa (ċ)	—
Artikolu 18(1) u (2)	Artikolu 18(1) u (2)

Regolament (KE) Nru 1348/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 18 (3)	—
Artikolu 19	Artikolu 19
Artikolu 20	Artikolu 20
Artikolu 21	Artikolu 21
Artikolu 22	Artikolu 22
Artikolu 23(1)	Artikolu 23(1) l-ewwel sentenza
—	Artikolu 23(1) it-tieni sentenza
Artikolu 23(2)	Artikolu 23(2)
—	Artiklu 23(3)
Artikolu 24	Artikolu 24
Artikolu 25	—
—	Artikolu 25
—	Artikolu 26
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III

REGOLAMENT (KE) Nru 1394/2007 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tat-13 ta' Novembru 2007****dwar prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata u li jemenda d-Direttiva 2001/83/KE u r-Regolament (KE) Nru 726/2004****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Progress xjentifiku ġdid fil-bijoteknoloġija ċellulari u molekulari wassal għall-iżvilupp ta' terapiji avvanzati, bħat-terapija tal-ġeni, terapija somatika taċ-ċelluli, u inġinerija tat-tessut. Dan il-qasam ġdid ta' bijomedicina joffri opportunitajiet ġodda għat-trattament ta' mard u disfunzjonijiet tal-ġisem tal-bniedem.
- (2) Safejn il-prodotti ta' terapija avvanzata jiġu ppreżentati bħala li għandhom propjetajiet ta' trattament jew prevenzjoni ta' mard fil-bnedmin, jew li huma jistgħu jintużaw fi jew jiġu amministrati lill-bnedmin bil-ghan li jir-restawraw, jikkoreġu jew jimmodifikaw funzjonijiet fiżjoloġiċi billi prinċipalment jeżerċitaw azzjoni farmakoloġika, immunoloġika jew metabolika, huma meqjusa prodotti mediċinali bijoloġiċi fit-tifsir ta' l-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem ⁽³⁾, li għandu jinqara flimkien mad-definizzjoni ta' prodotti mediċinali fl-Artikolu 1(2) tagħha. B'hekk, l-ghan essenzjali ta' kull regola dwar il-produzzjoni, id-distribuzzjoni u l-użu tagħhom irid ikun is-salvagwardja tas-saħha pubblika.
- (3) Għall-fini taċ-ċarezza, prodotti terapewtiċi kumplessi jirrikjedu definizzjonijiet legali preċiżi. Prodotti mediċinali ta' terapija tal-ġeni u prodotti mediċinali ta' terapija somatika

huma definiti fl-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE, imma definizzjoni legali ta' prodotti li jirriżultaw minn inġinerija tat-tessut għad trid tiġi stabbilita. Meta prodotti huma bbażati fuq ċelluli jew tessuti vijabbli, l-azzjoni farmakoloġika, immunoloġika jew metabolika għandha titqies bħala l-mod ta' azzjoni ewlieni. Għandu jkun iċċarat ukoll li prodotti li ma jissodisfawx id-definizzjoni ta' prodott mediċinali, bħal prodotti magħmula esklussivament minn materjal mhux vijabbli li jaġixxu primarjament b'mezzi fiżiċi, ma jistgħux skond id-definizzjoni jkunu prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata.

- (4) Skond id-Direttiva 2001/83/KE u d-Direttivi dwar il-Mezzi Mediċi, il-baži li fuqha jkun deċiż liema hija s-sistema regolatorja applikabbli għal prodotti mediċinali kkombinati u għal mezzi mediċi huwa l-mod ta' azzjoni prinċipali tal-prodott ikkombinat. Madankollu, il-kumplessità ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinati li fihom ċelluli jew tessuti vijabbli tirrikjedi approċċ speċifiku. Għal dawn il-prodotti, ikun xi jkun l-irwol tal-mezz mediku, l-azzjoni farmakoloġika, immunoloġika jew metabolika ta' dawn iċ-ċelluli jew tessuti għandha titqies bħala l-mod ta' azzjoni prinċipali tal-prodott ikkombinat. Prodotti kkombinati bħal dawn għandhom ikunu dejjem irregolati skond dan ir-Regolament.
- (5) Minhabba n-novità, il-kumplessità u l-ispeċifità teknika tal-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata, hemm bżonn ta' regoli mfassla apposta u armonizzati biex jiżguraw il-moviment liberu ta' dawn il-prodotti fil-Komunità, u t-thaddim effettiv tas-suq intern fis-settur tal-bijoteknoloġija.
- (6) Dan ir-Regolament huwa *lex specialis*, li jintroduċi dispożizzjonijiet addizzjonali għal dawk stipulati fid-Direttiva 2001/83/KE. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jkun biex jirregola l-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata li huma maħsuba għat-tqeghid fis-suq fl-Istati Membri u jew huma ppreparati b'mod industrijali jew immanifatturati b'metodu li jinvolvi proċess industrijali, skond il-kamp ta' applikazzjoni ġenerali tal-leġiżlazzjoni farmaċewtika Komunitarja stipulat fit-Titolu II tad-Direttiva 2001/83/KE. Prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata li huma ppreparati fuq baži mhux regolari skond standards ta' kwalità speċifiċi, u użati fl-istess Stat Membru fi sptar taht ir-responsabbiltà professjonali esklussiva ta' tabib, sabiex ikunu konformi ma' preskrizzjoni medika għal prodott magħmul apposta għal pazjent individwali, għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament filwaqt li fl-istess hin ikun żgurat li ma titnaqqasx l-importanza ta' regoli Komunitarji rilevanti marbuta mal-kwalità u mas-sigurtà.

⁽¹⁾ ĠU C 309, 16.12.2006, p. 15.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' April 2007 (għadha mhi-jjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Ottubru 2007.

⁽³⁾ ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1901/2006 (ĠU L 378, 27.12.2006, p. 1).

- (7) Ir-regolazzjoni ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata fil-livell Komunitarju m'għandhiex tinterferixxi mad-deċiżjonijiet mehuda mill-Istati Membri dwar jekk jippermettux l-użu speċifiku ta' ċelluli umani, bħal m'huma ċelluli stem embrijoniċi, jew ċelluli ta' annimali. M'għandhiex lanqas taffettwa l-applikazzjoni ta' legiżlazzjoni nazzjonali li tipprojbixxi jew tirrestringi l-bejgħ, il-provvista jew l-użu ta' prodotti mediċinali li fihom, jikkonsistu jew għejjin minn dawn iċ-ċelluli.
- (8) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali tal-bniedem u josserva l-prinċipji riflessi fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea u jikkunsidra wkoll il-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar il-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u d-Dinjità tal-Persuna Umana fir-Rigward ta' l-Applikazzjoni tal-Bijoloġija u l-Mediċina: il-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u l-Bijomedicina.
- (9) Il-prodotti mediċinali l-oħra kollha tal-bijoteknoloġija moderna preżentement irregolati fil-livell tal-Komunità huma diġà sugġetti għall-proċedura ta' awtorizzazzjoni ċentralizzata, li tinvolvi evalwazzjoni xjentifika unika tal-kwalità, is-sigurtà u l-effikaċja tal-prodott, li ssir fl-oġġ standard possibbli mill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini kif stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-superviżjoni ta' prodotti mediċinali għall-użu fil-bniedem u dak veterinarju ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Aġenzija"). Din il-proċedura għandha tkun obbligatorja wkoll għall-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata biex tingheleb l-iskarsezza ta' għarfien espert fil-Komunità, ikun żgurat l-oġġli livell ta' evalwazzjoni xjentifika ta' dawn il-prodotti mediċinali fil-Komunità, tkun ippreservata l-fiduċja tal-pazjenti u l-professjonijiet mediċi fl-evalwazzjoni, u tiffacilita l-aċċess għas-suq Komunitarju għal dawn it-teknoloġiji innovattivi.
- (10) L-evalwazzjoni ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata spiss tehtieg għarfien espert speċifiku hafna, li jmur lil hinn mill-qasam farmaċewtiku tradizzjonali u jkopri oqsma li jmissu ma' setturi oħra bħall-bijoteknoloġija u l-mezzi mediċi. Għal din ir-raġuni, huwa xieraq li jinholoq, fi hdan l-Aġenzija, Kumitat għat-Terapiji Avvanzati, li għandu jkun responsabbli għat-thejjija ta' abbozz ta' opinjoni dwar il-kwalità, is-sigurtà u l-effikaċja ta' kull prodott mediċinali ta' terapija avvanzata għall-approvazzjoni finali mill-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu mill-Bniedem ta' l-Aġenzija. Barra minn hekk, il-Kumitat għandu jkun ikkonsultat dwar l-evalwazzjoni ta' kull prodott mediċinali li jehtieg għarfien espert li jaqa' fl-ambitu tal-kompetenza tiegħu.
- (11) Il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati għandu jiġbor l-aqwa għarfien espert disponibbli dwar il-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata fil-Komunità. Il-kompożizzjoni tal-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati għandha tiżgura l-kopertura xierqa ta' oqsma xjentifiċi rilevanti għat-terapiji avvanzati, inklużi t-terapija tal-ġeni, terapija taċ-ċelluli, inġinerija tat-tessut, mezzi mediċi, farmakoviġilanza u etika. Assoċjazzjonijiet tal-pazjenti u professjonisti mediċi b'esperjenza xjentifika fi prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għandhom ikunu rappreżentati wkoll.
- (12) Biex tkun żgurata l-konsistenza xjentifika u l-effiċjenza tas-sistema, l-Aġenzija għandha tiżgura li jkun hemm koordinazzjoni bejn il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati u Kumitati oħra tagħha, gruppi konsultattivi u gruppi ta' hidma, partikularment il-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu mill-Bniedem, il-Kumitat tal-Prodotti Mediċinali Orfni, u l-Grupp ta' Hidma ta' Konsulenza Xjentifika.
- (13) Prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għandhom ikunu sugġetti għall-istess prinċipji regolatorji bħal tipi oħra ta' prodotti mediċinali bijoteknoloġiċi. Madankollu, ir-rekwiżiti tekniċi, partikularment it-tip u l-ammont ta' data ta' kwalità, pre-klinika u klinika neċessarja biex tintwera l-kwalità, is-sigurtà u l-effikaċja tal-prodott, jistgħu jkunu speċifiċi hafna. Filwaqt li daww ir-rekwiżiti huma diġà stipulati fl-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE għall-prodotti mediċinali ta' terapija tal-ġeni u prodotti mediċinali ta' terapija somatika taċ-ċelluli, jehtieg li huma jiġu stabbiliti għall-prodotti li jirriżultaw minn inġinerija tat-tessut. Dan għandu jsir permezz ta' proċedura li tipprovdi għal biżżejjed flessibilità, u li takkomoda b'facilità l-evoluzzjoni rapida tax-xjenza u t-teknoloġija.
- (14) Id-Direttiva 2004/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ tistabbilixxi l-istandards tal-kwalità u s-sigurtà tad-donazzjoni, l-akkwist, l-ittestjar, l-ipproċessar, il-preservazzjoni, il-hażna u d-distribuzzjoni ta' tessuti u ċelluli umani. Dan ir-Regolament ma għandux jidderoga mill-prinċipji bażiċi mniżżla fid-Direttiva 2004/23/KE, imma għandu jissupplimentahom b'rekwiżiti addizzjonali, fejn hu xieraq. Fejn prodott mediċinali ta' terapija avvanzata jkun fih ċelluli jew tessuti umani, id-Direttiva 2004/23/KE għandha tapplika biss safejn ikunu involuti d-donazzjoni, l-akkwist u l-ittestjar, minhabba li l-aspetti oħra huma koperti minn dan ir-Regolament.
- (15) Rigward id-donazzjoni ta' ċelluli jew tessuti umani, il-prinċipji bħall-anonimità kemm tad-donatur kif ukoll tar-riċevitur, l-altruwiżmu tad-donatur u s-solidarjetà bejn id-donatur u r-riċevitur għandhom jiġu rrispettati. Bħala kwistjoni ta' prinċipju, ċelluli u tessuti umani li jinsabu fi prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għandhom jkunu akkwistati permezz ta' donazzjoni volontarja u bla hlas. L-Istati Membri għandhom ikunu mhegga biex jieħdu l-passi kollha neċessarji sabiex jinkoraġġixxu involviment qawwi tas-settur pubbliku u ta' mingħajr qligħ fil-ksib ta' ċelluli u tessuti umani, peress li donazzjonijiet volontarji u bla hlas ta' ċelluli u tessuti jista' jikkontribwixxi għal livelli ta' sigurtà għolja ta' ċelluli u tessuti u b'hekk għall-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem.

⁽¹⁾ ĠU L 136, 30.4.2004, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1901/2006.

⁽²⁾ ĠU L 102, 7.4.2004, p. 48.

- (16) Provi kliniċi fuq prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għandhom isiru f'konformità mal-prinċipji komprensivi u r-reqwiziti etiċi mnizzla fid-Direttiva 2001/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-4 ta' April 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri relatati ma l-implimentazzjoni ta' prassi klinika tajba fil-mod kif isiru l-provi kliniċi fuq prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem ⁽¹⁾. Madanakollu, id-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/28/KE tat-8 ta' April 2005 li tistabbilixxi prinċipji u linji gwida dettaljati ta' prassi klinika tajbin fir-rigward ta' prodotti mediċinali investigattivi għall-użu fil-bniedem, u wkoll ir-reqwiziti għall-awtorizzazzjoni tal-manifattura jew l-importazzjoni ta' tali prodotti ⁽²⁾ għandha tkun adattata billi jiġu stabbiliti regoli li huma magħmula speċifikament biex jittiehed kont shih tal-karatteristiċi tekniċi speċifiċi ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata.
- (17) Il-manifattura ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għandha tikkonforma mal-prinċipji ta' prassi tal-manifattura tajba, kif stabbiliti fid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/94/KE tat-8 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi l-prinċipji u l-linji gwida ta' prassi tal-manifattura tajba fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu fil-bniedem u prodotti mediċinali investigattivi għall-użu fil-bniedem ⁽³⁾, u adattata, fejn mehtieg, biex tirrifletti n-natura speċifika ta' dawk il-prodotti. Barra minn hekk, għandhom jifasslu linji gwida speċifiċi għall-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata, sabiex jirriflettu kif jixraq in-natura partikulari tal-proċess ta' manifattura tagħhom.
- (18) Prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata jistgħu jinkorporaw mezzi mediċi jew mezzi mediċi attivi impjantabbli. Dawk il-mezzi għandhom jissodisfaw ir-reqwiziti essenzjali stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 dwar il-mezzi mediċi ⁽⁴⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE ta' l-20 ta' Ġunju 1990 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-mezzi mediċi attivi impjantabbli ⁽⁵⁾, rispettivament, sabiex jiġi żgurat livell xieraq ta' kwalità u sigurtà. Ir-riżultati tal-valutazzjoni ta' parti ta' mezz mediku jew ta' parti ta' mezz mediku attiv impjantabbli minn korp notifikat skond dawk id-Direttivi għandhom jiġu rikonoxxuti mill-Agenzija fl-evalwazzjoni ta' prodott mediċinali ta' terapija avvanzata ikkombinat imwettqa skond dan ir-Regolament.
- (19) Ir-reqwiziti tad-Direttiva 2001/83/KE fir-rigward tas-sommarju ta' karatteristiċi ta' prodott, l-ittikkettjar u l-fuljett fl-imballaġġ għandhom ikunu adattati għall-ispeċifitàtiet tekniċi tal-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata billi jiġu stabbiliti regoli speċifiċi dwar dawk
- il-prodotti. Dawn ir-regoli għandhom ikunu kompletament konformi mad-dritt tal-pazjent li jkun jaf l-oriġini ta' kwalunkwe ċelluli jew tessuti użati fil-preparazzjoni ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata, filwaqt li tiġi rispettata l-anonimità tad-donatur.
- (20) Is-segwitu ta' l-effikaċja u tar-reazzjonijiet negattivi huma aspett kruċjali tar-regolazzjoni tal-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata. L-applikant għandu għalhekk jagħti dettalji fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq dwar jekk humiex mahsuba miżuri, u liema, biex jiġi żgurat is-segwitu. Fejn ikun ġustifikat għal raġunijiet ta' saħħa pubblika, id-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq għandu wkoll ikun mehtieg li jwaqqaf sistema xierqa ta' ġestjoni tar-riskji biex jindirizza r-riskji relatati mal-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata.
- (21) It-thaddim ta' dan ir-Regolament jehtieg l-istabbiliment ta' linji gwida li għandhom jifasslu jew mill-Agenzija jew mill-Kummissjoni. Għandha ssehh konsultazzjoni miftuħa mal-partijiet interessati kollha, b'mod partikulari ma' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri u ma' l-industrija, sabiex l-għarfien espert limitat f'dan il-qasam ikun jista' jingabar flimkien u tkun tista' tiġi żgurata l-proporzjonalità. Il-linji gwida dwar prassi klinika tajba u prassi tajba ta' manifattura għandhom jiġu stipulati mill-aktar fis possibbli, preferibbilment matul l-ewwel sena wara d-dhul fis-seħh u qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (22) Sistema li tippermetti t-traċċabilità shiha tal-pazjent kif ukoll tal-prodott u l-materjali tal-bidu tiegħu hija essenzjali biex is-sigurtà tal-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata tkun sorveljata. L-istabbiliment u ż-żamma ta' dik is-sistema għandhom isiru b'tali mod li tkun żgurata l-koerenza u l-kompatibilità mar-reqwiziti ta' traċċabilità stipulati fid-Direttiva 2004/23/KE fir-rigward ta' tessuti u ċelluli umani, u fid-Direttiva 2002/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 li tistabbilixxi standards ta' kwalità u sigurtà għall-għbir, l-ittestjar, il-ħażna u d-distribuzzjoni ta' demm u komponenti tad-demm uman ⁽⁶⁾. Is-sistema ta' traċċabilità għandha wkoll tirrispetta d-dispożizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi rigward l-ipproċessar ta' data personali u l-moviment liberu ta' tali data ⁽⁷⁾.
- (23) Hekk kif ix-xjenza tevolvi b'heffa kbira f'dan il-qasam, intrapriżi li jkunu qed jiżviluppaw prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għandu jkollhom il-fakultà li jitolbu pariri xjentifiċi mingħand l-Agenzija, inkluzi pariri dwar attivitajiet post-awtorizzazzjoni. Bħala inċentiv, il-miżata għal dawk il-pariri xjentifiċi għandu jinżamm flivell minimu għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju, u għandu jitnaqqas ukoll għal applikanti oħra.

(1) ĠU L 121, 1.5.2001, p. 34. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) No 1901/2006.

(2) ĠU L 91, 9.4.2005, p. 13.

(3) ĠU L 262, 14.10.2003, p. 22.

(4) ĠU L 169, 12.7.1993, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/47/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 21).

(5) ĠU L 189, 20.7.1990, p. 17. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/47/KE.

(6) ĠU L 33, 8.2.2003, p. 30.

(7) ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

- (24) L-Aġenzija għandha tingħata s-setgħa li tagħmel rakkomandazzjonijiet xjentifiċi dwar jekk prodott partikulari bbażat fuq ġeni, ċelluli jew tessuti jissodisfax il-kriterji xjentifiċi li jiddefinixxu prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata, sabiex tindirizza, kmieni kemm jista' jkun, kwistjonijiet li jidhlu fuq oqsma oħra bħall-kosmetiċi jew il-mezzi mediċi, li jistgħu jinqalgħu hekk kif ix-xjenza tiżviluppa. Il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati, bl-għarfien espert uniku tiegħu, għandu jkollu rwol prominenti fl-għoti ta' parir bħal dan.
- (25) L-istudji neċessarji biex tintwera l-kwalità u s-sigurtà barra l-klinika ta' mediċinali ta' terapija avvanzata spiss isiru minn intrapriżi żgħira u ta' daqs medju. Bħala inċentiv biex jagħmlu dawn l-istudji, għandha tiġi introdotta sistema ta' evalwazzjoni u ċertifikazzjoni mill-Aġenzija tad-data li tirriżulta, indipendentement minn kwalunkwe applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq. Anke jekk iċ-ċertifikazzjoni ma tkunx torbot legalment, din is-sistema għandu jkollha wkoll l-għan li tiffacilita l-evalwazzjoni ta' kull applikazzjoni futura għal studji kliniċi u kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq ibbażata fuq l-istess data.
- (26) Sabiex jiġu kkunsidrati l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi, il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta kwalunkwe bidla neċessarja fir-rigward ta' rekwiżiti tekniċi għal applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata, u għas-sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott, għat-tikkettjar u għall-fuljett fl-imballaġġ. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li t-tagħrif rilevanti dwar miżuri previsti tkun disponibbli mingħajr dewmien għal min ikun interessat.
- (27) Għandu jkun hemm dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament wara li tkun inkisbet l-esperjenza, b'attenzjoni partikulari għat-tipi differenti ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata li huma awtorizzati.
- (28) L-opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku għall-Prodotti Mediċinali u Mezzi Mediċi dwar l-inġinerija tat-tessut u dik tal-Grupp Ewropew ta' l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji Godda ġew ikkunsidrati, flimkien ma' esperjenza internazzjonali f'dan il-qasam.
- (29) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (30) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta emendi għall-Annessi I sa IV għal dan ir-Regolament u l-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE. Billi daww il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma mahsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan

ir-Regolament u tad- Direttiva 2001/83/KE, dawn għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju stipulata fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE. Daww il-miżuri huma essenzjali biex il-qafas regolatorju kollu jahdem kif suppost u għaldaqstant għandhom ikunu adottati mill-aktar fis possibbli.

- (31) Id-Direttiva 2001/83/KE u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 għandhom għalhekk jiġu emendati kif meħtieġ.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU 1

SUĖĠETT U DEFINIZZJONIJET

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli speċifiċi dwar l-awtorizzazzjoni, is-superviżjoni u l-farmakovigilanza ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Flimkien mad-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2001/83/KE u fl-Artikolu 3, l-punti (a) sa (l) u (o) sa (q) tad-Direttiva 2004/23/KE, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għall-fini ta' dan ir-Regolament:

- (a) "prodott mediċinali ta' terapija avvanzata" tfisser kwalunkwe mill-prodotti mediċinali għall-użu fil-bniedem li ġejjin:
- prodott mediċinali ta' terapija tal-ġeni kif definit fil-Parti IV ta' l-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE;
 - prodott mediċinali ta' terapija somatika taċ-ċelluli kif definit fil-Parti IV ta' l-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE;
 - prodott li jirriżulta minn inġinerija tat-tessut kif definit fil-punt (b);
- (b) "prodott li jirriżulta minn inġinerija tat-tessut" tfisser prodott li:
- fih jew jikkonsisti f'ċelluli jew tessuti li saritilhom inġinerija; u
 - huwa ppreżentat bħala li għandu proprjetajiet għal, u huwa użat fi jew amministrat lill-bniedem bl-intenzjoni li, jirriġenera, jsewwi jew jissostitwixxi tessut uman;

Prodott li jirriżulta minn inġinerija tat-tessut jista' jkun fih ċelluli jew tessuti ta' orijini umana jew mill-animali, jew mit-tnejn. Iċ-ċelluli jew it-tessuti jistgħu jkunu vijabbli jew mhux vijabbli. Huwa jista' jkun fih wkoll sustanzi addizzjonali, bħal prodotti ċellulari, bijomolekuli, biomaterjali, sustanzi kimiċi, *scaffolds* jew *matrices*.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

Prodotti li jkun fihom jew li jikkonsistu esklussivament minn ċelluli u/jew tessuti umani jew annimali mhux vijabbli, li ma jinkludu l-ebda ċellula jew tessut vijabbli li ma jiffunzjonawx prinċipalment permezz ta' azzjoni farmakoloġika, immunoloġika jew metabolika, għandhom jiġu esklużi minn din id-definizzjoni.

(ċ) ċelluli jew tessuti għandhom ikunu kkunsidrati bħala "li jirriżultaw minn inġinerija tat-tessut" jekk jissodisfaw minn ta' l-inqas wahda mill-kondizzjonijiet li ġejjin:

- iċ-ċelluli jew tessuti jkunu ġew suġġetti għal manipolazzjoni sostanzjali, b'mod li jinkisbu l-karatteristiċi bijoloġiċi, il-funzjonijiet fiżjoloġiċi u l-propjetajiet strutturali rilevanti għar-rigenerazzjoni, it-tiswija jew is-sostituzzjoni intenzjonata. Il-manipolazzjonijiet elenkati fl-Anness I, b'mod partikulari, m'għandhomx jiġu kkunsidrati bħala manipolazzjonijiet sostanzjali;
- iċ-ċelluli jew it-tessuti mhumex maħsuba li jintużaw fir-riċipient għall-istess funzjoni jew funzjonijiet essenzjali li kellhom fid-donatur.

(d) "prodott mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinat" tfisser prodott mediċinali ta' terapija avvanzata li jissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- għandu jinkludi, bħala parti integrali tal-prodott, wiehed jew iktar mill-mezzi mediċi fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(2)(a) tad-Direttiva 93/42/KEE jew wiehed jew iktar mill-mezzi mediċi attivi li jista' jkun impjantat fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 90/385/KEE, u
- il-parti taċ-ċelluli jew tat-tessut tiegħu għandu jkun fiha ċelluli jew tessuti vijabbli; jew
- il-parti taċ-ċelluli jew tat-tessut tiegħu li jkollha ċelluli jew tessuti mhux vijabbli għandha tkun kapaċi tagħxi fuq il-ġisem uman b'azzjoni li tista' tkun ikkunsidrata bħala primarja għal dik tal-mezzi msemmija.

2. Meta prodott ikun jinkludi ċelluli jew tessuti vijabbli, l-azzjoni farmakoloġika, immunoloġika jew metabolika ta' dawh iċ-ċelluli jew it-tessuti għandha titqies bħala l-mezz prinċipali ta' azzjoni tal-prodott.

3. Prodott mediċinali ta' terapija avvanzata li fih ċelluli u tessuti kemm awtologi (ġejjin mill-pazjent innifsu) kif ukoll alloġeniċi (ġejjin minn bniedem ieħor) għandu jiġi kkunsidrat li hu għal użu alloġeniku.

4. Prodott li jista' jaqa' taht id-definizzjoni ta' "prodott li jirriżulta minn inġinerija tat-tessut" u taht id-definizzjoni ta' prodott mediċinali ta' terapija somatika taċ-ċelluli għandu jiġi kkunsidrat bħala prodott li jirriżulta minn inġinerija mit-tessut.

5. Prodott li jista' jaqa' taht id-definizzjoni ta':

- "prodott mediċinali ta' terapija somatika taċ-ċelluli" jew "prodott li jirriżulta minn inġinerija tat-tessut"; u
- "prodott mediċinali ta' terapija tal-ġeni"

għandu jitqies bħala prodott mediċinali ta' terapija tal-ġeni.

KAPITOLU 2

REKWIŻITI TA' AWTORIZZAZZJONI GHAT-TQEGHID FIS-SUQ

Artikolu 3

Donazzjoni, akkwist u ttestjar

Fejn prodott mediċinali ta' terapija avvanzata fih ċelluli jew tessuti umani, id-donazzjoni, l-akkwist u l-ittestjar ta' dawh iċ-ċelluli jew tessuti għandu jsir skond id-Direttiva 2004/23/KE.

Artikolu 4

Provi kliniċi

1. Ir-regoli stipulati fl-Artikolu 6(7) u l-Artikolu 9(4) u (6) tad-Direttiva 2001/20/KE dwar prodott mediċinali ta' terapija tal-ġeni u terapija somatika taċ-ċelluli għandhom japplikaw għall-prodotti li jirriżultaw minn inġinerija tat-tessut.

2. Il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta ma' l-Aġenzija, għandha tfassal linji gwida dettaljati dwar prassi ta' klinika tajba li hija speċifika għall-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata.

Artikolu 5

Prassi tajba ta' manifattura

Il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta ma' l-Aġenzija, tfassal linji gwida dettaljati li huma konformi mal-prinċipji tal-prassi tajba ta' manifattura u li huma speċifiċi għall-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata.

Artikolu 6

Kwistjonijiet speċifiċi għal mezzi mediċi

1. Mezz mediku li jiffirma parti minn prodott mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinat għandu jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali stipulati fl-Anness I għad-Direttiva 93/42/KEE.

2. Mezz mediku attiv li jista' jkun impjantat u li jiffirma parti minn prodott mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinat għandu jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali stipulati fl-Anness I għad-Direttiva 90/385/KEE.

Artikolu 7

Rekwiżiti speċifiċi għal prodott mediċinali ta' terapija avvanzata li jkun fihom mezzi

Minbarra r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004, applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni ta' prodott mediċinali ta' terapija avvanzata li jkun fih mezzi mediċi, bijomaterjali, *scaffolds* jew *matrices* għandhom jinkludu deskrizzjoni tal-karatteristiċi fiżiċi u l-prestazzjoni tal-prodott u deskrizzjoni tal-metodi tad-disinn tal-prodott, f'konformità ma' l-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE.

KAPITOLU 3

PROĊEDURA TA' AWTORIZZAZZJONI GHAT-TQEGHID FIS-SUQ

Artikolu 8

Proċedura ta' Evalwazzjoni

1. Il-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu fil-Bniedem għandu jikkonsulta mal-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati dwar kull valutazzjoni xjentifika ta' prodotti mediċinali mehtieġa għall-formulazzjoni ta' l-opinjoni jiet xjentifiċi msemmija fl-Artikolu 5(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004. Il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati għandu jiġi kkonsultat ukoll f'każ ta' eżami mill-ġdid ta' l-opinjoni skond l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004.

2. Meta jkun qed ihejji abbozz ta' opinjoni għall-approvazzjoni finali mill-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu fil-Bniedem, il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati għandu jfittex li jasal għal consensus xjentifiku. Jekk dan ma jistax jintlaħaq, il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati għandu jadotta l-pożizzjoni tal-maġġoranza tal-membri tiegħu. L-abbozz ta' opinjoni għandu jsemmi l-pożizzjonijiet diverġenti u l-bażi li fuqhom huma msejsa.

3. L-abbozz ta' opinjoni mogħti mill-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati taħt il-paragrafu 1 għandu jintbagħat lill-President tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu fil-Bniedem f'hin opportun biex jiġi żgurat li tintlaħaq id-data ta' skadenza stipulata fl-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004.

4. Fejn l-opinjoni xjentifika dwar prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata mogħtija mill-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu fil-Bniedem skond l-Artikolu 5(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004 ma tkunx konformi ma' l-abbozz ta' opinjoni tal-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati, il-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu fil-Bniedem għandu jżid anness ma' l-opinjoni tiegħu bi spjegazzjoni dettaljata tar-raġunijiet xjentifiċi għad-differenzi.

5. L-Aġenzija għandha tfassal proċeduri speċifiċi għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sa 4.

Artikolu 9

Prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinati

1. Fejn huwa kkonċernat prodott mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinat, il-prodott shiħ għandu jkun suġġett għal evalwazzjoni finali mill-Aġenzija.

2. L-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni fis-suq għal prodott mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinat għandha tinkludi evidenza ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali msemmija fl-Artikolu 6.

3. L-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq għal prodott mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinat għandha tinkludi, fejn ikunu disponibbli, ir-riżultati tal-valutazzjoni minn korp notifikat f'konformità mad-Direttiva 93/42/KEE jew id-Direttiva 90/385/KEE tal-parti ta' mezz mediku jew tal-parti attiva ta' mezz mediku li jista' jkun impjantat.

L-Aġenzija għandha tirrikonoxxi r-riżultati ta' dik il-valutazzjoni fl-evalwazzjoni tagħha tal-prodott mediċinali partikulari.

L-Aġenzija tista' titlob lill-korp notifikat rilevanti biex jgħaddi kull informazzjoni marbuta mar-riżultati tal-valutazzjoni tiegħu. Il-korp notifikat għandu jgħaddi din l-informazzjoni fi żmien xahar.

Jekk l-applikazzjoni ma tinkludix ir-riżultat tal-valutazzjoni, l-Aġenzija għandha titlob opinjoni dwar il-konformità tal-parti mill-mezz ma' l-Anness I tad-Direttiva 93/42/KEE jew l-Anness I tad-Direttiva 90/385/KEE minn korp notifikat identifikat flimkien ma' l-applikant, sakemm il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati li jkun avżat mill-esperti tiegħu għall-mezzi mediċi ma jiddeċidix li l-involviment ta' korp notifikat mhuwiex mehtieġ.

KAPITOLU 4

SOMMARJU TAL-KARATTERISTIĊI TAL-PRODOTT, TIKKETTJAR U FULJETT TA' TAGHRIF GħALL-PAZJENT

Artikolu 10

Sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott

B'deroga mill-Artikolu 11 tad-Direttiva 2001/83/KE, is-sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott għal prodott mediċinali ta' terapija avvanzata għandu jkun fih l-informazzjoni elenkata fl-Anness II għal dan ir-Regolament, fl-ordni indikata fih.

Artikolu 11

Tikkettjar ta' l-imballaġġ ta' barra/immedjat

B'deroga mill-Artikoli 54 u 55(1) tad-Direttiva 2001/83/KE, id-dettalji elenkati fl-Anness III għal dan ir-Regolament għandhom jidhru fuq l-imballaġġ ta' barra tal-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata jew, fejn m'hemmxx imballaġġ ta' barra, fuq l-imballaġġ immedjat.

Artikolu 12

Imballaġġ immedjat speċjali

Flimkien mad-dettalji msemmija fl-Artikolu 55(2) u (3) tad-Direttiva 2001/83/KE, id-dettalji li ġejjin għandhom jidhru fuq l-imballaġġ immedjat ta' prodott mediċinali ta' terapija avvanzata:

- (a) il-kodiċi uniċi tad-donazzjoni u l-prodott, kif imsemmija fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2004/23/KE;
- (b) fil-każ ta' prodott mediċinali ta' terapija avvanzata għal użu awtologu, l-identifikatur uniku tal-pazjent u d-dikjarazzjoni "Għal użu awtologu biss".

Artikolu 13

Fuljett ta' taghrif għall-pazjent

1. B'deroga mill-Artikolu 59(1) tad-Direttiva 2001/83/KE, il-fuljett fl-imballaġġ ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għandu jifassal bi qbil mas-sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott u għandu jinkludi l-informazzjoni elenkata fl-Anness IV għal dan ir-Regolament, fl-ordni indikata fih.

2. Il-fuljett ta' taghrif għall-pazjent għandu jirrifletti r-riżultati ta' konsultazzjonijiet ma' gruppi ta' pazjenti li lejhom ikun immirat sabiex jiġi żgurat li jista' jinqara, li hu ċar u faċli biex jintuża.

KAPITOLU 5

REKWIŻITI POST-AWTORIZZAZZJONI

Artikolu 14

Segwitu wara post-awtorizzazzjoni ta' l-effikaċja u r-reazzjonijiet avversi, u l-ġestjoni tar-riskju

1. Flimkien mar-rekwiżiti ta' farmakovigilanza stipulati fl-Artikoli 21 sa 29 fir-Regolament (KE) Nru 726/2004, l-applikant għandu jagħti fid-dettall, fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq, il-miżuri previsti biex jiżguraw is-segwitu ta' l-effikaċja ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata u tar-reazzjonijiet negattivi għal dawn.

2. Fejn hemm lok għal thassib partikulari, il-Kummissjoni għandha, fuq parir ta' l-Aġenzija, teżiġi li bħala parti mill-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq titwaqqaf sistema ta' ġestjoni tar-riskju, li tkun magħmula apposta għall-identifikazzjoni, il-karatterizzazzjoni, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni tar-riskji li huma relatati mal-prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata, inkluża evalwazzjoni dwar l-effettività ta' dik is-sistema, jew li jsiru studji speċifiċi ta' wara t-tqeghid fis-suq mid-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq u jintbagħtu għall-eżami ta' l-Aġenzija.

Barra minn hekk, l-Aġenzija tista' titlob is-sottomissjoni ta' rapporti addizzjonali li jevalwaw l-effettività ta' kull sistema ta' ġestjoni tar-riskju u r-riżultati ta' kull studju li jsir.

L-evalwazzjoni ta' l-effettività ta' kull sistema ta' ġestjoni tar-riskju u r-riżultati ta' kull studju magħmul għandhom jiġu inklużi fir-rapporti perjodiċi ta' aġġornament dwar is-sigurtà msemminja fl-Artikolu 24(3) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004.

3. L-Aġenzija għandha tinforma lill-Kummissjoni minnufih jekk issib li d-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq ikun naqas milli jikkonforma mar-rekwiżiti imsemminja fil-paragrafu 2.

4. L-Aġenzija għandha tfassal linji gwida dettaljati relatati ma' l-applikazzjoni tal-paragrafi 1, 2 u 3.

5. Jekk isehhu avvenimenti jew reazzjonijiet negattivi fir-rigward ta' prodott mediċinali ta' terapija avvanzata kkombinat, l-Aġenzija għandha tinforma lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti responsabbli għall-implimentazzjoni tad-Direttivi 90/385/KEE, 93/42/KEE u 2004/23/KE.

Artikolu 15

Trasċabilità

1. Id-detentur ta' awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq ta' prodott mediċinali ta' terapija avvanzata għandu jistabbilixxi u jżomm sistema li tiżgura li l-prodott individwali u l-materjali tal-bidu u l-materja prima tiegħu, inklużi s-sustanzi kollha li jiġu f'kuntatt ma' ċelluli jew tessuti li jista' jkun fih, jistgħu jiġu ttraċċati mill-provenjenza, manifattura, imballaġġ, hażna, trasport u konsenja lill-isptar, l-istituzzjoni jew il-prattika privata fejn jintuża l-prodott.

2. L-isptar, l-istituzzjoni jew il-prattika privata fejn jintuża l-prodott mediċinali ta' terapija avvanzata għandhom jistabbilixxu u jżommu sistema ta' trasċabilità tal-pazjent u tal-prodott. Dik is-sistema għandha jkollha biżżejjed dettalji biex tippermetti r-rabta ta' kull prodott mal-pazjent li rċevih u viċe versa.

3. Fejn prodott mediċinali ta' terapija avvanzata fih ċelluli jew tessuti umani, id-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq, kif ukoll l-isptar, l-istituzzjoni jew il-prattika privata fejn jintuża l-prodott, għandhom jiżguraw li s-sistemi ta' trasċabilità stabbilita skond il-paragrafu 1 u 2 ta' dan l-Artikolu huma komplementari għal, u kompatibbli, mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 8 u 14 tad-Direttiva 2004/23/KE fir-rigward ta' ċelluli u tessuti umani minbarra ċelluli tad-demm, u l-Artikoli 14 u 24 tad-Direttiva 2002/98/KE fir-rigward ta' ċelluli tad-demm umani.

4. Id-detentur ta' awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq għandu jżomm id-data msemminja fil-paragrafu 1 għal perjodu minimu ta' 30 sena wara d-data ta' skadenza tal-prodott, jew għal aktar jekk tkun rikjesta mill-Kummissjoni bħala kondizzjoni ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq.

5. F'każ ta' falliment jew likwidazzjoni tad-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq, u fil-każ li dik l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq ma tkunx giet trasferita lil entità legali ohra, id-data msemminja fil-paragrafu 1 għandha tiġi trasferita lill-Aġenzija.

6. Fil-każ li awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq tiġi sospiza, revokata jew irtirata, id-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq għandu jibqa' suġġett għall-obbligi stipulati fil-paragrafi 1, 3 u 4.

7. Il-Kummissjoni għandha tfassal linji gwida dettaljati relatati ma' l-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sa 6, b'mod partikulari t-tip u l-ammont ta' data msemminja fil-paragrafu 1.

KAPITOLU 6

INĊENTIVI

Artikolu 16

Parir xjentifiku

1. L-applikant jew id-detentur ta' awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq jista' jitlob pariri minghand l-Aġenzija fuq l-ippjanar u l-eżerċizzju tal-farmakovigilanza u s-sistema ta' ġestjoni tar-riskju msemminja fl-Artikolu 14.

2. B'deroga mill-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 297/95 ta' l-10 ta' Frar 1995 dwar il-miżati li għandhom jithallu lill-Aġenzija Ewropea għall-Evalwazzjoni tal-Prodotti Mediciċinali ⁽¹⁾, tnaqqis ta' 90 % għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju u tnaqqis ta' 65 % għal applikanti oħrajn għandu japplika għall-miżati għal parir xjentifiku pagabbli lill-Aġenzija għal kull parir mogħti fir-rigward ta' prodotti mediciċinali ta' terapija avvanzata skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 57(1)(n) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004.

Artikolu 17

Rakkomandazzjoni xjentifika dwar klassifikazzjoni ta' terapija avvanzata

1. Kull applikant li jkun qed jiżviluppa prodott ibbażat fuq ġeni, ċelluli jew tessuti jista' jitlob rakkomandazzjoni xjentifika mill-Aġenzija sabiex jiddetermina jekk il-prodott riferut jaqax, għal raġunijiet xjentifiċi, fid-definizzjoni ta' prodott mediciċinali ta' terapija avvanzata. L-Aġenzija għandha tagħti r-rakkomandazzjoni tagħha wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni u fi żmien 60 jum minn meta tasal it-talba.

2. L-Aġenzija għandha tippubblika s-sommarji tar-rakkomandazzjonijiet mogħtija skond il-paragrafu 1, wara li thas-sar l-informazzjoni kollha ta' natura kummerċjali kunfidenzjali.

Artikolu 18

Ċertifikazzjoni ta' data dwar il-kwalità u ta' data mhux klinika

Intrapriżi żgħira u ta' daqs medju li jkunu qed jiżviluppaw prodott mediciċinali ta' terapija avvanzata jistgħu jissottomettu lill-Aġenzija d-data kollha rilevanti dwar il-kwalità, u fejn hi disponibbli, data mhux klinika meħtieġa f'konformità mal-moduli 3 u 4 ta' l-Anness I għad-Direttiva 2001/83/KE, għal evalwazzjoni u ċertifikazzjoni xjentifika.

Il-Kummissjoni għanda tistipula d-dispożizzjonijiet għall-evalwazzjoni u ċertifikazzjoni ta' tali data skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 26(2).

Artikolu 19

Tnaqqis tal-miżati għall-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq

1. Bħala deroga mir-Regolament (KE) Nru 297/95, il-miżata għall-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq għandha titnaqqas b'50 % jekk l-applikant ikun sptar jew intrapriża żgħira jew ta' daqs medju u jekk ikun jista' jipprova li hemm interess partikulari għas-saħħa pubblika fil-Komunità għall-prodott mediciċinali ta' terapija avvanzata in kwistjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 35, 15.2.1995, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1905/2005 (ĠU L 304, 23.11.2005, p. 1).

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika wkoll għal miżati mitluba mill-Aġenzija għal attivitajiet ta' wara l-awtorizzazzjoni fl-ewwel sena ta' wara l-hruġ ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq tal-prodott mediciċinali ta' terapija avvanzata.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 u 2 għandhom japplikaw tul il-perjodi transitorji stabbiliti fl-Artikolu 29.

KAPITOLU 7

KUMITAT GHAT-TERAPIJI AVVANZATI

Artikolu 20

Kumitat għat-Terapiji Avvanzati

1. Għandu jiġi stabbilit Kumitat għat-Terapiji Avvanzati fi hdan l-Aġenzija.

2. Hlief fejn huwa pprovdut xort'oħra f'dan ir-Regolament, ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 għandu japplika għall-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati.

3. Id-Direttur Eżekuttiv ta' l-Aġenzija għandu jiżgura l-koordinazzjoni xierqa bejn il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati u l-Kumitati l-oħra ta' l-Aġenzija, b'mod partikulari l-Kumitat għall-Prodotti Mediciċinali għall-Użu mill-Bniedem u l-Kumitat tal-Prodotti Mediciċinali Orfni, il-gruppi ta' hidma tagħhom u kwalunkwe grupp ieħor ta' konsulenza xjentifika.

Artikolu 21

Kompożizzjoni tal-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati

1. Il-Kumitat għat-Terapiji Avvanzati għandu jkun kompost mill-membri segwenti:

- (a) hames membri jew membri ko-eletti tal-Kumitat għall-Prodotti Mediciċinali għall-Użu mill-Bniedem minn hames Stati Membri, b'sostituti jew proposti mill-Istati Membri rispettivi tagħhom jew, fil-każ ta' membri ko-eletti tal-Kumitat għall-Prodotti Mediciċinali għall-Użu mill-Bniedem, magħżula minn dan ta' l-aħħar fuq il-parir tal-membri ko-elett korrispondenti. Dawn il-hames membri u s-sostituti tagħhom għandhom jiġu mahtura mill-Kumitat għall-Prodotti Mediciċinali għall-Użu mill-Bniedem;
- (b) membru wiehed u sostitut wiehed mahtura minn kull Stat Membru li l-awtorità kompetenti tiegħu ma tkunx rappreżentata fost il-membri u s-sostituti mahtura mill-Kumitat għall-Prodotti Mediciċinali għall-Użu mill-Bniedem;
- (ċ) żewġ membri u żewġ sostituti, mahtura mill-Kummissjoni, fuq il-bażi ta' sejha pubblika għall-espressjoni ta' interess, u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, biex jirrappreżentaw professjonisti mediċi;

- (d) żewġ membri u żewġ sostituti mahtura mill-Kummissjoni, fuq il-bażi ta' sejha pubblika għall-espressjoni ta' interess, u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, sabiex jirrappreżentaw assoċjazzjonijiet tal-pazjenti.

Is-sostituti għandhom jirrappreżentaw u jivvutaw fisem il-membri meta dawn ikunu assenti.

2. Il-membri kollha tal-Kumitat għat-Terapiji Avanzati għandhom jintgħażlu għall-kwalifiki xjentifiċi jew l-esperjenza tagħhom fir-rigward ta' prodotti mediċinali ta' terapija avanzata. Għall-fini tal-paragrafu 1(b), l-Istati Membri għandhom jikkoopearaw, taht il-koordinazzjoni tad-Direttur Eżekuttiv ta' l-Aġenzija, sabiex jiżguraw li l-kompożizzjoni aħharja tal-Kumitat għat-Terapiji Avanzati tkopri kif jixraq u b'mod bilanċjat l-oqsma xjentifiċi rilevanti għat-terapiji avanzati, inkluzi mezzi mediċi, inġinerija mit-tessut, terapija tal-ġeni, terapija taċ-ċelluli, bijoteknoloġija, kirurġija, farmakoviġilanza, ġestjoni tar-riskju u etika.

Għall-anqas żewġ membri u żewġ sostituti mill-Kumitat għat-Terapiji Avanzati għandu jkollhom għarfien espert xjentifiku tal-mezzi mediċi.

3. Il-membri tal-Kumitat għat-Terapiji Avanzati għandhom jinhatru għal perjodu li jista' jiġġedded ta' tliet snin. Waqt laqgħat tal-Kumitat għat-Terapiji Avanzati, huma jistgħu jkunu akkumpanjati minn espert.

4. Il-Kumitat għat-Terapiji Avanzati għandu jahtar iċ-Chairman tiegħu minn fost il-membri tiegħu għal perjodu ta' tliet snin li jista' jiġġedded darba.

5. L-ismijiet u l-kwalifiki xjentifiċi tal-membri kollha għandhom isiru pubbliċi mill-Aġenzija, b'mod partikulari fuq is-sit elettroniku ta' l-Aġenzija.

Artikolu 22

Konflitti ta' interess

Flimkien mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 63 tar-Regolament (KE) Nru 726/2004, membri u s-sostituti tagħhom tal-Kumitat għat-Terapiji Avanzati m'għandux ikollhom interessi finanzjarji jew ta' xort'ohra fis-settur bijoteknoloġiku u fis-settur tal-mezzi mediċi li jistgħu jaffettwaw l-imparzjalità tagħhom. L-interessi indiretti kollha li jistgħu jkunu relatati ma' dawn is-setturi għandhom jiddaħhlu fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 63(2) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004.

Artikolu 23

Kompiti tal-Kumitat għat-Terapiji Avanzati

Il-Kumitat għat-Terapiji Avanzati għandu jkollu l-kompiti li ġejjin:

- (a) ifassal abbozz ta' opinjoni dwar il-kwalità, is-sigurtà u l-effikaċja ta' prodott mediċinali ta' terapija avanzata għall-approvazzjoni finali tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali

għall-Użu fil-Bniedem u jagħti lil dan ta' l-aħhar pariri dwar kull data ġġenerata fl-iżvilupp ta' tali prodott;

- (b) jipprovdi parir, skond l-Artikolu 17, dwar jekk il-prodott jaqax taht id-definizzjoni ta' prodott mediċinali ta' terapija avanzata;

- (c) fuq talba tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu mill-Bniedem, jagħti pariri fuq kull prodott mediċinali li jista' jirrikjedi, għall-evalwazzjoni tal-kwalità, is-sigurtà jew l-effikaċja tiegħu, għarfien espert f'wiehed mill-oqsma xjentifiċi msemmija fl-Artikolu 21(2);

- (d) jagħti pariri fuq kull kwistjoni relatata ma' prodott mediċinali ta' terapija avanzata, fuq talba tad-Direttur Eżekuttiv ta' l-Aġenzija jew tal-Kummissjoni;

- (e) jassisti xjentifikament fl-elaborazzjoni ta' kull dokument relatat mal-kisba ta' l-għanijiet ta' dan ir-Regolament;

- (f) fuq talba tal-Kummissjoni, jipprovdi għarfien espert parir xjentifiku u fuq kull inizjattiva tal-Komunità relatata ma' l-iżvilupp ta' mediċini u terapiji innovattivi li jehtiegu għarfien espert f'wiehed mill-oqsma xjentifiċi msemmija fl-Artikolu 21(2).

- (g) jikkontribwixxi għall-proċeduri ta' parir xjentifiku msemmija fl-Artikolu 16 ta' dan ir-Regolament u fl-Artikolu 57(1)(n) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004.

KAPITOLU 8

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 24

Adattament ta' l-Annessi

Il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta ma' l-Aġenzija u skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 26(3), temenda l-Annessi I sa IV sabiex tadattahom għall-evoluzzjoni xjentifika u teknika.

Artikolu 25

Rapport u revizzjoni

Sat-30 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport ġenerali dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, li għandu jinkludi informazzjoni komprensiva dwar it-tipi differenti ta' prodott ta' terapija avanzata li huma awtorizzati skond ir-Regolament.

F'dan ir-rapport, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-impatt ta' progress tekniku fuq l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Hija għandha tirrevedi wkoll il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inkluzi b'mod partikulari il-qafas regolatorju għal prodott ta' terapija mediċinali avanzata kkombinati.

Artikolu 26

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni se tkun meġhuna mill-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Mediċinali għall-Użu mill-Bniedem stabbilit bl-Artikolu 121(1) tad-Direttiva 2001/83/KE.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, wara li jittiehed kont tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jittiehed kont tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 27

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 726/2004

Ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 huwa b'dan emendat kif ġej:

(1) fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 13(1), l-ewwel sentenza għandha tinbidel kif ġej:

“Bla hsara għall-Artikolu 4(4) u (5) tad-Direttiva 2001/83/KE, awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq li ngħatat skond dan ir-Regolament għandha tkun valida fil-Komunità kollha.”;

(2) L-Artikolu 56 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, għandu jiddaħhal il-punt li ġej:

“(da) il-Kumitat għat-Terapiji Avanzati;”

(b) fl-ewwel sentenza ta l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, il-kliem “il-paragrafu 1(a) sa (d)” għandu jinbidel b’“il-paragrafu 1(a) sa (da)”;

(3) L-Anness għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punt li ġej għandu jiddaħhal:

“1a. Prodotti mediċinali ta' terapija avanzata, kif definiti fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1394/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar Prodotti Mediċinali ta' Terapija Avanzata (*).

(*) ĠU L 324, 10.12.2007, p. 121.”;

(b) Fil-punt 3 it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Wara l-20 ta' Mejju 2008, il-Kummissjoni, wara li tikonsulta ma' l-Aġenzija, tista' tippreżenta kwalunkwe proposta adatta biex timmodifika dan il-punt u l-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jiehdu deċiżjoni fuqu skond it-Trattat.”;

Artikolu 28

Emendi għad-Direttiva 2001/83/KE

Id-Direttiva 2001/83/KE hija b'dan emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 1, għandu jiżdied il-punt li ġej:

“4a. *Prodotti mediċinali ta' terapija avanzata:*

Prodott kif definit fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1394/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar prodotti mediċinali ta' terapija avanzata (*).

(*) ĠU L 324, 10.12.2007, p. 121.”;

2. fl-Artikolu 3, għandu jiżdied il-punt li ġej:

“7. Kull prodott mediċinali ta' terapija avanzata, kif definit fir-Regolament (KE) Nru 1394/2007, li huwa ppreparat fuq bażi mhux regolari skond standards ta' kwalità speċifiċi u wżat fl-istess Stat Membru fi sptar taht ir-responsabbiltà professjonali esklussiva ta' tabib skond preskrizzjoni medika individwali għal prodott ippreparat apposta għal pazjent individwali.

Il-manifattura ta' dawn il-prodotti għandha tkun awtorizzata mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rekwiżiti ta' traċċabilità u ta' vigilanza farmakoloġika, kif ukoll l-istandards speċifiċi ta' kwalità li jirreferi għalihom dan il-paragrafu huma ekwivalenti għal dawk li huma pprovduti fuq il-livell Komunitarju rigward prodotti mediċinali ta' terapija avanzata li jehtieġu awtorizzazzjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u veterinarju u li jistabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (*).

(*) ĠU L 136, 30.4.2004, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1901/2006 (ĠU L 378, 27.12.2006, p. 1).”

3. fl-Artikolu 4, il-paragrafu li ġej għandu jiżdied:

“5. Din id-Direttiva u r-Regolamenti kollha msemmija fiha m'għandhomx jaffettwaw l-applikazzjoni ta' leġislazzjoni nazzjonali li tipprojbixxi jew tirrestringi l-użu ta' xi tip speċifiku ta' ċelluli umani jew annimali, jew il-bejgħ, il-provvista jew l-użu ta' prodotti mediċinali li jikkontjenu, jikkonsistu fi jew huma derivati minn dawn iċ-ċelluli għar-raġunijiet li m'humiex ittrattati fil-leġislazzjoni Komunitarja msemmija qabel. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bil-leġislazzjoni nazzjonali relattiva. Il-Kummissjoni għandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli pubblikament f'registru.”;

4. fl-Artikolu 6(1), l-ewwel subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“L-ebda prodott mediċinali ma jista' jitqiegħed fis-suq ta' Stat Membru jekk ma tkunx inharget awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq mill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru skond din id-Direttiva jew jekk ma tkunx ingħatat awtorizzazzjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 726/2004, li għandha tinqara flimkien mar-Regolament (KE) Nru 1394/2007.”;

Artikolu 29

Perjodu Transitorju

1. Prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata, minbarra prodotti li jirriżultaw minn inginerija tat-tessut, li kienu fis-suq tal-Komunità legalment skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew Komunitarja fit-30 ta' Diċembru 2008 għandhom jikkonformaw ma' dan ir-Regolament sa mhux aktar tard mit-30 ta' Diċembru 2011.

2. Prodotti li jirriżultaw minn inginerija tat-tessut li kienu fis-suq tal-Komunità legalment skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew Komunitarja fit-30 ta' Diċembru 2008 għandhom jikkonformaw ma' dan ir-Regolament sa mhux aktar tard mit-30 ta' Diċembru 2012.

3. B'deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 297/95, l-ebda miżata ma hija pagabbli lill-Aġenzija fir-rigward ta' applikazzjonijiet sottomessi għall-awtorizzazzjoni ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata msemminja fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 30

Dhul fis-Sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mit-30 Diċembru 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, 13 ta' Novembru 2007.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill
Il-President
M. LOBO ANTUNES

ANNEX I

Manipulazzjonijiet imsemmija fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 2(1) (ċ)

- qtugħ;
 - thin;
 - iffurmar;
 - azzjoni ċentrifuga;
 - tixrib f'soluzzjonijiet antibijotiċi jew antimikrobiċi;
 - sterilizzazzjoni;
 - irradjazzjoni;
 - separazzjoni, konċentrazzjoni jew purifikazzjoni ta' ċelluli;
 - filtrazzjoni;
 - lyofilizzazzjoni;
 - iffriżar;
 - krijopreservazzjoni;
 - vitrifikazzjoni.
-

ANNEX II

Sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott imsemmi fl-Artikolu 10

1. Isem tal-prodott mediċinali.
2. Il-kompożizzjoni tal-prodott:
 - 2.1. deskrizzjoni ġenerali tal-prodott, jekk mehtieg bi tpingijiet u stampi ta' spjegazzjoni.
 - 2.2. il-kompożizzjoni kwalitattiva u kwantitattiva f'termini ta' sustanzi attivi u kostitwenti oħra tal-prodott, li l-gharfien tagħhom huwa essenzjali għall-użu, l-amministrazzjoni jew l-impjantazzjoni tal-prodott kif suppost. Fejn il-prodott fih ċelluli jew tessuti, għandha tingħata deskrizzjoni dettaljata ta' dawn iċ-ċelluli jew tessuti u l-orijini speċifika tagħhom, inkluża l-ispeċi ta' annimal f'każijiet ta' orijini mhux umana.

Għal lista ta' eċċipjenti, ara l-punt 6.1.
3. Forma Farmaċewtika.
4. Partikolaritajiet kliniċi:
 - 4.1. indikazzjonijiet terapewtiċi,
 - 4.2. pożoloġija u struzzjonijiet dettaljati għall-użu, applikazzjoni, impjantazzjoni u amministrazzjoni għall-adulti u, fejn mehtieg, għal tfal jew popolazzjonijiet speċjali oħra, jekk mehtieg bi tpingijiet u stampi ta' spjegazzjoni,
 - 4.3. kontro-indikazzjonijiet,
 - 4.4. twissijiet u prekawżjonijiet speċjali dwar l-użu, inkluża kwalunkwe prekawżjoni speċjali li trid tittiehed mill-persuni li jmissu prodotti bħal dawn u jamministrawhom jew jimpjantawhom fil-pazjenti, flimkien ma' kwalunkwe prekawżjoni li trid tittiehed mill-pazjent,
 - 4.5. interazzjoni ma' prodotti mediċinali oħra u forum oħra ta' interazzjonijiet,
 - 4.6. użu waqt it-tqala u t-treddiġh,
 - 4.7. effetti fuq l-abbiltà għas-sewqan u thaddim ta' magni,
 - 4.8. effetti mhux mixtieqa,
 - 4.9. doża eċċessiva (sintomi, proċeduri ta' emerġenza).
5. Proprjetajiet farmakoloġiċi:
 - 5.1. proprjetajiet farmakodinamiċi,
 - 5.2. proprjetajiet farmakokinetiċi,
 - 5.3. data dwar sigurtà pre klinika.
6. Partikolaritajiet dwar kwalità:
 - 6.1. lista ta' eċċipjenti, inklużi sistemi preservattivi,
 - 6.2. inkompatibilitajiet,
 - 6.3. tul ta' skadenza, fejn huwa mehtieg wara r-rikostituzzjoni tal-prodott mediċinali jew meta l-imballaġġ immedjat jinfetħ għall-ewwel darba,

- 6.4. prekawzjonijiet speċjali għall-ħażna,
 - 6.5. in-natura u l-kontenut tal-kontenitur u l-ghodda speċjali għall-użu, l-amministrazzjoni jew l-impjantazzjoni, jekk meħtieġ bi tpingijiet u stampi spjegattivi,
 - 6.6. prekawzjonijiet speċjali u struzzjonijiet għall-manigġ u r-rimi ta' prodott mediċinali ta' terapija avvanzata użat jew skart li jirriżulta minn tali prodott, jekk ikun japplika, u, jekk meħtieġ, bi tpingijiet u stampi spjegattivi.
 7. Detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq.
 8. Numru(i) ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq.
 9. Data ta' l-ewwel awtorizzazzjoni jew tiġdid ta' l-awtorizzazzjoni.
 10. Data tar-reviżjoni tat-test.
-

ANNEX III

Tikkettjar ta' l-imballaġġ ta' barra/immedjat imsemmi fl-Artikolu 11

- (a) L-isem tal-prodott mediċinali u, jekk huwa xieraq, indikazzjoni ta' jekk hux intenzjonat għat-trabi, tfal jew adulti; l-isem internazzjonali mhux proprjetarju (INN) għandu jiġi inkluż, jew, jekk il-prodott m' għandux INN, l-isem komuni;
- (b) Deskrizzjoni tas-sustanza(i) attiva(i) f'termini kwalitattivi u kwantitattivi, anke, fejn il-prodott fih ċelluli jew tessuti, id-dikjarazzjoni "Dan il-prodott fih ċelluli ta' oriġini umana/animali [kif japplika]" flimkien ma' deskrizzjoni qasira ta' dawn iċ-ċelluli jew tessuti u l-oriġini speċifika tagħhom, inklużi l-ispeċijiet ta' annimali f'każijiet ta' oriġini mhux umana;
- (c) Il-forma farmaċewtika u, jekk japplika, il-kontenuti skond il-piż, il-volum jew skond in-numru ta' dozi tal-prodott;
- (d) Lista ta' eċċipjenti, inklużi sistemi preservattivi;
- (e) Il-metodu ta' l-użu, l-applikazzjoni, l-amministrazzjoni jew l-impjantazzjoni u, fejn meħtieġ, ir-rotta ta' amministrazzjoni. Jekk japplika, għandu jithalla spazju biex fih tiġi indikata d-doża preskritta;
- (f) Twissija speċjali li l-prodott mediċinali għandu jintrefa' fejn ma jilqhx u ma jarawhx it-tfal;
- (g) Kwalunkwe twissija speċjali meħtieġa għall-prodott mediċinali partikulari;
- (h) Id-data ta' l-iskadenza f'termini ċari (xahar u sena; u jum jekk japplika);
- (i) Prekawzjonijiet speċjali għall-ħażna, jekk ikun hemm;
- (j) Prekawzjonijiet speċifiċi konnessi mar-rimi ta' prodotti mediċinali mhux użati jew skart li jirriżulta minn prodotti mediċinali, fejn hu xieraq, u wkoll referenza għal kull sistema xierqa ta' għbir eżistenti;
- (k) L-isem u l-indirizz tad-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq u, fejn japplika, l-isem tar-rappreżentant mahtur mid-detentur biex jirrappreżentah;
- (l) In-numru ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq;
- (m) In-numru tal-lott tal-manifattur u l-kodiċi uniċi tad-donazzjoni u l-prodott imsemmija fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2004/23/KE;
- (n) Fil-każ ta' prodotti mediċinali ta' terapija avvanzata għal użu awtologu, l-identifikatur tal-pazjent uniku u d-dikjarazzjoni: "Għal użu awtologu biss".

ANNEX IV

Fuljett fl-imballaġġ imsemmi fl-Artikolu 13

- (a) Għall-identifikazzjoni tal-prodott mediċinali ta' terapija avvanzata:
- (i) l-isem tal-prodott mediċinali ta' terapija avvanzata u, jekk ikun xieraq, indikazzjoni ta' jekk hux intenzjonat għat-trabi, tfal jew adulti. L-isem komuni għandu jkun inkluż;
 - (ii) il-grupp jew it-tip ta' attività terapewtika f'termini li l-pazjent jista' jifhimhom faċilment;
 - (iii) fejn il-prodott fih ċelluli jew tessuti, deskrizzjoni ta' daww iċ-ċelluli jew tessuti u ta' l-orijini speċifika tagħhom; inkluża l-ispeċi ta' annimal f'każijiet ta' orijini mhux umana;
 - (iv) fejn il-prodott fih mezzi mediċi jew mezz mediku impjantabbli attiv, deskrizzjoni ta' daww il-mezzi u ta' l-orijini speċifika tagħhom;
- (b) L-indikazzjonijiet terapewtiċi;
- (ċ) Lista ta' informazzjoni meħtieġa qabel ma l-prodott mediċinali jittiehed jew jintuża, inklużi:
- (i) kontra-indikazzjonijiet;
 - (ii) prekawzjonijiet xierqa għall-użu;
 - (iii) forum ta' interazzjoni ma' prodotti mediċinali oħra u forum oħra ta' interazzjoni (e.g. alkohol, tabakk, ikel) li jistgħu jaffettwaw l-azzjoni tal-prodott mediċinali;
 - (iv) twissijiet speċjali;
 - (v) jekk japplika, effetti possibbli fuq l-abbiltà ta' sewqan u thaddim ta' makkinarju;
 - (vi) l-eċċipjenti, li l-għarfien tagħhom huwa importanti għall-użu sigur u effettiv tal-prodott mediċinali u li huma inklużi fil-gwida dettaljata skond l-Artikolu 65 tad-Direttiva 2001/83/KE.
- Il-lista għandha tikkunsidra wkoll il-kondizzjoni partikulari ta' ċerti kategoriji ta' utenti, bħal m'huma t-tfal, in-nisa waqt tqala jew li jkun qad iredgħu, l-anzjani, persuni b'kondizzjonijiet patoloġiċi speċifiċi;
- (d) L-istruzzjonijiet neċessarji u tas-soltu għall-użu kif suppost, u b'mod partikulari:
- (i) il-pożoloġija;
 - (ii) il-metodu ta' l-użu, applikazzjoni, amministrazzjoni jew impjantazzjoni u, jekk meħtieġ, ir-rotta ta' amministrazzjoni;
u, jekk japplika, jiddependi min-natura tal-prodott;
 - (iii) il-frekwenza ta' l-amministrazzjoni, bl-ispeċifikazzjoni, jekk meħtieġa tal-hin xieraq li fih jista' jew għandu jiġi amministrat il-prodott mediċinali;
 - (iv) il-perjodu tat-ttrattament, fejn għandu jiġi limitat;
 - (v) l-azzjoni li trid tittiehed f'każ ta' doża eċċessiva (bħal m'huma sintomi, proċeduri ta' emerġenza);
 - (vi) informazzjoni dwar x'irid isir meta doża waħda jew aktar ma jkunux ittiehdu;
 - (vii) rakkomandazzjoni speċifika biex jiġi kkonsultat it-tabib jew l-ispiżjar, kif ikun xieraq, għal kull kjarifika dwar l-użu tal-prodott;
- (e) Deskrizzjoni dwar ir-reazzjonijiet ħżiena li jistgħu jinqalghu f'sitwazzjoni ta' użu normali tal-prodott mediċinali u, jekk meħtieġ, l-azzjoni li għandha tittiehed f' din is-sitwazzjoni; il-pazjent għandu jiġi mitlub espressivament biex jikkomunika kull reazzjoni ħżina li mhix imsemmija fil-fuljett fl-imballaġġ lit-tabib jew lill-ispiżjar tiegħu;

- (f) Referenza għad-data ta' l-iskadenza indikata fuq it-tikketta, ma':
- (i) twissija kontra l-użu tal-prodott wara dik id-data;
 - (ii) fejn hu xieraq, prekawzjonijiet speċjali għall-ħażna;
 - (iii) jekk meħtieġ, twissija dwar ċerti sinjali viżibbli ta' deterjorament;
 - (iv) il-kompożizzjoni kwalitattiva u kwantitattiva kompluta;
 - (v) l-isem u l-indirizz tad-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq u, fejn japplika, l-isem tar-rappreżentanti mahtura tiegħu fl-Istati Membri;
 - (vi) l-isem u l-indirizz tal-manifattur;
- (g) Id-data ta' meta saret l-aħħar reviżjoni tal-fuljett fl-imballaġġ.
-